

李
洪
志

洪
吟

四

Hồng Ngâm IV

(Vietnamese version)

Lý Hồng Chí

Mục Lục

Chí Kiên	1
Hồi Quy	3
Chân Tướng Tảo Dĩ Thuyết Minh Bạch	5
Giải Khai Nhĩ Đích Mê Bán	7
Thiên Lộ Tại Hà Phương	10
Tái Huy Hoàng	13
Thần Tại Tuyển Trạch Sinh Mệnh	17
Thôi Khai Mê Trung Môn	19
Cứu Nhĩ Vị Hà Nan	21
Cảm Khái	23
Nhân Vị Ngã Môn Ước Hảo	25
Đối Thượng Ngã Đích Tâm Nguyễn	28
Giá Thị Chân Âm	30
Nhân Sinh Lộ Hữu Đa Trường	33
Đại Pháp Khai Truyền Nhĩ Hoàn Mê	35
Thần Phật Chỉ Đích Đạo	37
Ngã Tâm Lý Đích Ca	40
Bát Nguyệt Thập Ngũ Tùy Bút	42
Tùy Bút	45
Sinh Mệnh Lai Tự Thiên Thượng	48
Nhân Tại Tổ Thần Tại Khán	50
Chân Ngôn	52
Tuyển Trạch	55
Nhân Tòng Na Lý Lai	58
Xướng Đích Thị Chân Tướng	61
Sinh Mệnh Đích Quy Túc	64
Dụng Ca Thanh Cáo Tổ Nhĩ	67
Khán Phá Bát Thị Mê	70
Trung Thu Ngâm	73
Quan Nguyệt	76

Giá Thị Nhĩ Đích Phúc Âm	79
Cao Ca Nhất Khúc Hoán Thế Nhân	81
Thiên Cơ	83
Cứu Chúng Sinh	85
Sinh Mệnh Đích Chân Đế	88
Vị Nhĩ Môn Ca Xương	91
Giá Thị Ngã Đích Túc Nguyễn	94
Nhân Tâm Đáng Đạo	96
Pháp Thuyền Khởi Hàng Đặng Bất Đặng	98
Chúng Quy	100
Đại Pháp Đồ Đích Từ Bi	103
Thế Thượng Kỳ Nhân Tỉnh	106
Truyền Thần	108
Trà Liêu	110
Nguyệt Minh	112
Đối Liên	114
Vị Hà Bất Yếu	116
Cửu Viễn Đích Mộng	119
Nhân Sinh Chân Ý	122
Nhĩ Cửu Đẳng Đích Ca	125
Giá Thị Chân Tướng	128
Vị Hà Cự Tuyệt Chiêu Hoán	131
Quan Sơn	134
Tuyển Trạch Vị Lai	136
Sáng Thế Chủ Tại Bả Nhĩ Hô Hoán	139
Sáng Thế Chủ Tài Thị Nhân Đích Hy Vọng	142
Bất Yếu Mê Thất	144
Chân Tướng	147
Giá Thị Nhĩ Đẳng Đích Ca	150
Xương Cấp Nhĩ Đích Ca	153
Tiên Vận	156
Chân Thực Đích Lý	158

Đại Hải Thị Ngã Đích Hung Hoài	161
Cứu Độ	164
Tổ Bối Lưu Hạ Đích Ca	167
Thần Một Thất Ngôn	169
Tỉnh Lai Ba	172
Hồng Ân Hạo Đãng	175
Sáng Thế Chủ Tại Chiêu Hoán	178
Tùy Bút	181
Ngã Tại Bang Nhĩ	183
Ngã Gia Hương Đích Truyền Thuyết	186
Chính Niệm	189
Thiên Hồng Ma Luyện Kim Cương	191
Tổ Bối Đích Ca	193
Thực Hiện Ngã Đích Mộng Tưởng	196
Truy Tùy Nhĩ – Đại Pháp Đồ	198
Tín Thần Tụ Án Thần Thuyết Đích Tố	201
Thần Thánh Đích Ca	204
Thần Chi Vận	207
Lộ Quá Đổ Thành	209
Bang Nhĩ Ly Khai Hiểm Nạn	211
Nhĩ Tái Cuồng	214
Kỳ Vọng	217
Nhân Sinh Thị Quá Khách	220
Đối Liên	223
Nhân Sinh Ý Nghĩa	225
Đại Pháp Đệ Tử Một Thuyết Thác	228
Tâm Nguyện	231
Luân Hồi	234
Lai Thế Tụ Vị Giá Nhất Hồi	237
Sáng Thế Chủ Dĩ Lai	240
Lịch Sử Đích Giáo Huấn	243
Hoàn Hữu Hy Vọng	246

Vấn Thiên	248
Đồng Nhất Điều Lộ	250
Vân Du	253
Đại Pháp Đồ Đích Tâm	255
Vị Nhĩ Phóng Thanh Ca Xương	258
Đảo Xuất Tà Đẳng Đích Quán Thâu	261
Thôi Xúc	263
Đối Liên	265
Đối Liên	267
Đối Liên	269
Sứ Mệnh	271
Ngã Bang Nhĩ Thanh Tẩy	274
Nhất Huy Gian	277
Tọa Quan Hồng Trần	279
Nhĩ Đích Chúng Sinh Tại Đẳng Nhĩ	281
Hồi Thiên Lộ	284
Tĩnh Lai Ba Trung Hoa Dân Tộc	287
Thần Vận Đới Ngã Hồi Hán Đình	290
Thần Vận Tú Xuất Tiên Giới Tại Nhân Gian	293
Thần Vận Tú Cổ Phong	296
Thần Vận Đả Khai Truyền Thống Môn	299
Chân Thành	302
Tái Hưng Bang	305
Tái Nhất Thứ Tuyển Trạch	308
Lĩnh Nhĩ Hồi Thiên Đường	311
Thự Quang	314
Trung Quốc Chi Ca	316
Hà Thời Tĩnh	319
Thần Vận Vũ Đạo	322
Hồi Quy Chính Đạo	324
Chính Tại Cứu Độ Cơ Duyên Nhất Siếp Na	326
Linh Bất Linh	329

Chấm Ma Bạ	331
Minh Bạch Chân Tướng Dĩ Bị Cứu	333
Ngã Môn Triển Hiện Đích Thị Chân Tướng	335
Thần Vũ Tiên Vận	337
Dụng Ca Thanh Hoán Khởi Hy Vọng	339
Thiền Đình Hạ	342
Tín Bất Tín Do Nhĩ	344
Báo Ứng	347
Sử Hướ	350
Thiên Quốc Nhạc Đoàn	353
Kỷ Nhân Tĩnh	355
Dữ Thần Cộ	357
Nguyệt Vị Thùy Viên	360
Nguyệt Vị Nhân Minh	362
Trung Thu Liên Hoan	365

志 堅

生在苦難中
掙扎以求生
一朝得大法
回歸步別停

二零零四年七月十九日



Phiên âm:

Chí Kiên

Sinh tại khổ nạn trung
Tránh trát dĩ cầu sinh
Nhất triêu đắc Đại Pháp
Hồi quy bộ biệt đình

Nhị linh linh tứ niên thất nguyệt thập cửu nhật

Tạm dịch:

Ý chí kiên định

Sinh ra trong khổ nạn
Vì mưu sinh vẫy vùng
Một sớm đắc Đại Pháp
Đường về bước chớ dừng

Ngày 19 tháng 7 năm 2004

回 歸

茫茫人海我在呼喊
末劫的法輪已在轉
為法下世是你的願
千年輪迴中你在盼
為了你天國的眾生
別叫謊言把你搞亂
是神叫我們傳真相
那是創世主的呼喚

二零零九年春



Phiên âm:

Hồi Quy

Mang mang nhân hải ngã tại hô hãm
Mạt kiếp đích Pháp Luân dĩ tại chuyển
Vị Pháp hạ thế thị nhĩ đích nguyện
Thiên niên luân hồi trung nhĩ tại phán
Vị liễu nhĩ Thiên quốc đích chúng sinh
Biệt khiếu hoang ngôn bả nhĩ cáo loạn
Thị Thần khiếu ngã môn truyền chân tướng
Na thị Sáng Thế Chủ đích hô hoán

Nhị linh linh cửu niên Xuân

Tạm dịch:

Trở về

Trong biển người mệnh mang tôi hô vang
Thời mạt kiếp Pháp Luân đã đang chuyển
Vì Pháp hạ thế là điều bạn nguyện
Bạn đang chờ trong nghìn năm luân hồi
Vì chúng sinh Thiên quốc của bạn đây
Chớ để dối lừa làm bạn nhiều loạn
Là Thần bảo chúng tôi truyền chân tướng
Ấy là lời Sáng Thế Chủ truyền vang

Xuân năm 2009

真相早已說明白

穿雲破霧下天外
四海漂泊塵中埋
歲月滄桑輪迴轉
只為得法入世來

人海茫茫何處尋
天蒼地老人心敗
神佛來世傳大法
真相早已說明白

二零零九年秋



Phiên âm:

Chân Tướng Tảo Dĩ Thuyết Minh Bạch

Xuyên vân phá vụ hạ thiên ngoại
Tứ hải phiêu bạc trần trung mai
Tuế nguyệt thương tang luân hồi chuyển
Chỉ vị đắc Pháp nhập thế lai

Nhân hải mang mang hà xứ tầm
Thiên thương địa lão nhân tâm bại
Thần Phật lai thế truyền Đại Pháp
Chân tướng tảo dĩ thuyết minh bạch

Nhị linh linh cửu niên Thu

Tạm dịch:

Chân tướng từ sớm đã nói rõ

Từ trời xuyên mây mù hạ xuống
Phiêu bạt bốn bể trong hồng trần
Năm tháng bể dâu luân hồi chuyển
Vì đắc Pháp đến nhập thế gian

Biển người mênh mang tìm đâu được
Trời xanh đất già hoại nhân tâm
Truyền Đại Pháp Thần Phật hạ trần
Chân tướng từ sớm đã nói rõ

Thu năm 2009

解開你的迷絆

幸福是人的心願
不幸是人的常伴
無論你怎樣強悍
無論你多麼謙卑會幹
命運總是把你輕看
不要抱怨
守住你的善
是你忘了來時的真願與期盼
願我的歌聲能幫你打開心鎖
願我的歌聲幫你解開迷絆

二零零九年冬



Phiên âm:

Giải Khai Nhĩ Đích Mê Bán

Hạnh phúc thị nhân đích tâm nguyện
Bất hạnh thị nhân đích thường bần
Vô luận nhĩ chẩm dạng cường hãn
Vô luận nhĩ đa ma khiêm ty hội cán
Mệnh vận tổng thị bả nhĩ khinh khán
Bất yếu bão oán
Thủ trụ nhĩ đích thiện
Thị nhĩ vong liễu lai thời đích chân nguyện dữ kỳ phán
Nguyện ngã đích ca thanh năng bang nhĩ đả khai tâm tỏa
Nguyện ngã đích ca thanh bang nhĩ giải khai mê bán

Nhị linh linh cửu niên Đông

Tạm dịch:

Giải khai mê mờ trói buộc bạn

Hạnh phúc là tâm nguyện của người
Bất hạnh luôn là bạn với người
Bất luận bạn là người mạnh mẽ
Bất luận bạn rất khiêm tốn rất đa tài
Vận mệnh vẫn luôn xem thường bạn
Đừng nên oán hận
Hãy giữ vững thiện lương
Là bạn đã quên đi chân nguyện và mong chờ khi đến đây
Mong tiếng hát của tôi giúp bạn mở khóa trong tâm này
Mong tiếng hát của tôi giúp bạn giải khai mê mờ trói buộc

Đông năm 2009

天路在何方

天路在何方
情幻把路擋
為何不見神
跳出名利眼不盲
人多來自天堂
為見創世主把人當
末後會救天眾凡人來世上
無神論進化論是說謊
科學把人領向危險的迷航
回頭找尋傳統路
眾神都在路盡處

二零零九年冬

Phiên âm:

Thiên Lộ Tại Hà Phương

Thiên lộ tại hà phương
Tình huyễn bả lộ đáng
Vị hà bất kiến Thần
Khiêu xuất danh lợi nhĩn bất manh
Nhân đa lai tự Thiên đường
Vị kiến Sáng Thế Chủ bả nhân đương
Mạt hậu hội cứu Thiên chúng phàm nhân lai thế thượng
Vô Thần luận Tiến hóa luận thị thuyết hoang
Khoa học bả nhân lĩnh hướng nguy hiểm đích mê hàng
Hồi đầu trảo tầm truyền thống lộ
Chúng Thần đô tại lộ tận xứ

Nhị linh linh cửu niên Đông

Tạm dịch:

Đường lên trời phương nào

Đường lên trời phương nào
Tình huyễn đang chặn lối
Vì sao không thấy Thần
Thoát khỏi danh lợi mắt không đui
Người đa phần từ Thiên đường
Để gặp Sáng Thế Chủ nên làm người
Mạt hậu sẽ cứu Thiên chúng phạm nhân lên Thiên thượng
Vô thần luận Tiến hóa luận là lừa lọc
Khoa học dẫn người lầm lạc vào con đường hiểm nguy
Quay đầu tìm con đường truyền thống
Chúng Thần đều ở cuối con đường

Đông năm 2009

再輝煌

破除四舊
臭老九
五千文明
成腐朽
運動不斷
千萬冤鬼
江河斷流土地貧
神州大地滿瘡痍
黨文化
鬥爭邪惡說
網牢人
六四血
法徒魂
與天鬥
與地鬥
邪膽大

佛弟子也敢殺
騎虎難下邪招盡
大限已到滅紅朝
無處逃
真相展世人
再輝煌

二零一零年元旦



Phiên âm:

Tái Huy Hoàng

Phá trừ tứ cụ
Xú lão cử
Ngũ thiên văn minh
Thành hủ hủ
Vận động bất đoạn
Thiên vạn oan quỷ
Giang hà đoạn lưu thổ địa bần
Thần châu đại địa mãn sang di
Đảng văn hóa
Đấu tranh tà ác thuyết
Khổn lao nhân
Lục Tứ huyết
Pháp đồ hồn
Dữ thiên đấu
Dữ địa đấu
Tà đảm đại
Phật đệ tử dã cảm sát
Kỵ hổ nan hạ tà chiêu tận
Đại hạn dĩ đao diệt hồng triều
Vô xứ đào
Chân tướng triển thế nhân
Tái huy hoàng

Nhị linh nhất linh niên Nguyên Đán

Tạm dịch:

Lại huy hoàng

Phá trừ tứ cựu
Xú lão cửu
Năm nghìn năm văn minh
Thành hủ bại
Vận động không ngừng
Oan hồn nghìn vạn
Chặn sông ngòi đất cằn ruộng hạn
Thần Châu đại địa bao điều tàn
Văn hóa đảng
Thuyết đấu tranh bạo tàn
Cầm tù người
Máu Lục Tứ
Hồn Pháp đồ
Đấu với trời
Đấu với đất
Gan ác lớn
Dám giết đệ tử của Phật
Cưỡi hổ khó xuống chiêu ác tận
Diệt trừ triều đỏ đã tới hạn
Hết đường trốn
Chân tướng hiển lộ cho thế nhân
Lại huy hoàng

Nguyễn Đán năm 2010

神在選擇生命

別被權錢把眼蒙
人的職位不神聖
權錢能使人橫行
事無常終還是夢
相見無求別太冷
法徒都在救眾生
亂世神在選生命
善輩才把渡船乘

二零一零年三月三日



Phiên âm:

Thần Tại Tuyển Trạch Sinh Mệnh

Biệt bị quyền tiền bả nhãn môg
Nhân đích chức vị bất thần thánh
Quyền tiền năng sử nhân hoành hành
Sự vô thường chung hoàn thị mộng
Tương kiến vô cầu biệt thái lãnh
Pháp đồ đô tại cứu chúng sinh
Loạn thế Thần tại tuyển sinh mệnh
Thiện bối tài bả độ thuyền thừa

Nhị linh nhất linh niên tam nguyệt tam nhật

Tạm dịch:

Thần đang tuyển chọn sinh mệnh

Chớ bị quyền tiền che mắt đi
Địa vị con người không thần thánh
Quyền tiền dễ khiến người hống hách
Mọi sự vô thường ảo mộng thôi
Gặp gỡ không cầu đừng hờ hững
Đại Pháp đồ đang cứu chúng sinh
Loạn thế Thần đang tuyển sinh mệnh
Lớp người thiện mới được lên thuyền

Ngày 3 tháng 3 năm 2010

推開迷中門

世人原是天上來
為得大法入迷塵
歷經古今多少世
末後已到尋主神
都知此時法開傳
真真假假亂世人
誰善誰惡要分清
真相推開迷中門

二零一零年春



Phiên âm:

Thôi Khai Mê Trung Môn

Thế nhân nguyên thị Thiên thượng lai
Vị đắc Đại Pháp nhập mê trần
Lịch kinh cổ kim đa thiếu thế
Mạt hậu dĩ đáo tầm Chủ Thần
Đô tri thứ thời Pháp khai truyền
Chân chân giả giả loạn thế nhân
Thùy thiện thùy ác yếu phân thanh
Chân tướng thôi khai mê trung môn

Nhị linh nhất linh niên Xuân

Tạm dịch:

Mở ra cánh cửa trong mê

Người trần vốn đến từ Thiên thượng
Vị đắc Đại Pháp nhập mê trần
Trải qua kim cổ bao nhiêu kiếp
Thời mạt đã đến tìm Chủ Thần
Đều biết thời nay Pháp khai truyền
Thật thật giả giả thế nhân loạn
Cần phân biệt rõ ai thiện ác
Chân tướng mở cánh cửa trong mê

Xuân năm 2010

救你為何難

古今預言是仙賢
眾生已在危難前
網開一面有真相
用心了解別敷衍
世人為何難救度
邪黨喉舌灌謊言
人人都知紅黨惡
為何助紂心不憐

二零一零年四月六日



Phiên âm:

Cứu Nhĩ Vị Hà Nan

Cổ kim dự ngôn thị Tiên hiền
Chúng sinh dĩ tại nguy nạn tiền
Võng khai nhất diện hữu chân tướng
Dụng tâm liễu giải biệt phu diễn
Thế nhân vị hà nan cứu độ
Tà đảng hầu thiệt quán hoang ngôn
Nhân nhân đô tri hồng đảng ác
Vị hà trợ Trụ tâm bất liên

Nhị linh nhất linh niên tứ nguyệt lục nhật

Tạm dịch:

Cứu bạn vì sao khó

Tiên hiền có dự ngôn cổ kim
Chúng sinh đã ở trước nguy nạn
Lưới mở một mặt có chân tướng
Dụng tâm liễu giải chớ qua loa
Người đời vì sao khó cứu độ
Miệng lưới tà đảng rót hoang ngôn
Người người đều biết đảng đồ ác
Vì sao trợ Trụ tâm không thương

Ngày 6 tháng 4 năm 2010

感慨

風雨十年蓮滿庭
橙黃紫綠九霄明
金剛百煉清純現
真念化開滿天晴
法徒慈悲世間行
善念救人除邪靈
一路正念神在世
滿載而歸眾神迎

二零一零年六月二十九日



Phiên âm:

Cảm Khái

Phong vũ thập niên liên mãn đình
Chanh hoàng tử lục cửu tiêu minh
Kim cương bách luyện thanh thuần hiện
Chân niệm hóa khai mãn thiên tình
Pháp đồ từ bi thế gian hành
Thiện niệm cứu nhân trừ tà linh
Nhất lộ chính niệm Thần tại thế
Mãn tái nhi quy chúng Thần ngênh

Nhị linh nhất linh niên lục nguyệt nhị thập cửu nhật

Tạm dịch:

Cảm khái

Mưa gió mười năm liên khắp đình
Cam vàng tím lục chín tầng minh
Kim cương bách luyện hiện tinh khiết
Chân niệm hóa khai khắp trời xanh
Pháp đồ từ bi thế gian hành
Thiện niệm cứu người diệt tà linh
Một mạch chính niệm Thần tại thế
Đầy thuyền trở về chúng Thần ngênh

Ngày 29 tháng 6 năm 2010

因為我們約好

下世前我們約好
誰先得法把另一個找
此時給你真相為何不要
你被打壓謊言灌的太飽
法輪功你了解多少
修煉人走的是神的道
世人的大難已到
裝著毒素會隨紅魔解體
救人我們在爭分奪秒
你能得救我的心願才會了
為了救人我不畏強暴
因為下世前我們約好

二零一零年八月十六日

Phiên âm:

Nhân Vị Ngã Môn Ước Hảo

Hạ thế tiền ngã môn ước hảo
Thùy tiên đắc Pháp bả lánh nhất cá trảo
Thử thời cấp nhĩ chân tướng vị hà bất yếu
Nhĩ bị đả áp hoang ngôn quán đích thái bão
Pháp Luân Công nhĩ liễu giải đa thiếu
Tu luyện nhân tẩu đích thị Thần đích đạo
Thế nhân đích đại nạn dĩ đáo
Trang trước độc tố hội tùy hồng ma giải thể
Cứu nhân ngã môn tại tranh phân đoạt miếu
Nhĩ năng đắc cứu ngã đích tâm nguyện tài hội liễu
Vị liễu cứu nhân ngã bất úy cường bạo
Nhân vị hạ thế tiền ngã môn ước hảo

Nhị linh nhất linh niên bát nguyệt thập lục nhật

Tạm dịch:

Bởi vì chúng ta ước hẹn

Trước hạ thế chúng ta ước hẹn
Ai dắt Pháp trước sẽ đi tìm người kia
Giờ chân tướng đến sao bạn chẳng màng chi
Bạn bị đàn áp và rút đây giả dối
Pháp Luân Công bạn mấy phần liễu giải
Người tu luyện là đi trên đường của Thần
Đã đến rồi đại nạn của thế nhân
Chứa độc tố sẽ giải thể theo ma đở
Cứu người chúng tôi đang giành giật từng giây đó
Bạn được cứu thì tâm nguyện tôi mới vẹn toàn
Vì để cứu người tôi chẳng sợ bạo tàn
Bởi vì trước hạ thế chúng ta ước hẹn

Ngày 16 tháng 8 năm 2010

帶上我的心願

藍天上飄過的白雲
請把喜悅帶給我心上的人
千萬年的等待沒有白費心
大法洪傳我接上了緣份
從此不再迷茫中找尋
藍天上飄去的雲
請把我的心願帶給親愛的人
我要與她共同精進共同耕耘

二零一一年夏



Phiên âm:

Đói Thượng Ngã Đích Tâm Nguyên

Lam thiên thượng phiêu quá đích bạch vân
Thỉnh bả hỷ duyệt đói cấp ngã tâm thượng đích nhân
Thiên vạn niên đích đẳng đãi một hữu bạch phí tâm
Đại Pháp hồng truyền ngã tiếp thượng liễu duyên phận
Tòng thử bất tái mê mang trung trảo tầm
Lam thiên thượng phiêu khứ đích vân
Thỉnh bả ngã đích tâm nguyện đói cấp thân ái đích nhân
Ngã yếu dữ tha cộng đồng tinh tấn cộng đồng canh vân

Nhị linh nhất nhất niên Hạ

Tạm dịch:

Mang theo tâm nguyện của tôi

Trên bầu trời xanh mây trắng nhẹ bay
Cho người trong tâm tôi xin đem niềm vui tới
Nghìn vạn năm không uống công chờ đợi
Đại Pháp hồng truyền tôi tiếp được duyên
Từ nay trong mê không mãi đi tìm
Mây nhẹ bay trên bầu trời xanh biếc
Xin đem tâm nguyện của tôi đến cho người yêu mến
Tôi mong với em cùng tinh tấn cùng canh vân

Hè năm 2011

這是真音

我不知你是誰
無論你在哪個角落
我知道世人多來自天上
為了等待創世主
消去罪業才能重返天堂
神佛來世魔必狂
別信紅魔的謊言
為的是不叫你接上聖緣
快找大法徒了解真相
那是你千萬年的等待
那是你最後的希望

二零一一年夏

Phiên âm:

Giá Thị Chân Âm

Ngã bất tri nhĩ thị thù
Vô luận nhĩ tại na cá giác lạc
Ngã tri đạo thể nhân đa lai tự Thiên thượng
Vị liễu đẳng đãi Sáng Thế Chủ
Tiêu khứ tội nghiệp tài năng trùng phản Thiên đường
Thần Phật lai thế ma tất cuồng
Biệt tín hồng ma đích hoang ngôn
Vị đích thị bất khiểu nhĩ tiếp thượng Thánh duyên
Khoái trảo Đại Pháp đồ liễu giải chân tướng
Na thị nhĩ thiên vạn niên đích đẳng đãi
Na thị nhĩ tối hậu đích hy vọng

Nhị linh nhất nhất niên Hạ

Tạm dịch:

Đây là thanh âm chân thực

Tôi không biết bạn là ai
Dù bạn ở hang cùng ngõ hẻm nào
Tôi biết thế nhân đa phần đến từ Thiên thượng
Vì để chờ đợi Sáng Thế Chủ
Tiêu trừ tội nghiệp mới trở về được Thiên đường
Thần Phật đến thế gian ma tất cuồng
Đừng tin vào ma quỷ lừa dối
Là vì không để cho bạn tiếp được duyên Thánh
Tìm Đại Pháp đồ liễu giải chân tướng mau
Đó là điều bạn nghìn vạn năm đợi chờ
Đó là hy vọng cuối cùng của bạn

Hè năm 2011

人生路有多長

人在世間為誰忙
末世好景幾多長
不知前程有多遠
多少危難在身旁
油燈燃盡突然亮
回光反襯樓成行
大難已到神也到
真相解憂通天堂

二零一一年七月二十三日



Phiên âm:

Nhân Sinh Lộ Hữu Đa Trường

Nhân tại thế gian vị thù mang
Mạt thế hảo cảnh kỷ đa trường
Bất tri tiền trình hữu đa viễn
Đa thiếu nguy nạn tại thân bàng
Du đẳng nhiên tận đột nhiên lượng
Hồi quang phản sấn lâu thành hàng
Đại nạn dĩ đáo Thần dã đáo
Chân tướng giải ưu thông Thiên đường

Nhị linh nhất nhất niên thất nguyệt nhị thập tam nhật

Tạm dịch:

Đường đời còn bao xa

Người thế gian vì ai mang bận
Cảnh đẹp thời mạt còn bao lâu
Không biết tiền trình còn là bao
Bao tai họa đang ngay bên cạnh
Ngọn đèn tàn đột nhiên bừng sáng
Hồi quang phản chiếu dãy nhà tầng
Đại nạn đã đến Thần cũng đến
Chân tướng giải ưu thông Thiên đường

Ngày 23 tháng 7 năm 2011

大法開傳你還迷

朝陽東起一路西
成住壞滅在變異
眾神下世等大法
得法回天是本意
別被金錢迷住眼
百年空去白費力
苦海輪迴在此時
大法開傳你還迷

二零一一年秋



Phiên âm:

Đại Pháp Khai Truyền Nhĩ Hoàn Mê

Triêu dương Đông khởi nhất lộ Tây
Thành Trụ Hoại Diệt tại biến dị
Chúng Thần hạ thế đấng Đại Pháp
Đắc Pháp hồi Thiên thị bản ý
Biệt bị kim tiền mê trụ nhãn
Bách niên không khứ bạch phí lực
Khổ hải luân hồi tại thử thời
Đại Pháp khai truyền nhĩ hoàn mê

Nhị linh nhất nhất niên Thu

Tạm dịch:

Đại Pháp khai truyền bạn vẫn mê

Mặt trời từ Đông thẳng về Tây
Thành Trụ Hoại Diệt đang biến dị
Chờ Đại Pháp chúng Thần hạ thế
Nguyện ban đầu đắc Pháp hồi Thiên
Đừng bị mờ mắt bởi kim tiền
Trăm năm trắng tay công uổng phí
Bể khổ luân hồi lúc này nhé
Đại Pháp khai truyền bạn vẫn mê

Thu năm 2011

神佛指的道

世人啊

為了救你我無畏紅魔的殘暴

給你的真相那是希望

它能使你吐出被灌輸的迷藥

看到回天的大法

聽到創世主的呼叫

為了這你才下世苦熬

危難中救世人是我的誓約

這是神佛指的道

二零一一年秋



Phiên âm:

Thần Phật Chỉ Đích Đạo

Thế nhân a

Vị liễu cứu nhĩ ngã vô úy hồng ma đích tàn bạo

Cấp nhĩ đích chân tướng na thị hy vọng

Tha năng sử nhân thổ xuất bị quán thâu đích mê được

Khán đáo hồi Thiên đích Đại Pháp

Thính đáo Sáng Thế Chủ đích hô khiêu

Vị liễu giá nhĩ tài hạ thế khổ ngao

Nguy nạn trung cứu thế nhân thị ngã đích thệ ước

Giá thị Thần Phật chỉ đích đạo

Nhị linh nhất nhất niên Thu

Tạm dịch:

Con đường Thần Phật chỉ ra

Hỡi thế nhân

Vì để cứu bạn tôi không sợ ma quỷ bạo tàn

Đưa cho bạn chân tướng đó là hy vọng

Nó có thể khiến con người thổ ra thuốc mê bị nhồi nhét

Thấy được Đại Pháp đưa lối hồi Thiên

Nghe được Sáng Thế Chủ gọi vang lên

Vì điều này bạn mới xuống trần gian chịu khổ

Trong nguy nạn cứu thế nhân là thệ ước của tôi đó

Đây là con đường Thần Phật chỉ ra

Thu năm 2011

我心裏的歌

我生命深處有支古老的歌
旋律間流淌著嚮往
每當我身心受傷
每當人生出現迷茫
我心中都會默默的唱
保持善良就會有希望
我們的家在天堂
這旋律我永遠不會忘

二零一一年秋



Phiên âm:

Ngã Tâm Lý Đích Ca

Ngã sinh mệnh thâm xứ hữu chi cổ lão đích ca
Toàn luật gian lưu thẳng trước hướng vãng
Mỗi đương ngã thân tâm thụ thương
Mỗi đương nhân sinh xuất hiện mê mang
Ngã tâm trung đô hội mặc mặc đích xướng
Bảo trì thiện lương tựu hội hữu hy vọng
Ngã môn đích gia tại Thiên đường
Giá toàn luật ngã vĩnh viễn bất hội vong

Nhị linh nhất nhất niên Thu

Tạm dịch:

Bài hát trong tâm tôi

Sâu thăm trong sinh mệnh tôi có bài hát cổ xưa
Giai điệu tuôn trào ra lòng mong mỏi
Mỗi khi thân tâm tôi bị tổn hại
Mỗi khi cuộc đời xuất hiện mê mang
Trong tâm tôi đều ngân nga hát thầm
Bảo trì thiện lương sẽ có hy vọng
Trên Thiên đường ngôi nhà chúng ta đích thực
Giai điệu này tôi mãi mãi không quên

Thu năm 2011

八月十五隨筆

圓月高懸幾時有
龍泉祖廷過仲秋
銀光之下夜還寒
中華兒女歡伴憂
月照長空氣漸清
紅潮消退鬼欲溜
正法洪勢蓋天地
除盡邪惡才罷休
還我三界復正氣
法正人間再今秋

二零一一年八月仲秋



Phiên âm:

Bát Nguyệt Thập Ngũ Tùy Bút

Viên nguyệt cao huyền kỷ thời hữu
Long Tuyền tổ đình quá Trọng thu
Ngân quang chi hạ dạ hoàn hàn
Trung Hoa nhi nữ hoan bạn ưu
Nguyệt chiếu trường không khí tiệm thanh
Hồng triều tiêu thoát quỷ dục lưu
Chính Pháp hồng thế cái thiên địa
Trừ tận tà ác tài bãi hưu
Hoàn ngã Tam giới phục chính khí
Pháp Chính nhân gian tái kim thu

Nhị linh nhất nhất niên bát nguyệt Trọng Thu

Tạm dịch:

Tùy bút mười lăm tháng tám

Trăng tròn trên cao tự bao giờ
Tổ đình Long Tuyền đón Trung Thu
Dưới ánh ngân quang đêm vẫn lạnh
Vui lẫn buồn gái trai Trung Quốc
Trăng chiếu trời cao khí thanh dần
Triều đỏ suy vong quý muốn chuồn
Chính Pháp hồng thế rợp trời đất
Chỉ dừng khi trừ xong tà ác
Trả ta Tam giới chính khí hồi
Pháp Chính nhân gian tái kim thu

Trung Thu năm 2011

隨筆

何為天
何為地
人眼識人理
何為神
何為魂
愚鬼神不分
時空繁多人不識
眾生身體互穿梭
你的教堂他的豬窩
你的飯桌他的廁所
你重現實有人說你蠢貨
人的慧根有靈拙

二零一二年一月四日

Phiên âm:

Tùy Bút

Hà vi Thiên

Hà vi Địa

Nhân nhân thức nhân lý

Hà vi Thần

Hà vi hồn

Ngu quý Thần bất phân

Thời không phồn đa nhân bất thức

Chúng sinh thân thể hễ xuyên thoa

Nhĩ đích giáo đường tha đích trư oa

Nhĩ đích phạm trác tha đích xí sở

Nhĩ trọng hiện thực hữu nhân thuyết nhĩ xuẩn hóa

Nhân đích tuệ căn hữu linh chuyết

Nhị linh nhất nhị niên nhất nguyệt tứ nhật

Tạm dịch:

Tùy bút

Trời là gì
Đất là gì
Mắt người thường nhận thức lý người thường
Thế nào là Thần
Thế nào là hồn
Chẳng phân biệt quý ngu với Thần
Thời không rất nhiều con người không biết
Thân thể chúng sinh xuyên qua lại
Giáo đường của bạn chuồng lợn của người ta
Bàn ăn của bạn nhà xí của người ta
Bạn trọng hiện thực có người nói bạn ngu xuẩn
Huệ căn của người còn trì độ

Ngày 4 tháng 1 năm 2012

生命來自天上

人生如迷向何去
我從何來似雲煙
輪迴轉生換膚色
君王庶民貧富變換被誰牽
世人多是在天堂
掉下重塑再回天
輾轉人世為等法
大法能煉正覺仙

二零一二年初



Phiên âm:

Sinh Mệnh Lai Tự Thiên Thượng

Nhân sinh như mê hướng hà khứ
Ngã tòng hà lai tự vân yên
Luân hồi chuyển sinh hoán phu sắc
Quân vương thứ dân bần phú biến hoán bị thù khiên
Thế nhân đa thị tại Thiên đường
Điệu hạ trùng tổ tái hồi Thiên
Triển chuyển nhân thế vị đẳng Pháp
Đại Pháp năng luyện Chính Giác Tiên

Nhị linh nhất nhị niên Sơ

Tạm dịch:

Sinh mệnh đến từ Thiên thượng

Đời người như mê đi về đâu
Ta từ đâu đến như khói mây
Luân hồi chuyển sinh màu da đổi
Quân vương thứ dân giàu nghèo do ai dẫn dắt hoán đổi
Thế nhân đa phần tại Thiên đường
Rơi xuống tái tạo lại về Thiên thượng
Qua lại nhân thế vì đợi Pháp
Đại Pháp luyện thành Chính Giác Tiên

Đầu năm 2012

人在做神在看

大江東去不回頭
時過境遷不再有人
做神看帳上留
迫害法徒誰出糗
紅朝謊言欺世人
倒轉乾坤小丑扭
法輪再轉看人心
末世邪風不會久

二零一二年春



Phiên âm:

Nhân Tại Tố Thần Tại Khán

Đại giang Đông khứ bất hồi đầu
Thời qua cảnh thiên bất tái hữu
Nhân tố Thần khán trướng thượng lưu
Bách hại Pháp đồ thù xuất khứu
Hồng triều hoang ngôn khi thế nhân
Đảo chuyển càn khôn tiểu sử nữ
Pháp Luân tái chuyển khán nhân tâm
Mạt thế tà phong bất hội cửu

Nhị linh nhất nhị niên Xuân

Tạm dịch:

Người đang làm Thần đang nhìn

Sông lớn về Đông không trở lại
Vật đổi sao dời không còn mãi
Người làm Thần nhìn sổ sách lưu
Bức hại Pháp đồ nhục làm sao
Triều đỏ bịa đặt lừa nhân thế
Đảo chuyển càn khôn bọn hề diễn
Pháp Luân tái chuyển xét tâm người
Mạt thế tà phong không còn dài

Xuân năm 2012

真言

成住壞滅規律在
天體最後有末災
為救天眾尋大法
萬神下世苦中挨
千年等待別錯過
創世神主早已來
洪傳大法救眾生
紅魔謊言撒塵埃
真假難辨看人心
不見天門萬古開
迷中忘記我是誰
大法真相把謎拆
天國親人在等待
快上法船脫凡胎

二零一二年三月十五日

Phiên âm:

Chân Ngôn

Thành Trụ Hoại Diệt quy luật tại
Thiên thể tối hậu hữu mặt tai
Vị cứu Thiên chúng tầm Đại Pháp
Vạn Thần hạ thế khổ trung ai
Thiên niên đẳng đãi biệt thác quá
Sáng Thế Thần Chủ tảo dĩ lai
Hồng truyền Đại Pháp cứu chúng sinh
Hồng ma hoang ngôn tạt trần ai
Chân giả nan biện khán nhân tâm
Bất kiến Thiên môn vạn cổ khai
Mê trung vong ký ngã thị thù
Đại Pháp chân tướng bả mê sách
Thiên quốc thân nhân tại đẳng đãi
Khoái thượng Pháp thuyền thoát phàm thai

Nhị linh nhất nhị niên tam nguyệt thập ngũ nhật

Tạm dịch:

Chân ngôn

Thành Trụ Hoại Diệt quy luật còn
Thiên thể lúc cuối cùng có nạn
Vì cứu Thiên chúng tìm Đại Pháp
Vạn Thần hạ thế chịu gian nan
Đừng bỏ lỡ nghìn năm chờ đợi
Sáng Thế Chủ Thần sớm đã tới
Hồng truyền Đại Pháp cứu chúng sinh
Ma đảo dối lừa gieo rắc bụi
Thật giả khó phân nhìn nhân tâm
Không thấy cổng Trời vạn cổ mở
Trong mê quên mất mình là ai
Chân tướng Đại Pháp giải ẩn đố
Người thân Thiên quốc đang chờ đó
Mau lên thuyền Pháp thoát xác phàm

Ngày 15 tháng 3 năm 2012

選擇

救世的大法出生在東方
但不是中共邪黨
創世主為何選擇那塊土壤
因為用燃燒邪黨錘煉金剛
大法徒與受難的覺者有甚麼兩樣
人不要選錯了方向
討好邪政會上魔鬼的當
大法從中國已傳向西方
了解真相才是得救的希望

二零一二年五月三日



Phiên âm:

Tuyển Trạch

Cứu thế đích Đại Pháp xuất sinh tại Đông phương
Đã bắt thị Trung cộng tà đảng
Sáng Thế Chủ vị hà tuyển trạch na khối thổ nưõng
Nhân vị dụng nhiên thiêu tà đảng chùy luyện kim cương
Đại Pháp đồ dữ thụ nạn đích Giác Giả hữu thậm ma
lưỡng dạng
Nhân bất yếu tuyển thác liễu phương hướng
Thảo hảo tà chính hội thượng ma quỷ đích đáng
Đại Pháp tông Trung Quốc dĩ truyền hướng Tây phương
Liễu giải chân tướng tài thị đắc cứu đích hy vọng

Nhị linh nhất nhị niên ngũ nguyệt tam nhật

Tạm dịch:

Tuyển chọn

Đại Pháp cứu thế xuất sinh ở phương Đông
Nhưng không phải tà đảng Trung cộng
Miền đất đó vì sao được Sáng Thế Chủ lựa chọn
Vì dùng thiêu tà đảng chùy luyện kim cương
Đệ tử Đại Pháp và những Giác Giả từng chịu nạn
khác chi chằng
Con người chớ chọn sai phương hướng
Sẽ trúng bẫy của ma quỷ khi bỏ đờ chính quyền
bạo ngược
Đại Pháp từ Trung Quốc đã truyền sang Tây phương
Chỉ có hy vọng được cứu khi đã hiểu chân tướng

Ngày 3 tháng 5 năm 2012

人從哪裏來

南飛的大雁從北方來
人可知道你的家是天上的宮宅
是甚麼使你下世塵中埋
輪迴輾轉是誰在安排
為何對神佛有種特殊的情懷
法輪大法能把真相說明白
不要只看我們在迫害中苦挨
那是為救你們惹起的塵埃

二零一二年夏



Phiên âm:

Nhân Tông Na Lý Lai

Nam phi đích đại nhạn tông Bắc phương lai
Nhân khả tri đạo nhĩ đích gia thị Thiên thượng đích
cung trạch
Thị thậm ma sử nhĩ hạ thế trần trung mai
Luân hồi triển chuyển thị thù tại an bài
Vị hà đối Thần Phật hữu chủng đặc thù đích tình hoài
Pháp Luân Đại Pháp năng bả chân tướng thuyết
minh bạch
Bất yếu chỉ khán ngã môn tại bách hại trung khổ ai
Na thị vị cứu nhĩ môn nhạ khởi đích trần ai

Nhị linh nhất nhị niên Hạ

Tạm dịch:

Con người từ đâu đến

Chim nhận bay về Nam là từ phương Bắc đến
Người biết chẳng nhà bạn ở cung điện trên Trời
Có gì khiến bạn hạ thế chôn vùi trong trần ai
Luân hồi qua lại do ai sắp đặt
Lẽ chi có tâm tình đặc biệt với Thần Phật
Pháp Luân Đại Pháp có thể đem chân tướng nói rõ ràng
Đừng chỉ thấy chúng tôi trong bức hại chịu gian nan
Đó là bụi trần bị khuấy lên khi cứu các bạn

Hè năm 2012

唱的是真相

我用歌聲告訴你真相
人生不是貢獻給邪黨
你我都是來自天上
輪迴輾轉不是為了爭強
等的是創世的法王
不要聽信紅魔謊言
為救你們才推倒紅牆
迫害是表相
邪惡一直在向神較量
不要錯過這千古的機緣
我唱的是你久等的希望

二零一二年七月一日

Phiên âm:

Xướng Địch Thị Chân Tướng

Ngã dụng ca thanh cáo tố nhĩ chân tướng
Nhân sinh bất thị cố hiến cấp tà đảng
Nhĩ ngã đô thị lai tự Thiên thượng
Luân hồi triển chuyển bất thị vị liễu tranh cường
Đảng địch thị Sáng thế địch Pháp vương
Bất yếu thính tín hồng ma hoang ngôn
Vị cứu nhĩ môn tài thôi đảo hồng tường
Bách hại thị biểu tướng
Tà ác nhất trực tại hướng Thần giáo lượng
Bất yếu thác quá giá thiên cổ địch cơ duyên
Ngã xướng địch thị nhĩ cửu đảng địch hy vọng

Nhị linh nhất nhị niên thất nguyệt nhất nhật

Tạm dịch:

Hát lên là chân tướng

Để giảng cho bạn chân tướng tôi dùng lời ca
Đời người không phải là cống hiến cho tà đảng
Bạn và tôi đều đến từ Thiên thượng
Luân hồi qua lại không phải để tranh cường
Chúng ta chờ mong là Sáng Thế Pháp Vương
Chớ tin nghe dối lừa của ma đở
Vì cứu các bạn mới đập đổ bức tường đở
Bức hại kia chỉ là hình tướng bên ngoài
Tà ác cứ đọ sức với chư Thần hoài
Đừng để lỡ mất cơ duyên thiên cổ
Lời tôi ca là hy vọng bạn đã từ lâu mong đợi

Ngày 1 tháng 7 năm 2012

生命的歸宿

歲月匆匆太倉促
心願未了年已暮
太多的遺憾
太多的感觸
人生只是幾日小住
忘記的是來世的原故
帶著天國的囑託與求度
為了得到創世主的幫助
層層下走你義無反顧
人世的假相使人迷路
名利的成就不算數
得法回天才是你的歸宿

二零一二年七月八日

Phiên âm:

Sinh Mệnh Đích Quy Túc

Tuế nguyệt thông thông thái thương xúc
Tâm nguyện vị liễu niên dĩ mộ
Thái đa đích di hám
Thái đa đích cảm xúc
Nhân sinh chỉ thị kỷ nhật tiểu trụ
Vong ký đích thị lai thế đích nguyên cố
Đới trước Thiên quốc đích chúc thác dữ cầu độ
Vị liễu đắc đáo Sáng Thế Chủ đích bang trợ
Tầng tầng hạ tẩu nhĩ nghĩa vô phản cố
Nhân thế đích giả tướng sử nhân mê lộ
Danh lợi đích thành tựu bất toán số
Đắc Pháp hồi Thiên tài thị nhĩ đích quy túc

Nhị linh nhất nhị niên thất nguyệt bát nhật

Tạm dịch:

Nơi trở về của sinh mệnh

Năm tháng vội vàng trôi quá nhanh
Tâm nguyện chưa xong xế chiều tới
Quá nhiều tiếc nuối
Quá nhiều xúc cảm
Đời người chỉ là ở trọ mấy ngày
Quên mất duyên cớ đến thế gian này
Mang theo giao phó và cầu được cứu độ từ Thiên quốc
Vì để được Sáng Thế Chủ trợ giúp
Bạn không do dự hạ xuống tầng tầng
Giả tướng trong nhân thế khiến con người lạc đường
Thành tựu của danh lợi vô giá trị
Đắc Pháp hồi Thiên là nơi trở về của bạn

Ngày 8 tháng 7 năm 2012

用歌聲告訴你

我穿梭在世界的舞台上
汗水與淚水伴隨著旋律
掌聲與笑聲交匯成共鳴
因為我用歌聲講訴了真相
在舞動中傳遞了希望
創世主的法音已在天地間回蕩
這是世人千萬年的等待
為了你別錯過機緣
我不畏打壓頂著謊言
穿梭在世界的舞臺上
用歌聲告訴你真相

二零一二年秋

Phiên âm:

Dụng Ca Thanh Cáo Tố Nhĩ

Ngã xuyên thoa tại thế giới đích vũ đài thượng
Hãn thủy dữ lệ thủy bạn tùy trước toàn luật
Chưởng thanh dữ tiểu thanh giao hội thành cộng minh
Nhân vị ngã dụng ca thanh giảng tố liễu chân tướng
Tại vũ động trung truyền đệ liễu hy vọng
Sáng Thế Chủ đích Pháp âm dĩ tại thiên địa gian hồi dăng
Giá thị thế nhân thiên vạn niên đích đẳng đài
Vị liễu nhĩ biệt thác quá cơ duyên
Ngã bất úy đả áp đĩnh trước hoang hôn
Xuyên thoa tại thế giới đích vũ đài thượng
Dụng ca thanh cáo tố nhĩ chân tướng

Nhị linh nhất nhị niên Thu

Tạm dịch:

Dùng tiếng ca nói cho bạn biết

Tôi như con thoi qua lại các sân khấu trên thế giới
Nước mắt mờ hôi cùng giai điệu đồng hành
Tiếng vỗ tay và tiếng cười cùng cộng hưởng hòa vang
Bởi tôi dùng tiếng ca để giảng ra chân tướng
Qua vũ điệu lan tỏa ra hy vọng
Pháp âm của Sáng Thế Chủ đã đang vang vọng giữa
đất trời
Đây là điều thế nhân chờ đợi nghìn vạn năm rồi
Vì để bạn cơ duyên không bị lỡ
Đối đầu với đối lừa dù đàn áp tôi không sợ
Như con thoi qua lại các sân khấu trên thế gian
Dùng tiếng ca giảng chân tướng cho bạn

Thu năm 2012

看破不是迷

明月常常有
醉酒別問天
天上宮闕人難見
今夕是末年
乘風去的是土
膽小的怕高寒
登高攬明月
嫦娥在人間
時而望月圓
得法再回天

二零一二年中秋

註：網傳大魔頭用蘇軾《水調歌頭》詞中一句，它要“乘風歸去”。隨笑而題。

Phiên âm:

Khán Phá Bất Thị Mê

Minh nguyệt thường thường hữu
Túy tửu biệt vấn thiên
Thiên thượng cung khuyết nhân nan kiến
Kim tịch thị mặt niên
Thừa phong khứ đích thị thổ
Đảm tiểu đích phạ cao hàn
Đặng cao lã minh nguyệt
Thường Nga tại nhân gian
Thời nhi vọng nguyệt viên
Đắc Pháp tái hồi Thiên

Nhị linh nhất nhị niên Trung Thu

Chú: Vỡng truyền đại ma đầu dụng Tô Thức “Thủy điệu ca đầu” từ trung nhất cú, tha yếu “Thừa phong quy khứ”. Tùy tiểu nhi đề.

Tạm dịch:

Thấy rõ không phải mê

Trăng sáng vẫn thường có
Rượu say chớ hỏi trời
Người khó thấy cung điện trên trời
Đêm nay là năm cuối
Cười gió đi là bụi đất
Kẻ nhát sợ rét trên cao
Lên cao ngắm trăng trong
Hằng Nga tại nhân gian
Trăng tròn đôi lúc ngắm
Đắc Pháp lại về trời

Trung Thu năm 2012

Ghi chú: Đăng tải trên internet tên đại ma đầu dùng một câu trong “Thủy diệu ca đầu” của Tô Thức, nó muốn “Cười gió quay về”. Cười mà viết ra.

中秋吟

清秋明月輪迴轉
浪跡人間千百轉
風雲人物知多少
明月高垂盡收攬
末世危難到眼前
昔日豪傑待圓滿
助師救人修大法
亮過明月神光閃
開創乾坤換天地
再造明月夜不晚



二零一二年中秋

Phiên âm:

Trung Thu Ngâm

Thanh thu minh nguyệt luân hồi chuyển
Lãng tích nhân gian thiên bách triển
Phong vân nhân vật tri đa thiếu
Minh nguyệt cao thù tận thu lẫm
Mạt thế nguy nạn đão nhân tiền
Tích nhật hào kiệt đãi viên mãn
Trợ Sư cứu nhân tu Đại Pháp
Lượng quá minh nguyệt Thần quang thiểm
Khai sáng càn khôn hoá thiên địa
Tái tạo minh nguyệt dạ bất vãn

Nhị linh nhất nhị niên Trung Thu

Tạm dịch:

Trung Thu ngâm

Thu thanh trăng sáng luân hồi chuyển
Lưu lạc nhân gian trăm nghìn lần
Biết bao nhiêu nhân vật lẫy lừng
Trăng sáng trên cao nhìn rõ hết
Nguy nạn mặt thế đến trước mắt
Hào kiệt năm xưa đợi tu thành
Tu Đại Pháp trợ Sư cứu nhân
Sáng hơn trăng Thần quang lóe chớp
Khai sáng càn khôn đổi trời đất
Tái tạo trăng thanh đêm không đen

Trung Thu năm 2012

觀月

明月伴秋風
嫦娥賦古箏
風搖簷鈴和
天仙伴笑聲
長空廣萬里
光如雲海燈
夜半天地亮
笑語過三更
月下雲憧憧
輾轉輪迴生
浪跡人世間
為把渡船蹬

二零一二年中秋

Phiên âm:

Quan Nguyệt

Minh nguyệt bạn thu phong
Thường Nga phú cổ tranh
Phong dao thiềm linh hòa
Thiên Tiên bạn tiểu thanh
Trường không quảng vạn lý
Quang như vân hải đăng
Dạ bán thiên địa lượng
Tiểu ngữ quá tam canh
Nguyệt hạ vân sung sung
Triển chuyển luân hồi sinh
Lãng tích nhân thế gian
Vị bả độ thuyền đăng

Nhị linh nhất nhị niên Trung Thu

Tạm dịch:

Ngắm trăng

Gió Thu bạn trăng sáng
Hằng Nga chơi đàn tranh
Dưới hiên chuông gió họa
Tiên nhân tiếng cười thanh
Trời bao la vạn dặm
Trong mây sáng hải đăng
Nửa đêm trời đất sáng
Quá canh ba tiểu đàm
Dưới trăng mây qua lại
Luân hồi trải bao lần
Phiêu bạt cõi nhân thế
Để lên thuyền độ nhân

Trung Thu năm 2012

這是你的福音

人生中我們在等甚麼
天地間是誰在主掌
法輪大法解開了我心中的迷茫
世人多來自天上
為了解救天體的危難來到人間
因為創世主要正宇宙的法
得法重塑才能重回天堂

二零一二年冬



Phiên âm:

Giá Thị Nhĩ Đích Phúc Âm

Nhân sinh trung ngã môn tại đẳng thậm ma
Thiên địa gian thị thù tại chủ chưởng
Pháp Luân Đại Pháp giải khai liễu ngã tâm trung đích
mê mang
Thế nhân đa lai tự Thiên thượng
Vị liễu giải cứu Thiên thể đích nguy nạn lai đáo nhân gian
Nhân vị Sáng Thế Chủ yếu chính vũ trụ đích Pháp
Đắc Pháp trùng tổ tài năng trùng hồi Thiên đường

Nhị linh nhất nhị niên Đông

Tạm dịch:

Đây là phúc âm của bạn

Trong đời người điều chi chúng ta chờ đợi
Giữa trời đất này ai đang nắm giữ
Pháp Luân Đại Pháp giải khai mê mang trong tâm này
Thế nhân đa phần từ Thiên thượng đến đây
Đến nhân gian vì để giải cứu nguy nạn của thiên thể
Bởi vì Sáng Thế Chủ cần chính Pháp của vũ trụ
Đắc Pháp tái tạo mới có thể quay về Thiên đường

Đông năm 2012

高歌一曲喚世人

高歌一曲喚世人
危難之前必來神
大法弟子傳真相
那是神在開天門
末世繁華亂象紛
紅魔也在散謊聞
天門不會開太久
幾多歸去幾多煙塵

二零一二年冬



Phiên âm:

Cao Ca Nhất Khúc Hoán Thế Nhân

Cao ca nhất khúc hoán thế nhân
Nguy nạn chi tiền tất lai Thần
Đại Pháp đệ tử truyền chân tướng
Na thị Thần tại khai Thiên môn
Mạt thế phồn hoa loạn tượng phân
Hồng ma dã tại tán hoang văn
Thiên môn bất hội khai thái cử
Kỷ đa quy khứ kỷ đa yên trần

Nhị linh nhất nhị niên Đông

Tạm dịch:

Hát vang bài ca kêu gọi thế nhân

Hát vang bài ca kêu gọi thế nhân
Trước nguy nạn tất Thần sẽ đến
Đệ tử Đại Pháp truyền chân tướng
Đó là Thần đang mở Thiên môn
Mạt thế phồn hoa lẫn rối ren
Ma đỏ đang phát tán đồn đại
Cổng Trời sẽ không mở lâu mãi
Bao nhiêu trở về bao nhiêu khói bụi

Đông năm 2012

天機

無論甚麼民族都一樣
我的歌聲會告訴你真相
你可知道自己來自何方
輪迴輾轉為何是人的形像
世人多是天上的王
為救自己的眾生從天降
聖王來世傳大法
兌現誓約你的慧光才會亮

二零一二年冬



Phiên âm:

Thiên Cơ

Vô luận thậm ma dân tộc đô nhất dạng
Ngã đích ca thanh hội cáo tổ nhĩ chân tướng
Nhĩ khả tri đạo tự kỷ lai tự hà phương
Luân hồi triển chuyển vị hà thị nhân đích hình tượng
Thế nhân đa thị Thiên thượng đích Vương
Vị cứu tự kỷ đích chúng sinh tòng Thiên giảng
Thánh Vương lai thế truyền Đại Pháp
Đoái hiện thế ước nhĩ đích huệ quang tài hội lượng

Nhị linh nhất nhị niên Đông

Tạm dịch:

Thiên cơ

Bất kỳ dân tộc nào cũng đều giống nhau
Tiếng hát của tôi sẽ giảng chân tướng cho bạn
Bạn đến từ phương nào bạn có biết
Luân hồi qua lại vì sao là hình tượng con người
Thế nhân đa phần là Vương trên Trời
Vì cứu chúng sinh của mình mà từ Trời hạ xuống
Thánh Vương đến thế gian truyền Đại Pháp
Thực hiện thế ước huệ quang của bạn mới sáng lên

Đông năm 2012

救眾生

人生如戲走串場
名利情仇似雲煙
生生輪迴換角色
君王庶民劇中癡
生命源本在天堂
為尋大法來世間
得法必等創世主
修煉重塑再回天
創世法王已來世
佛法人像攬狂瀾
別被人心擋住路
錯過機緣悔無邊

二零一二年冬

Phiên âm:

Cứu Chúng Sinh

Nhân sinh như hý tẩu xuyên tràng
Danh lợi tình cừ tự vãn yên
Sinh sinh luân hồi hoán giác sắc
Quân vương thứ dân kịch trung điền
Sinh mệnh nguyên bản tại Thiên đường
Vị tầm Đại Pháp lai thế gian
Đắc Pháp tất đẳng Sáng Thế Chủ
Tu luyện trùng tổ tái hồi Thiên
Sáng thế Pháp Vương dĩ lai thế
Phật Pháp nhân tượng lăm cuồng lan
Biệt bị nhân tâm đáng trụ lộ
Thác quá cơ duyên hối vô biên

Nhị linh nhất nhị niên Đông

Tạm dịch:

Cứu chúng sinh

Đời người như kịch qua các cảnh
Danh lợi tình thù tựa khói sương
Đời đời luân hồi đổi vai diễn
Điên trong kịch vua chúa dân thường
Sinh mệnh nguyên là ở Thiên đường
Vì tìm Đại Pháp đến trần thế
Đắc Pháp phải đợi Sáng Thế Chủ
Tu luyện tái tạo lại hồi Thiên
Sáng Thế Pháp Vương đã xuống trần
Thân người truyền Pháp ngăn sóng dữ
Chớ để cho nhân tâm ngăn trở
Lỡ mất cơ duyên hối vô cùng

Đông năm 2012

生命的真諦

天地失正氣
末世紅魔起
創世主已下世
正邪較量驚天動地
這不是在說夢囈
是把真相傳遞
迫害雖然如此卑鄙
救人就會惹起浮塵暴戾
謊言鋪天蓋地
魔難成就著主神的子弟
末世救人是神的旨意
慈悲中我不願把每一個人拋棄
快找真相
那是你生命的真諦

二零一二年冬

Phiên âm:

Sinh Mệnh Đích Chân Đế

Thiên địa thất chính khí
Mạt thế hồng ma khởi
Sáng Thế Chủ dĩ hạ thế
Chính tà giác lượng kinh thiên động địa
Giá bất thị tại thuyết mộng nghệ
Thị bả chân tướng truyền đệ
Bách hại tuy nhiên như thử ty bĩ
Cứu nhân tựu hội nhạ khởi phù trần bạo lệ
Hoang ngôn phô thiên cái địa
Ma nạn thành tựu trước Chủ Thần đích tử đệ
Mạt thế cứu nhân thị Thần đích chỉ ý
Từ bi trung ngã bất nguyện bả mỗi nhất cá nhân phao khí
Khoái trảo chân tướng
Na thị nhĩ sinh mệnh đích chân đế

Nhị linh nhất nhị niên Đông

Tạm dịch:

Ý nghĩa thực sự của sinh mệnh

Trời đất mất chính khí
Mạt thế ma đỏ khởi lên
Sáng Thế Chủ đã hạ thế
Chính tà giao tranh động địa kinh thiên
Đây không phải đang nói lời vô nghĩa
Là đem chân tướng lan truyền
Bức hại như vậy là đê hèn
Cứu người sẽ khuấy lên bụi trần độc ác
Lừa dối rợp trời kín đất
Ma nạn đang thành tựu đệ tử của Chủ Thần
Mạt thế cứu người là ý chỉ của Thần
Trong tù bi tôi không muốn bỏ rơi ai hết
Mau tìm chân tướng
Ý nghĩa thật sự của sinh mệnh bạn là đây

Đông năm 2012

為你們歌唱

親愛的朋友
我為你歌唱
歌聲傳遞我的真誠
歌聲為你傾訴衷腸
大法弟子是神的使者
為救世人才講訴真相
尼祿是魔王
紅魔也一樣
歷史的教訓不要忘
嘲笑的人總是後悔的前序
覺悟的人總是走在神的路上
親愛的朋友
我在為你們歌唱
這也是你等待的希望

二零一三年一月十日

Phiên âm:

Vị Nhĩ Môn Ca Xướng

Thân ái đích bằng hữu
Ngã vị nhĩ ca xướng
Ca thanh truyền đệ ngã đích chân thành
Ca thanh vị nhĩ khuynh tố trung tràng
Đại Pháp đệ tử thị Thần đích sứ giả
Vị cứu thế nhân tài giảng tố chân tướng
Ni Lộc thị ma vương
Hồng ma dã nhất dạng
Lịch sử đích giáo huấn bất yếu vong
Trào tiếu đích nhân tổng thị hậu hối đích tiền tự
Giác ngộ đích nhân tổng thị tẩu tại Thần đích lộ thượng
Thân ái đích bằng hữu
Ngã tại vị nhĩ môn ca xướng
Giá dã thị nhĩ đẳng đãi đích hy vọng

Nhị linh nhất tam niên nhất nguyệt thập nhật

Tạm dịch:

Hát lên vì các bạn

Các bạn thân mến ơi
Tôi hát lên vì bạn
Lòng chân thành của tôi truyền đi trong lời ca
Giải bày tâm can với bạn qua tiếng hát
Đệ tử Đại Pháp là sứ giả của Thần
Giảng ra chân tướng vì cứu thế nhân
Nero là ma vương
Ma đở cũng tương tự
Chớ có quên giáo huấn của lịch sử
Kẻ chế giễu luôn là kẻ hối hận đầu tiên
Người giác ngộ luôn là đi trên đường của Thần
Các bạn thân mến ơi
Tôi đang hát vì các bạn
Đây cũng là hy vọng hằng mong chờ của bạn

Ngày 10 tháng 1 năm 2013

這是我的宿願

救眾生我把真相傳
別裝著謊言拒絕招喚
無意改變你的信仰
別被打壓喉舌欺騙
不會求你當大法徒
救人是我對神的誓約
大難前為你解危難
因為你曾求神救你回天

二零一三年二月六日



Phiên âm:

Giá Thị Ngã Đích Túc Nguyễn

Cứu chúng sinh ngã bả chân tướng truyền
Biệt trang trước hoang ngôn cự tuyệt chiêu hoán
Vô ý cải biến nhĩ đích tín ngưỡng
Biệt bị đả áp hầu thiệt khi phẫn
Bất hội cầu nhĩ đương Đại Pháp đồ
Cứu nhân thị ngã đối Thần đích thệ ước
Đại nạn tiền vị nhĩ giải nguy nạn
Nhân vị nhĩ tăng cầu Thần cứu nhĩ hồi Thiên

Nhị linh nhất tam niên nhị nguyệt lục nhật

Tạm dịch:

Đây là nguyện từ xưa của tôi

Tôi truyền chân tướng để cứu chúng sinh
Đừng nghe theo dối lừa mà cự tuyệt lời hiệu triệu
Không có ý cải biến tín ngưỡng của bạn
Chớ bị giọng điệu của kẻ đàn áp dối lừa
Không cầu bạn trở thành Đại Pháp đồ
Cứu người là thệ ước của tôi với Thần đó
Giải nguy nạn cho bạn trước cơn đại nạn
Bởi bạn đã từng cầu xin Thần cứu bạn về trời

Ngày 6 tháng 2 năm 2013

人心擋道

尋仙求道欲長生
踏遍寺觀歲月增
經藏千卷成學者
空談佛道伴殘燈
終於等來創世主
下世救人紅魔瘋
真言謠言誰能識
考驗人心渡船蹬

二零一三年二月六日



Phiên âm:

Nhân Tâm Đáng Đạo

Tầm Tiên cầu Đạo dục trường sinh
Đạp biển tự quán tuế nguyệt tăng
Kinh tạng thiên quyển thành học giả
Không đàm Phật Đạo bạn tàn đấng
Chung ư đẳng lai Sáng Thế Chủ
Hạ thế cứu nhân hồng ma phong
Chân ngôn dao ngôn thù năng thức
Khảo nghiệm nhân tâm độ thuyền đặng

Nhị linh nhất tam niên nhị nguyệt lục nhật

Tạm dịch:

Nhân tâm ngăn trở Đạo

Mong trường sinh tìm Tiên cầu Đạo
Đi khắp am chùa năm tháng tăng
Nghìn quyển kinh tạng thành học giả
Phật Đạo bàn suông bên đèn tàn
Cuối cùng đợi được Sáng Thế Chủ
Hạ thế cứu người ma đồ điên
Chân ngôn xảo ngôn ai nhận rõ
Khảo nghiệm nhân tâm lên Pháp thuyền

Ngày 6 tháng 2 năm 2013

法船起航 燈不 燈

下世等法救蒼生
輪迴輾轉迷中矇
尋尋覓覓法何在
空談經藏伴殘燈

創世法王把天撐
末世傳法紅魔瘋
真言謠言叫你識
法船起航 燈不 燈

二零一三年二月六日



Phiên âm:

Pháp Thuyền Khởi Hàng Đặng Bất Đặng

Hạ thể đặng Pháp cứu thương sinh
Luân hồi triển chuyển mê trung mộng
Tầm tầm mịch mịch Pháp hà tại
Không đàm kinh tạng bạn tàn đặng
Sáng Thế Pháp Vương bả Thiên sanh
Mạt thể truyền Pháp hồng ma phong
Chân ngôn dao ngôn khiếu nhĩ thức
Pháp thuyền khởi hàng đặng bất đặng

Nhị linh nhất tam niên nhị nguyệt lục nhật

Tạm dịch:

Pháp thuyền khởi hành có lên không

Hạ trần đọi Pháp cứu thương sinh
Qua lại luân hồi lạc mê mang
Biết đến nơi đâu tìm kiếm Pháp
Bên đèn tàn kinh tạng bạn suông
Chống trời có Pháp Vương Sáng Thế
Mạt thể truyền Pháp ma đở cuồng
Chân ngôn xảo ngôn bảo bạn rõ
Thuyền Pháp khởi hành có lên không

Ngày 6 tháng 2 năm 2013

眾歸

為救大穹攬狂瀾
法主創世神下凡
世人多是天上客
為救天眾等法傳
下世容易回天難
迷入名利被情纏
造物法主終來世
道破天機設法壇
了解真相上渡船

二零一三年二月七日



Phiên âm:

Chúng Quy

Vị cứu đại khung lã cuồng lan
Pháp Chủ Sáng Thế Thần hạ phàm
Thế nhân đa thị Thiên thượng khách
Vị cứu Thiên chúng đẳng Pháp truyền
Hạ thế dung dị hồi Thiên nan
Mê nhập danh lợi bị tình phiền
Tạo vật Pháp Chủ chung lai thế
Đạo phá Thiên cơ thiết Pháp đàn
Liễu giải chân tướng thượng độ thuyền

Nhị linh nhất tam niên nhị nguyệt thất nhật

Tạm dịch:

Chúng sinh trở về

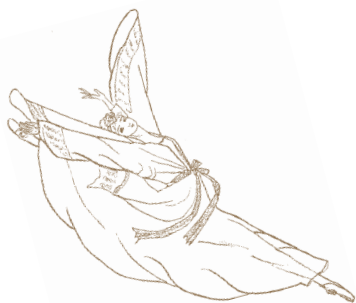
Vì cứu đại khung ngăn sóng dữ
Pháp Chủ Sáng Thế Thần hạ phàm
Thế nhân phần nhiều khách Thiên thượng
Vì cứu Thiên chúng đợi Pháp truyền
Hạ thế dễ nhưng về trời khó
Mê nhập danh lợi tình quần quanh
Pháp Chủ cuối cùng tới nhân thế
Giảng rõ Thiên cơ lập Pháp đàn
Liễu giải chân tướng lên Pháp thuyền

Ngày 7 tháng 2 năm 2013

大法徒的慈悲

我已經向你開釋
你卻偏信打壓的謊言
救人是對神的承諾
辛苦中沒人給我一分錢
我只想危難中把你救
那是大法徒的慈悲
那是你來時的宿願
那是回天的希望
那是創世主的呼喚

二零一三年初



Phiên âm:

Đại Pháp Đờ Đích Từ Bi

Ngã dĩ kinh hướng nhĩ khai thích
Nhĩ khước thiên tín đả áp đích hoang ngôn
Cứu nhân thị ngã đối Thần đích thừa nặc
Tân khổ trung một nhân cấp ngã nhất phân tiền
Ngã chỉ tướng tại nguy nạn trung bả nhĩ cứu
Na thị Đại Pháp đờ đích từ bi
Na thị nhĩ lai thời đích túc nguyện
Na thị hồi Thiên đích hy vọng
Na thị Sáng Thế Chủ đích hô hoán

Nhị linh nhất tam niên Sơ

Tạm dịch:

Từ bi của Đại Pháp đồ

Tôi đã từng giải thích với bạn
Bạn lại tin nghe theo lừa dối của đàn áp
Cứu người là lời tôi đã hứa với Thần
Trong gian khổ không ai đưa tôi một đồng
Tôi chỉ muốn cứu bạn trong nguy nạn
Đó là từ bi của đệ tử Đại Pháp
Đó là nguyện xưa khi bạn đến đây
Đó là hy vọng trở về trời
Đó là lời hiệu triệu của Sáng Thế Chủ

Đầu năm 2013

世上幾人醒

落日照晚霞
夕陽總帶愁
餘暉一時美
暗色染雲頭
中原回光照
末後剩幾樓
人向何處去
明者超王侯

二零一三年初



Phiên âm:

Thế Thượng Kỳ Nhân Tĩnh

Lạc nhật chiếu văn hà
Tịch dương tổng đới sầu
Dư huy nhất thời mỹ
Ám sắc nhiễm vân đầu
Trung Nguyên hồi quang chiếu
Mạt hậu thặng kỷ lâu
Nhân hướng hà xứ khứ
Minh giả siêu vương hầu

Nhị linh nhất tam niên Sơ

Tạm dịch:

Thế gian mấy người tĩnh

Ráng chiều mặt trời lặn
Tịch dương thường sầu đây
Hoàng hôn đẹp chốc lát
Sắc tối nhuộm màu mây
Trung Nguyên hồi quang chiếu
Mạt hậu còn mấy lâu
Người sẽ về đâu nhỉ
Minh giả vượt vương hầu

Đầu năm 2013

傳神

歌非人間曲
舞似天上來
婷婷飛娥在
婀娜飄過臺
仙凡兩相似
神韻舞三才

二零一三年三月二十五日



Phiên âm:

Truyền Thần

Ca phi nhân gian khúc
Vũ tự Thiên thượng lai
Đình đình phi nga tại
A na phiêu qua đài
Tiên phàm lương tương tự
Thần Vận vũ Tam tài

Nhị linh nhất tam niên tam nguyệt nhị thập ngũ nhật

Tạm dịch:

Truyền Thần

Khúc ca ngoài nhân gian
Múa như từ trời đến
Dáng đẹp tựa tiên bay
Bay qua sàn tha thướt
Tiên phàm sao giống hệt
Thần Vận múa Tam tài

Ngày 25 tháng 3 năm 2013

茶 聊

一輪明月銀光灑
幾杯清茶伴寺塔
茶中盡說神韻事
成功背後有苦辣

二零一三年六月十九日



Phiên âm:

Trà Liêu

Nhất luân minh nguyệt ngân quang sái
Kỷ bôi thanh trà bạn tự tháp
Trà trung tận thuyết Thần Vận sự
Thành công bối hậu hữu khổ lạt

Nhị linh nhất tam niên lục nguyệt thập cửu nhật

Tạm dịch:

Thưởng trà

Một vầng trăng sáng ngân quang phủ
Chùa tháp thanh trà mấy chén ngon
Thưởng trà nói chuyện về Thần Vận
Bao đắng cay sau mỗi thành công

Ngày 19 tháng 6 năm 2013

月明

一輪明月照古今
千古長歌頌洪吟
輪迴輾轉為今朝
神路最後是真金

二零一三年六月二十一日



Phiên âm:

Nguyệt Minh

Nhất luân minh nguyệt chiếu cổ kim
Thiên cổ trường ca tụng Hồng Ngâm
Luân hồi triển chuyển vị kim triều
Thần lộ tối hậu thị chân kim

Nhị linh nhất tam niên lục nguyệt nhị thập nhất nhật

Tạm dịch:

Trăng sáng

Chiếu sáng cổ kim trăng một vầng
Thiên cổ trường ca tụng Hồng Ngâm
Vì hôm nay luân hồi qua lại
Ắt thấy chân kim cuối đường Thần

Ngày 21 tháng 6 năm 2013

對 聯

萬法之宗

真善忍三字聖言法力無限

法輪大法好真念萬劫即變

二零一三年夏



Phiên âm:

Đối Liên

Vạn Pháp Chi Tông

Chân Thiện Nhẫn tam tự thánh ngôn Pháp lực vô hạn

Pháp Luân Đại Pháp hảo chân niệm vạn kiếp tức biến

Nhị linh nhất tam niên Hạ

Tạm dịch:

Câu đối

Vạn Pháp chi tông

Chân Thiện Nhẫn ba chữ thánh ngôn Pháp lực vô hạn

Pháp Luân Đại Pháp hảo chân niệm vạn kiếp tức biến

Hè năm 2013

為何不要

下世前你與創世主約好
大法洪傳一定把你找
此時告訴你真相為何不要
打壓謊言灌滿多少人的腦
善良人別跟著宣傳跑
我們走的是神指的道
救人是我對神的誓約
大難前必須爭分奪秒
為了救人我不畏嘲笑
為了救人我不畏強暴
眾生得法我的心願才會了
眾生得救我的心願才會了

二零一三年夏

Phiên âm:

Vị Hà Bất Yếu

Hạ thế tiền nhĩ dữ Sáng Thế Chủ ước hảo
Đại Pháp hồng truyền nhất định bả nhĩ hảo
Thử thời cáo tổ nhĩ chân tướng vị hà bất yếu
Đả áp hoang ngôn quán mãn đa thiếu nhân đích nào
Thiện lương nhân biệt cân trước tuyên truyền bào
Ngã môn tẩu đích thị Thần chỉ đích đạo
Cứu nhân thị ngã đối Thần đích thệ ước
Đại nạn tiền tất tu tranh phân đoạt miếu
Vị liễu cứu nhân ngã bất úy trào tiếu
Vị liễu cứu nhân ngã bất úy cường bạo
Chúng sinh đắc Pháp ngã đích tâm nguyện tài hội liễu
Chúng sinh đắc cứu ngã đích tâm nguyện tài hội liễu

Nhị linh nhất tam niên Hạ

Tạm dịch:

Vì sao không cần

Bạn ước hẹn Sáng Thế chủ trước khi hạ thế
Đại Pháp hồng truyền nhất định sẽ tìm bạn
Lúc này bảo bạn chân tướng vì sao chẳng cần
Đàn áp dối lừa rót đầy não bao nhiêu người trần
Người lương thiện chớ chạy theo tuyên truyền đó
Chúng tôi là đi trên đường Thần chỉ rõ
Thệ ước của tôi với Thần là cứu người
Trước đại nạn cần phải giành từng phút giây
Vì để cứu người ai chế giễu cũng mặc
Vì để cứu người tôi không sợ bạo lực
Chúng sinh đấng Pháp tâm nguyện của tôi mới vẹn toàn
Chúng sinh được cứu tâm nguyện của tôi mới vẹn toàn

Hè năm 2013

久遠的夢

我一直在找尋那久遠的夢
像似童話卻無比神聖
那時在天堂簽了一份約定
一路下走就為了兌現使命
輪迴輾轉苦海迷封
終於圓了那久遠的夢
創世主已來傳大法度大乘
為這我才下世把法等
我已兌現了史前的約定
這不是童話正在發生
許多人都有我同樣的夢

二零一三年夏

Phiên âm:

Cửu Viễn Đích Mộng

Ngã nhất trực tại trảo tầm na cửu viễn đích mộng
Tượng tự đồng thoại khước vô tử thần thánh
Na thời tại Thiên đường thêm liễu nhất phần ước định
Nhất lộ hạ tẩu tựu vị liễu đoái hiện sứ mệnh
Luân hồi triển chuyển khổ hải mê phong
Chung ư viên liễu na cửu viễn đích mộng
Sáng Thế Chủ dĩ lai truyền Đại Pháp độ Đại Thừa
Vị giá ngã tài hạ thế bả Pháp đẳng
Ngã dĩ đoái hiện liễu sử tiền đích ước định
Giá bất thị đồng thoại chính tại phát sinh
Hứa đa nhân đồ hữu ngã đồng dạng đích mộng

Nhị linh nhất tam niên Hạ

Tạm dịch:

Giấc mộng từ xa xưa

Tôi tìm mãi giấc mộng xa xưa ấy
Như đồng thoại nhưng vô cùng thần thánh
Khi ấy đã ký một thệ ước trên Thiên đường
Để thực hiện sứ mệnh mà giáng hạ xuống trần
Luân hồi qua lại bể trầm luân phong kín
Cuối cùng giấc mộng xa xưa ấy đã trọn vẹn
Sáng Thế Chủ đã tới truyền Đại Pháp độ Đại Thừa
Vì thế để đợi Pháp tôi mới hạ trần
Tôi đã thực hiện thệ ước tiền sử
Đây không phải đồng thoại việc này đang phát sinh đó
Rất nhiều người đều có giấc mộng như của tôi

Hè năm 2013

人生真意

人生變換無常
歡樂總會伴著憂傷
美好常由艱辛鋪墊
希望落空後我常常想
人生到底是甚麼
大法使我明白了真相
人多來自不同的天堂
天體危難時我們來到地上
等待創世主把生命淨化
我沒有了傷感不再失落
因為我等到了創世的法王
因為我已在回家的神路上

二零一三年夏

Phiên âm:

Nhân Sinh Chân Ý

Nhân sinh biến hoán vô thường
Hoan lạc tổng hội bạn trước ưu thương
Mỹ hảo thường do gian tân phô điểm
Hy vọng lạc không hậu ngã thường thường tưởng
Nhân sinh đáo để thị thậm ma
Đại Pháp sử ngã minh bạch liễu chân tướng
Nhân đa lai tự bất đồng đích Thiên đường
Thiên thể nguy nạn thời ngã môn lai đáo địa thượng
Đẳng đãi Sáng Thế Chủ bả sinh mệnh tịnh hóa
Ngã một hữu liễu thương cảm bất tái thất lạc
Nhân vị ngã đẳng đáo liễu Sáng Thế đích Pháp Vương
Nhân vị ngã dĩ tại hồi gia đích Thần lộ thượng

Nhị linh nhất tam niên Hạ

Tạm dịch:

Ý nghĩa chân thực của đời người

Nhân sinh vô thường biến hóa
Hoan lạc luôn đi cùng buồn thương
Tốt đẹp thường do gian khổ trải đường
Khi hy vọng tan vỡ tôi thường nghĩ
Đời người rốt cuộc là gì nhỉ
Đại Pháp đã khiến tôi thấy chân tướng rõ ràng
Người phần đông tới từ đa dạng các Thiên đường
Chúng ta xuống thế gian khi Thiên thể đang nguy kịch
Chờ đợi Sáng Thế Chủ tịnh hóa cho sinh mệnh
Tôi không còn mất mát và bi thương
Bởi vì tôi đã đợi được Sáng Thế Pháp Vương
Bởi vì tôi đã đang trở về nhà trên Thần lộ

Hè năm 2013

你久等的歌

我的歌會告訴你真相
人生不是為名利爭強
你我都是來自天上
輪迴中在等創世的法王
迫害只是表相
為的是阻擋你看到真相
大難前創世主已來世傳大法
為救你我才推倒謊言的紅牆
我的歌是你久等的希望

二零一三年夏



Phiên âm:

Nhĩ Cửu Đẳng Địch Ca

Ngã địch ca hội cáo tổ nhĩ chân tướng
Nhân sinh bất thị vị danh lợi tranh cường
Nhĩ ngã đô thị lai tự Thiên thượng
Luân hồi trung tại đẳng Sáng Thế địch Pháp Vương
Bách hại chỉ thị biểu tướng
Vị địch thị trở đáng nhĩ khán đáo chân tướng
Đại nạn tiền Sáng Thế Chủ dĩ lai thế truyền Đại Pháp
Vị cứu nhĩ ngã tài thôi đảo hoang ngôn địch hồng tường
Ngã địch ca thị nhĩ cửu đẳng địch hy vọng

Nhị linh nhất tam niên Hạ

Tạm dịch:

Bài hát bạn chờ đợi từ lâu

Tôi sẽ giảng cho bạn chân tướng bằng bài hát của tôi
Cuộc đời không phải là tranh cường vì danh lợi
Bạn với tôi đều từ Thiên thượng tới
Trong luân hồi đang đợi Sáng Thế Pháp Vương
Bức hại chỉ là bề mặt
Để ngăn bạn nhìn rõ sự thật
Trước đại nạn truyền Đại Pháp Sáng Thế Chủ đã đến
thế gian
Vì cứu bạn tôi mới đập đổ bức tường đố hoang ngôn
Bài hát của tôi là hy vọng bạn đã từ lâu chờ đợi

Hè năm 2013

這是真相

我們雖然不相識
危難中我會伸出手
因為當初世人多來自天上
下世等法救蒼生
重塑神體成就正果回天堂
欲修正果魔必狂
瘋狂打壓播撒謊言
那是不叫你接上聖緣
為了不叫你看看到真相
錯過你千萬年的等待
那是你生命的希望

二零一三年夏

Phiên âm:

Giá Thị Chân Tướng

Ngã môn tuy nhiên bất tương thức
Nguy nạn trung ngã hội thân xuất thủ
Nhân vị đương sơ thế nhân đa lai tự Thiên thượng
Hạ thế đẳng Pháp cứu thương sinh
Trùng tổ Thần thể thành tựu chính quả hồi Thiên đường
Dục tu chính quả ma tất cuồng
Phong cuồng đả áp bá tửn hoang hôn
Na thị bất khiêu nhĩ tiếp thượng Thánh duyên
Vị liễu bất khiêu nhĩ khán đảo chân tướng
Thác quá nhĩ thiên vạn niên đích đẳng đãi
Na thị nhĩ sinh mệnh đích hy vọng

Nhị linh nhất tam niên Hạ

Tạm dịch:

Đây là chân tướng

Dù chúng ta không quen biết nhau
Tôi sẽ vươn tay ra trong nguy nạn
Bởi vì ban đầu thế nhân đa phần đến từ Thiên thượng
Hạ thế chờ đợi Pháp cứu thương sinh
Tái tạo Thần thể thành tựu chính quả trở về Thiên đường
Muốn tu chính quả ma tất cường đại
Đàn áp điên cuồng gieo rắc lời giả dối
Không phải là để bạn tiếp Thánh duyên
Vì không để bạn thấy rõ chân tướng
Bỏ lỡ điều bạn hằng nghìn vạn năm mong đợi
Đó là hy vọng của sinh mệnh bạn

Hè năm 2013

為何拒絕招喚

為何扭過你的臉
不是改變你的信仰
更無意使你成為聖徒
那得看有沒有那份緣
難中救人是我對神的誓約
我只想叫你了解真相
因為你曾經求神救你回天
此刻你聽信謊言拒絕招喚
大法徒講的是你生命的期盼

二零一三年七月六日



Phiên âm:

Vị Hà Cự Tuyệt Chiêu Hoán

Vị hà nữ quá nhĩ đích kiếm
Bất thị cải biến nhĩ đích tín ngưỡng
Cánh vô ý sử nhĩ thành vi Thánh đồ
Na đặc khán hữu một hữu na phần duyên
Nạn trung cứu nhân thị ngã đối Thần đích thệ ước
Ngã chỉ tưởng khiếu nhĩ liễu giải chân tướng
Nhân vị nhĩ tăng kinh cầu Thần cứu nhĩ hồi Thiên
Thử khắc nhĩ thính tín hoang ngôn cự tuyệt chiêu hoán
Đại Pháp đồ giảng đích thị nhĩ sinh mệnh đích kỳ phán

Nhị linh nhất tam niên thất nguyệt lục nhật

Tạm dịch:

Vì sao cự tuyệt lời hiệu triệu

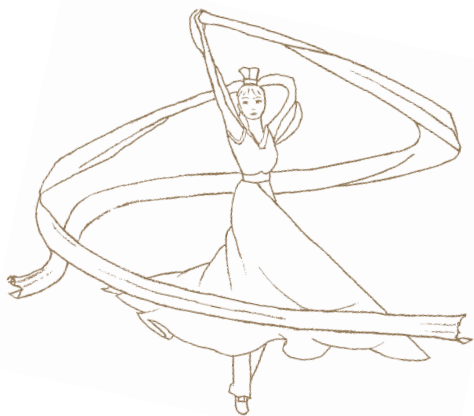
Vì sao bạn ngoảnh mặt đi
Không phải cải biến tín ngưỡng của bạn
Càng không có ý khiến bạn trở thành tín đồ của Thánh
Còn phải xem là duyên phận đó có chăng
Trong nạn cứu người là thệ ước của tôi đối với Thần
Tôi chỉ muốn bảo bạn liễu giải chân tướng
Vì bạn đã từng cầu Thần cứu bạn về Thiên thượng
Lúc này bạn lại cự tuyệt lời kêu gọi vì tin nghe dối lừa
Đệ tử Đại Pháp giảng là điều sinh mệnh bạn mong chờ

Ngày 6 tháng 7 năm 2013

觀 山

霧滿山 雲滿天
山茶氣 伴炊煙
杯中飲 清涼甜
忙中閒 事萬千

二零一三年八月一日



Phiên âm:

Quan Sơn

Vụ mẫn sơn	Vân mẫn thiên
Sơn trà khí	Bạn xúy yên
Bồi trung ẩm	Thanh lương điền
Mang trung nhàn	Sự vạn thiên

Nhị linh nhất tam niên bát nguyệt nhất nhật

Tạm dịch:

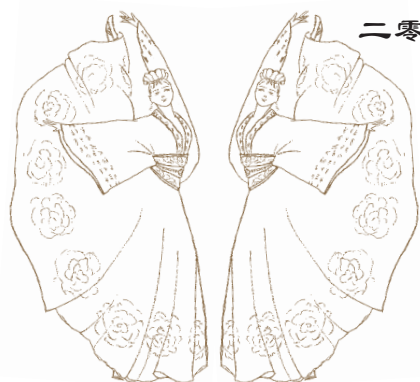
Ngắm núi

Sương đầy núi	Mây đầy trời
Hương sơn trà	Quyện khói bếp
Uống trong ly	Thanh ngọt mát
Nhàn trong bận	Việc muôn vàn

Ngày 1 tháng 8 năm 2013

選擇未來

我已經把真相告訴你
真正被迫害的是眾生
我們是在危難前救人
兌現史前對創世主的承諾
雖然艱辛沒有報酬
這是大法徒的慈悲
這是你來當人的心願
這是生命的希望
擺脫欺世的謊言
用你的真念選擇未來



二零一三年秋

Phiên âm:

Tuyển Trạch Vị Lai

Ngã dĩ kinh bả chân tướng cáo tổ nhĩ
Chân chính bị bách hại đích thị chúng sinh
Ngã môn thị tại nguy nạn tiền cứu nhân
Đoái hiện sử tiền đối Sáng Thế Chủ đích thừa nặc
Tuy nhiên gian tân một hữu báo thù
Giá thị Đại Pháp đồ đích từ bi
Giá thị nhĩ lai đương nhân đích tâm nguyện
Giá thị sinh mệnh đích hy vọng
Bãi thoát khi thế đích hoang ngôn
Dụng nhĩ đích chân niệm tuyển trạch vị lai

Nhị linh nhất tam niên Thu

Tạm dịch:

Tuyển chọn tương lai

Tôi đã từng nói với bạn về chân tướng
Người thực sự bị bức hại là chúng sinh
Chúng tôi trước nguy nạn đang cứu người
Thực hiện lời hứa từ tiền sử với Sáng Thế Chủ
Không có thù lao mặc dù gian khổ
Đây là từ bi của Đại Pháp đồ
Đây là tâm nguyện mà bạn đến làm người
Đây là hy vọng của sinh mệnh
Thoát khỏi lời dối trá lừa gạt thế giới
Dùng chân niệm của bạn để tuyển chọn tương lai

Thu năm 2013

創世主在把你呼喚

人的期盼伴隨著大難
神開始為誓約與承諾兌現
無論你是誰
無論你在哪個角落
創世主都在把你呼喚
紅魔也開始欺騙
正邪顛倒叫人好壞難辨
謊言宣傳金錢收買
為的是不叫你得救
不叫你聽到真言
大法弟子講的真相能解開你的迷絆

二零一三年秋

Phiên âm:

Sáng Thế Chủ Tại Bả Nhĩ Hô Hoán

Nhân đích kỳ phán bạng tùy trước đại nạn
Thần khai thủy vị thệ ước dữ thừa nặc đoái hiện
Vô luận nhĩ thị thù
Vô luận nhĩ tại na cá giác lạc
Sáng Thế Chủ đô tại bả nhĩ hô hoán
Hồng ma dã khai thủy khi phiến
Chính tà điên đảo khiếu nhân hảo hoại nan biện
Hoang ngôn tuyên truyền kim tiền thu mãi
Vị đích thị bất khiếu nhĩ đắc cứu
Bất khiếu nhĩ thính đáo chân ngôn
Đại Pháp đệ tử giảng đích chân tướng năng giải
khai nhĩ đích mê bán

Nhị linh nhất tam niên Thu

Tạm dịch:

Sáng Thế Chủ đang kêu gọi bạn

Mong đợi của con người đi cùng đại nạn
Lời hứa và thệ ước Thần đã bắt đầu thực hiện
Cho dù bạn là ai
Cho dù bạn ở ngõ hẻm hang cùng
Sáng Thế Chủ đang kêu gọi bạn
Ma đở cũng bắt đầu lừa gạt
Con người khó phân biệt tốt xấu do chính tà đảo điên
Chúng tuyên truyền lừa đảo và mua chuộc bằng tiền
Cốt không để cho bạn được cứu
Không để cho bạn nghe được lời chân thực
Đệ tử Đại Pháp giảng chân tướng sẽ giúp bạn giải
khai mê mờ

Thu năm 2013

創世主才是人的希望

我想飛回天堂沒有翅膀
我想出世沒有法指航
歷盡世上榮與辱
嚐遍人間苦樂惆悵
創世主何時來
他才是人的希望

二零一三年秋



Phiên âm:

Sáng Thế Chủ Tài Thị Nhân Đích Hy Vọng

Ngã tưởng phi hồi Thiên đường một hữu sí bàng
Ngã tưởng xuất thế một hữu Pháp chỉ hàng
Lịch tận thế thượng vinh dữ nhục
Thường biến nhân gian khổ lạc trừ trướng
Sáng Thế Chủ hà thời lai
Tha tài thị nhân đích hy vọng

Nhị linh nhất tam niên Thu

Tạm dịch:

Sáng Thế Chủ mới là hy vọng của nhân loại

Tôi muốn bay về Thiên đường nhưng không có cánh
Tôi muốn xuất thế gian nhưng không có Pháp chỉ đường
Mọi nhục vinh trên cõi trần đã từng trải hết
Đã đủ mùi khổ vui phiền muộn khắp nhân gian
Sáng Thế Chủ khi nào đến
Ngài mới là hy vọng của thế nhân

Thu năm 2013

不要迷失

千年的輪迴
世世的艱辛
拼搏中失去的是本性
找不回的是純真
人生被當成了偶然的幸運
無神論是謊言
進化論是把戲
是創世主開創了人類
還要帶人回到天堂

二零一三年秋



Phiên âm:

Bất Yếu Mê Thất

Thiên niên đích luân hồi

Thế thế đích gian tân

Bính bác trung thất khứ đích thị bản tính

Trảo bất hồi đích thị thuần chân

Nhân sinh bị đương thành liễu ngẫu nhiên đích hạnh vận

Vô thần luận thị hoang ngôn

Tiến hóa luận thị bả hý

Thị Sáng Thế Chủ khai sáng liễu nhân loại

Hoàn yếu đới nhân hồi đáo Thiên đường

Nhị linh nhất tam niên Thu

Tạm dịch:

Đừng mê lạc

Nghìn năm luân hồi
Đời đời gian khó
Trong tranh giành mất đi bản tính
Không tìm lại được sự thuần chân
Đời người được coi như sự may mắn ngẫu nhiên
Vô Thần luận là giả dối
Tiến hóa luận là trò bịp
Là Sáng Thế Chủ đã tạo ra loài người
Còn muốn đưa con người trở về Trời

Thu năm 2013

真相

你是否已把久遠的記憶打開
下世前的誓約是否還在
輪迴中我們都在等待
期盼的一切早已經到來
真相能開啟久埋的記憶
真相使人免於淘汰
末世的人心被破壞
真相又被太多的執著掩蓋
一旦知道真相就會明白
大法弟子為甚麼被迫害
真相會找回自己
有緣者一定會心潮澎湃

二零一三年秋

Phiên âm:

Chân Tướng

Nhĩ thị phủ dĩ bả cửu viễn đích ký ức đả khai
Hạ thế tiền đích thệ ước thị phủ hoàn tại
Luân hồi trung ngã môn đô tại đẳng đãi
Kỳ phán đích nhất thiết tảo dĩ kinh đáo lai
Chân tướng năng khai khái cửu mai đích ký ức
Chân tướng sử nhân miễn ư đào thái
Mạt thế đích nhân tâm bị phá hoại
Chân tướng hựu bị thái đa đích chấp trước yểm cái
Nhất đản tri đạo chân tướng tỵ hội minh bạch
Đại Pháp đệ tử vị thậm ma bị bách hại
Chân tướng hội trảo hồi tỵ kỹ
Hữu duyên giả nhất định hội tâm triều bành phái

Nhị linh nhất tam niên Thu

Tạm dịch:

Chân tướng

Có phải bạn đã đã khai ký ức từ xa xưa
Thệ ước trước khi hạ thế phải chẳng còn đây
Trong luân hồi chúng ta đều đang chờ đợi
Hết thấy những điều chờ mong đã sớm đến rồi
Chân tướng có thể mở ra ký ức từ lâu đã bị chôn vùi
Chân tướng khiến con người tránh khỏi bị đào thải
Mặt thể nhân tâm bị phá hoại
Chân tướng lại bị quá nhiều chấp trước phủ lên
Một khi biết được chân tướng thì sẽ tường minh
Đệ tử Đại Pháp có chi bị bức hại
Chân tướng sẽ tìm lại được bản ngã
Người hữu duyên nhất định sẽ thấy xúc cảm dâng
trào trong tâm

Thu năm 2013

這是你等的歌

我唱的是心裏的歌
這旋律一直伴隨著我
創世主造了天地星河
末世會把福音傳播
眾生都在把他等
這是人的目地別錯過
真相會打開心鎖
別看我們在被迫害
那是為救你惹起的紅魔
別聽信打壓的謊言
別帶著灌輸的偏見
這是你宿世等的歌

二零一三年秋

Phiên âm:

Giá Thị Nhĩ Đẳng Đích Ca

Ngã xướng đích thị tâm lý đích ca
Giá toàn luật nhất trực bần tùy trước ngã
Sáng Thế Chủ tạo liễu thiên địa tinh hà
Mạt thế hội bả phúc âm truyền bá
Chúng sinh đồ tại bả Tha đẳng
Giá thị nhân đích mục địa biệt thác quá
Chân tướng hội đả khai tâm tở
Biệt khán ngã môn tại bị bách hại
Na thị vị cứu nhĩ nhạ khởi đích hồng ma
Biệt thính tín đả áp đích hoang ngôn
Biệt đối trước quán thâm đích thiên kiến
Giá thị nhĩ túc thế đẳng đích ca

Nhị linh nhất tam niên Thu

Tạm dịch:

Đây là bài ca bạn chờ đợi

Tôi hát là bài ca trong tâm mình
Giai điệu này cùng tôi một mạch đồng hành
Sáng Thế Chủ tạo ra thiên hà trời đất
Mặt thế sẽ đem phúc âm truyền bá
Chúng sinh đều đang chờ đợi Ngài
Chớ bỏ lỡ vì đây là mục đích của con người
Chân tướng sẽ đả khai tâm bị khóa lại
Chớ thấy chúng tôi đang bị bức hại
Đó là vì cứu bạn mà khuấy động hồng ma
Những dối lừa của cuộc đàn áp chớ tin nghe
Đừng mang theo định kiến bị nhồi sọ
Đây là bài ca bạn đã chờ đợi từ xa xưa đó

Thu năm 2013

唱給你的歌

我有一支神聖的歌
是誰開創了天地萬物
人生為何是苦海迷航
我是誰
誰是我
輪迴中總是努力總是迷茫
大法打開了我的智慧
了悟人生不再為繁事牽腸
創世的主已來世
大難前他叫我喚醒迷途的羔羊
這是你等待的歌
這旋律來自天堂

二零一三年十月

Phiên âm:

Xương Cấp Nhĩ Đích Ca

Ngã hữu nhất chi thần thánh đích ca
Thị thù khai sáng liễu thiên địa vạn vật
Nhân sinh vị hà thị khổ hải mê hàng
Ngã thị thù
Thù thị ngã
Luân hồi trung tổng thị nỗ lực tổng thị mê mang
Đại Pháp đả khai liễu ngã đích trí tuệ
Liễu ngộ nhân sinh bất tái vị phồn sự khiên tràng
Sáng Thế đích Chủ dĩ lai thế
Đại nạn tiền tha khiếu ngã hoán tỉnh mê đồ đích cao dương
Giá thị nhĩ đẳng đãi đích ca
Giá toàn luật lai tự Thiên đường

Nhị linh nhất tam niên thập nguyệt

Tạm dịch:

Bài ca hát cho bạn

Tôi có một bài ca thần thánh
Là ai khai sáng ra vạn vật đất trời
Nhân sinh vì sao lạc lối trong bể khổ
Tôi là ai
Ai là tôi
Vẫn luôn cố gắng vẫn luôn mê mang trong luân hồi
Đại Pháp đã khai cho tôi trí huệ
Hiểu rõ nhân sinh không bận lòng vì bao thế sự
Sáng Thế Chủ đã đến thế gian
Trước đại nạn Ngài bảo tôi đánh thức những chú
cừ non lạc đường
Đây là bài ca bạn chờ đợi
Giai điệu này từ Thiên đường tới

Tháng 10 năm 2013

仙韻

飄飄抒廣袖

玉立美似仙

翻轉天娥秀

展姿舞翩躚

樂是天上曲

妙音透雲間

歌聲啟塵封

聲聲喚回天

二零一三年冬



Phiên âm:

Tiên Vận

Phiêu phiêu trữ quảng tụ
Ngọc lập mỹ tự Tiên
Phiên chuyển thiên nga tú
Triển tư vũ phiên tiên

Nhạc thị Thiên thượng khúc
Diệu âm thấu vân gian
Ca thanh khả trần phong
Thanh thanh hoá hồi Thiên

Nhị linh nhất tam niên Đông

Tạm dịch:

Tiên vận

Bay bay tay áo rộng
Dáng ngọc đẹp tựa Tiên
Thiên nữ xinh xoay lật
Múa điệu bay bổng lên

Khúc nhạc từ Thiên thượng
Diệu âm thấu tầng mây
Xua tan bụi phong bế
Thanh âm gọi về Trời

Đông năm 2013

真實的理

朋友

神不願放棄你

不是因為你有甚麼了不起

那是對生命的慈悲

真相會告訴你謎底

對大法的抹黑會被清洗

謊言毒害的是你的心裏

身體的創傷可以治癒

中毒的生命會在大難中解體

我只想叫你看清善惡

我想告訴你生命真實的理

二零一三年冬

Phiên âm:

Chân Thực Đích Lý

Bằng hữu

Thần bất nguyện phóng khí nhĩ

Bất thị nhân vị nhĩ hữu thậm ma liễu bất khởi

Na thị đối sinh mệnh đích từ bi

Chân tướng hội cáo tổ nhĩ mê để

Đối Đại Pháp đích mặt hắc hội bị thanh tẩy

Hoang ngôn độc hại đích thị nhĩ đích tâm lý

Thân thể đích sang thương khả dĩ trị dữ

Trúng độc đích sinh mệnh hội tại đại nạn trung giải thể

Ngã chỉ tướng khiếu nhĩ khán thanh thiện ác

Ngã tướng cáo tổ nhĩ sinh mệnh chân thực đích lý

Nhị linh nhất tam niên Đông

Tạm dịch:

Nghĩa lý chân thực

Bạn hỏi
Thần không muốn từ bỏ bạn
Không phải vì bạn có tài năng chi
Đối với sinh mệnh đây là sự từ bi
Chân tướng sẽ chỉ cho bạn chỗ mê tận gốc
Sẽ bị thanh trừ nếu bôi nhọ Đại Pháp
Trong tâm của bạn bị đầu độc dối gian
Thân thể bị thương có thể chữa lành
Sinh mệnh bị trúng độc sẽ giải thể trong đại nạn
Tôi chỉ muốn bảo bạn nhìn rõ thiện ác
Tôi muốn nói cho bạn nghĩa lý chân thực của sinh mệnh

Đông năm 2013

大海是我的胸懷

大海是我的胸懷
藍天下都是我的舞臺
助師救人是我的誓約
傳真相是神的安排
甘露遍撒大地民舍宮宅
千萬年的等待沒有白挨
創世主已來
魔難中大法徒在全力救世人
狂徒腳下卻是懸崖
我們雖然沉冤不白
紅潮托起的是千古英才
因為我們走向神的未來

二零一三年冬

Phiên âm:

Đại Hải Thị Ngã Đích Hung Hoài

Đại hải thị ngã đích hung hoài
Lam thiên hạ đô thị ngã đích vũ đài
Trợ sự cứu nhân thị ngã đích thệ ước
Truyền chân tướng thị Thần đích an bài
Cam lộ biến tảo đại địa dân xá cung trạch
Thiên vạn niên đích đẳng đãi một hữu bạch ai
Sáng Thế Chủ dĩ lai
Ma nạn trung Đại Pháp đồ tại toàn lực cứu thế nhân
Cuồng đồ cước hạ khước thị huyền nhai
Ngã môn tuy nhiên trầm oan bất bạch
Hồng triều thác khởi đích thị thiên cổ anh tài
Nhân vị ngã môn tẩu hướng Thần đích vị lai

Nhị linh nhất tam niên Đông

Tạm dịch:

Lòng tôi như biển lớn

Lòng tôi như biển lớn
Dưới trời xanh đều là sân khấu của tôi
Thệ ước của tôi là trợ Sư cứu người
Truyền chân tướng là Thần an bài đó
Cam lộ rải khắp đại địa mọi nhà và cung điện
Không hề uống phí nghìn vạn năm chờ mong
Sáng Thế Chủ đã đến
Trong ma nạn đệ tử Đại Pháp đang toàn lực cứu thế nhân
Dưới chân cuồng đồ chính là vực thẳm
Mặc dù chúng tôi oan khiên chưa giải
Triều đỏ làm nổi bật lên là thiên cổ tài nhân
Bởi vì chúng tôi bước hướng về tương lai của Thần

Đông năm 2013

救 度

宇宙最後一頁已經翻啟
救度中神叫我喚醒你
別看我們被抹黑
真相會把一切清洗
謊言毒害卻在你的心裏
肉體的傷害可以治癒
中毒的生命將在紅朝末日中解體
我只想叫你分辨善惡
選擇由你自己
我只想叫你了解真相
因為你曾經求神別把你放棄

二零一四年一月一日

Phiên âm:

Cứu Độ

Vũ trụ tối hậu nhất hiệt dĩ kinh phiên khả
Cứu độ trung Thần khiếu ngã hoán tỉnh nhĩ
Biệt khán ngã môn bị mặt hắc
Chân tướng hội bả nhất thiết thanh tẩy
Hoang ngôn độc hại khước tại nhĩ đích tâm lý
Nhục thể đích thương hại khả dĩ trị dĩ
Trúng độc đích sinh mệnh tương tại hồng triều mặt
nhật trung giải thể
Ngã chỉ tướng khiếu nhĩ phân biện thiện ác
Tuyển trạch do nhĩ tự dĩ
Ngã chỉ tướng khiếu nhĩ liễu giải chân tướng
Nhân vị nhĩ tăng kinh cầu Thần biệt bả nhĩ phóng khí

Nhị linh nhất tứ niên nhất nguyệt nhất nhật

Tạm dịch:

Cứu độ

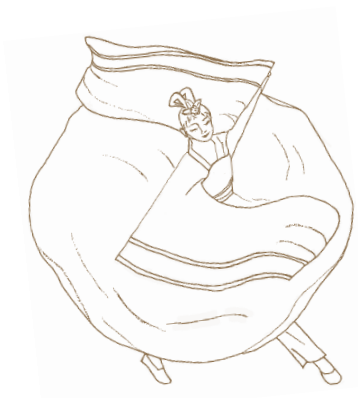
Trang cuối cùng của vũ trụ đã mở ra
Trong cứu độ Thần bảo tôi đánh thức bạn
Chớ xem chúng tôi bị bôi nhọ
Chân tướng sẽ đem tất cả tẩy thanh
Đầu độc đối lừa ấy bạn lại chứa trong tâm
Nhục thể bị tổn thương chữa lành đâu khó
Sinh mệnh bị trúng độc sẽ giải thể trong ngày tàn
của triều đở
Tôi chỉ mong bảo bạn thiện ác phân minh
Lựa chọn là do bạn tự mình
Tôi chỉ muốn bảo bạn liễu giải chân tướng
Vì bạn đã từng cầu Thần đừng buông bỏ bạn

Ngày 1 tháng 1 năm 2014

祖輩留下的歌

我心中有支歌
從祖輩傳到我
紅朝末後來神佛
弟子會替世人解難受過
現世中正在兌現這傳說
旋律間叫我輩一定接上緣
那是生命的最後希望
那是眾生得救的宿願

二零一四年一月九日



Phiên âm:

Tổ Bối Lưu Hạ Đích Ca

Ngã tâm trung hữu chi ca
Tòng tổ bối truyền đáo ngã
Hồng triều mạt hậu lai Thần Phật
Đệ tử hội thể thể nhân giải nạn thụ quá
Hiện thể trung chính tại đoái hiện giá truyền thuyết
Toàn luật gian khiếu ngã bối nhất định tiếp thượng duyên
Na thị sinh mệnh đích tối hậu hy vọng
Na thị chúng sinh đắc cứu đích túc nguyện

Nhị linh nhất tứ niên nhất nguyệt cửu nhật

Tạm dịch:

Bài ca tổ tiên lưu lại

Tôi có bài ca trong tâm
Từ tổ tiên truyền lại
Triều đỏ mạt hậu Thần Phật tới
Đệ tử sẽ giải nạn chịu đựng thay cho người đời
Đời nay đang thực hiện truyền thuyết này
Trong giai điệu dạn thế hệ chúng tôi nhất định tiếp
duyên ấy
Đây là hy vọng cuối cùng của sinh mệnh
Đây là nguyện xưa được đắc cứu của chúng sinh

Ngày 9 tháng 1 năm 2014

神没失言

神有過誓言
末世會救人回天
眾生期盼了千百年
此時招喚卻視而不見
大法一直在傳
聖徒用血承擔著人的難
壓力中救人把真相傳
神沒有失言
有人只把利益看
打壓的謊言不分辨
是不願相信這現實是神在兌現

二零一四年一月十五日

Phiên âm:

Thần Một Thất Ngôn

Thần hữu quá thệ ngôn
Mạt thế hội cứu nhân hồi Thiên
Chúng sinh kỳ phán liễu thiên bách niên
Thử thời chiêu hoán khước thị nhi bất kiến
Đại Pháp nhất trực tại truyền
Thánh đồ dụng huyết thừa đảm trước nhân đích nạn
Áp lực trung cứu nhân bả chân tướng truyền
Thần một hữu thất ngôn
Hữu nhân chỉ bả lợi ích khán
Đả áp đích hoang ngôn bất phân biện
Thị bất nguyện tương tín giá hiện thực thị Thần tại
đoái hiện

Nhị linh nhất tứ niên nhất nguyệt thập ngũ nhật

Tạm dịch:

Thần không thất hứa

Thần đã có lời thề
Sẽ cứu người về Trời vào thời mạt
Hàng trăm nghìn năm rồi chúng sinh chờ đợi
Bây giờ gọi lại nhìn mà như không
Đại Pháp một mạch đang truyền
Thánh đồ dùng máu để giúp con người gánh nạn
Trong áp lực để cứu người truyền đi chân tướng
Thần sẽ không trái lời
Có người chỉ nhìn vào lợi ích thôi
Không phân biệt những dối lừa của cuộc đàn áp
Không muốn tin rằng hiện thực này là Thần đang
thực hiện

Ngày 15 tháng 1 năm 2014

醒來吧

下世太久遠
輪迴千百年
本性在拼搏中削減
純真被利益踏扁
無神論是謊言
進化邪說推倒了神言
災難中卻怨神不管
別用科學把人類推向危險
來世是尋找得度的機緣
回天才是生命的宿願
回天才是你等的機緣

二零一四年一月二十三日

Phiên âm:

Tĩnh Lai Ba

Hạ thể thái cửu viễn
Luân hồi thiên bách niên
Bản tính tại bính bác trung tước giảm
Thuần chân bị lợi ích đạp biến
Vô thần luận thị hoang ngôn
Tiến hóa tà thuyết thôi đáo liễu Thần ngôn
Tai nạn trung khước oán Thần bất quản
Biệt dụng khoa học bả nhân loại thôi hướng nguy hiểm
Lai thể thị tầm trảo đắc độ đích cơ duyên
Hồi Thiên tài thị sinh mệnh đích túc nguyện
Hồi Thiên tài thị nhĩ đẳng đích cơ duyên

Nhị linh nhất tứ niên nhất nguyệt nhị thập tam nhật

Tạm dịch:

Tĩnh lại đi

Hạ thế quá lâu rồi
Trăm nghìn năm luân hồi
Trong tranh giành bản tính tiêu giảm
Thuần chân bị lợi ích dẫm bẹp
Vô thần luận là xảo ngôn
Tà thuyết tiến hóa lật đổ lời Thần
Trong tai nạn lại oán Thần không quản
Chớ dùng khoa học đẩy nhân loại về nơi nguy hiểm
Để tìm cơ duyên đắc độ mà đến thế gian
Nguyện xưa của sinh mệnh là hồi Thiên
Hồi Thiên mới là cơ duyên mà bạn hằng chờ đợi

Ngày 23 tháng 1 năm 2014

洪恩浩蕩

天地萬物是創世主開創
宇宙更新他要救人回天上
神來時不會是你要的那樣
信仰別把你得救阻擋
別用感情干擾了人的智商
眾生平等不分形像
得救要看惡還是善良
創世主下世出生在東方
眾神與人都靠他的恩賞
天地萬物是創世主開創
宇宙更新他要救人回天上

二零一四年一月二十三日

Phiên âm:

Hồng Ân Hạo Đãng

Thiên địa vạn vật thị Sáng Thế Chủ khai sáng
Vũ trụ canh tân Tha yếu cứu nhân hồi Thiên thượng
Thần lai thời bất hội thị nhĩ yếu đích na dạng
Tín ngưỡng biệt bả nhĩ đắc cứu trở đáng
Biệt dụng cảm tình can nhiều liễu nhân đích trí thương
Chúng sinh bình đẳng bất phân hình tượng
Đắc cứu yếu khán ác hoàn thị thiện lương
Sáng Thế Chủ hạ thế xuất sinh tại Đông phương
Chúng Thần dữ nhân đô khát tha đích ân thưởng
Thiên địa vạn vật thị Sáng Thế Chủ khai sáng
Vũ trụ canh tân Tha yếu cứu nhân hồi Thiên thượng

Nhị linh nhất tứ niên nhất nguyệt nhị thập tam nhật

Tạm dịch:

Hồng ân hạo đấng

Sáng Thế Chủ khai sáng vạn vật đất trời
Vũ trụ canh tân Ngài muốn cứu người về Thiên thượng
Khi Thần đến sẽ không như bạn muốn
Chớ để việc bạn được cứu bị tín ngưỡng cản ngăn
Bạn đừng để cảm xúc can nhiễu trí thông minh của mình
Chúng sinh bình đẳng không phân hình tượng
Đắc cứu còn phải xem là thiện lương hay tà ác
Sáng Thế Chủ hạ thế xuất sinh tại phương Đông
Chúng Thần và con người đều dựa vào ân thưởng Ngài ban
Đất trời vạn vật là Sáng Thế Chủ khai sáng
Vũ trụ canh tân Ngài muốn cứu người về Thiên thượng

Ngày 23 tháng 1 năm 2014

創世主在招喚

創世主在招喚
眾生為這下塵凡
紅魔同時也把謊言散
良知惡念叫人辨
大劫當前得救難
這是累世業債把人攔
選擇甚麼自己看
你為此時等了千百年
創世主已在招喚

二零一四年一月三十日



Phiên âm:

Sáng Thế Chủ Tại Chiêu Hoán

Sáng Thế Chủ tại chiêu hoán
Chúng sinh vị giá hạ trần phàm
Hồng ma đồng thời dã bả hoang ngôn tán
Lương tri ác niệm khiếu nhân biện
Đại kiếp đương tiền đắc cứu nan
Giá thị lũy thế nghiệp trái bả nhân lan
Tuyển trạch thậm ma tự kỷ khán
Nhĩ vị thử thời đẳng liễu thiên bách niên
Sáng Thế Chủ dĩ tại chiêu hoán

Nhị linh nhất tứ niên nhất nguyệt tam thập nhật

Tạm dịch:

Sáng Thế Chủ đang hiệu triệu

Sáng Thế Chủ đang hiệu triệu
Chúng sinh vì thế hạ phàm trần
Ma đở đồng thời phát tán hoang ngôn
Lương tri với ác niệm để con người phân biệt
Khó mà được đắc cứu trước đại kiếp
Đây là nghiệp tích từng đời ngăn trở thế nhân
Lựa chọn điều gì bạn tự xem
Vì lúc này bạn đã trăm nghìn năm chờ đợi
Sáng Thế Chủ đã đang hiệu triệu

Ngày 30 tháng 1 năm 2014

隨筆

婷婷臺上遊
仙樂池外音
男兒展陽剛
麗人秀長巾

人神舞春秋
天音蕩古今
神韻一場秀
五千日月新

二零一四年二月五日



Phiên âm:

Tùy Bút

Đình đình đài thượng du
Tiên nhạc trì ngoại âm
Nam nhi triển dương cương
Lệ nhân tú trường cân
Nhân Thần vũ Xuân Thu
Thiên âm đăng cổ kim
Thần Vận nhất tràng tú
Ngũ thiên nhật nguyệt tân

Nhị linh nhất tứ niên nhị nguyệt ngũ nhật

Tạm dịch:

Tùy bút

Thướt tha trên sân khấu
Dàn Tiên nhạc từ ngoài
Nam nhi dáng mạnh mẽ
Tú nữ múa khăn dài
Nhân Thần múa Xuân Thu
Thiên âm đăng kim cổ
Một buổi diễn Thần Vận
Khởi mới năm nghìn năm

Ngày 5 tháng 2 năm 2014

我在幫你

朋友

我不願把你放棄
是你曾經求神救你
迫害是表相另有目地
阻擋人得救明法理
打壓抹黑神會清洗
身體的傷害會治癒
謊言中毒會被解體
大難前我幫你看清謎底
能否得救看你自己



二零一四年二月六日

Phiên âm:

Ngã Tại Bang Nhĩ

Bằng hữu

Ngã bất nguyện bả nhĩ phóng khí

Thị nhĩ tăng kinh cầu Thần cứu nhĩ

Bách hại thị biểu tướng lánh hữu mục địa

Trở đáng nhân đắc cứu minh Pháp lý

Đả áp mạt hắc Thần hội thanh tẩy

Thân thể đích thương hại hội trị dữ

Hoang ngôn trúng độc hội bị giải thể

Đại nạn tiền ngã bang nhĩ khán thanh mê để

Năng phủ đắc cứu khán nhĩ tự kỷ

Nhị linh nhất tứ niên nhị nguyệt lục nhật

Tạm dịch:

Tôi đang giúp bạn

Hỡi bạn

Tôi không nguyện ý từ bỏ bạn

Là bạn từng cầu Thần cứu bạn mà

Bức hại có mục đích khác và là biểu hiện bề ngoài

Ngăn trở người được cứu mình tỏ Pháp lý

Đàn áp bôi nhọ Thần sẽ thanh tẩy

Thân thể tổn thương sẽ chữa lành

Bị giải thể nếu trúng độc hoang ngôn

Trước đại nạn tôi giúp bạn thấy rõ chỗ mê tận gốc

Được đặc cứu hay không xem chính bạn

Ngày 6 tháng 2 năm 2014

我家鄉的傳說

我的家鄉有個傳說
黃花開時紅花落
創世主來救人回天國
掩蓋與迫害會招來天禍
不知大難過後幾人活
難中救人的是聖徒
打壓害人的是紅魔
謊言謗真言用心險惡
找到真相劫難才能過
現實在兌現這傳說
黃花在開紅潮在落
創世主在救人回天國

二零一四年二月十日

Phiên âm:

Ngã Gia Hương Đích Truyền Thuyết

Ngã đích gia hương hữu cá truyền thuyết
Hoàng hoa khai thời hồng hoa lạc
Sáng Thế Chủ lai cứu nhân hồi Thiên quốc
Yểm cái dữ bách hại hội chiêu lai thiên họa
Bất tri đại nạn quá hậu kỷ nhân hoạt
Nạn trung cứu nhân đích thị Thánh đồ
Đả áp hại nhân đích thị hồng ma
Hoang ngôn bánng chân ngôn dụng tâm hiểm ác
Trảo đảo chân tướng kiếp nạn tài năng quá
Hiện thực tại đoái hiện giá truyền thuyết
Hoàng hoa tại khai hồng triều tại lạc
Sáng Thế Chủ tại cứu nhân hồi Thiên quốc

Nhị linh nhất tứ niên nhị nguyệt thập nhật

Tạm dịch:

Truyền thuyết quê hương tôi

Có truyền thuyết này ở quê hương tôi
Khi hoàng hoa nở thì hồng hoa rụng
Sáng Thế Chủ đến cứu người về Thiên quốc
Bức hại và che đậy sẽ chiêu gọi thiên tai
Không biết đại nạn qua còn mấy người
Trong nạn cứu người là Thánh đồ đó
Đàn áp hại người là ma quỷ
Nói dối phỉ báng chân ngôn hiểm ác mưu toan
Tìm ra chân tướng mới thoát kiếp nạn
Truyền thuyết này thực tại đang đoái hiện
Hoa vàng đang nở triều đỏ đang lụi
Sáng Thế Chủ đang cứu người về Thiên đường

Ngày 10 tháng 2 năm 2014

正念

疾風電掣上九霄
雷霆萬鈞比天高
橫掃穹宇無盡處
敗類異物一併消

二零一四年二月十三日



Phiên âm:

Chính Niệm

Tật phong điện kiệt thượng cửu tiêu
Lôi đình vạn quân tử thiên cao
Hoành tảo khung vũ vô tận xứ
Bại loại dị vật nhất tính tiêu

Nhị linh nhất tứ niên nhị nguyệt thập tam nhật

Tạm dịch:

Chính niệm

Vũ bão xung lên chín tầng mây
Sấm sét vạn cân cao hơn trời
Quét ngang khung vũ đến vô tận
Bại hoại dị vật nhất loạt trừ

Ngày 13 tháng 2 năm 2014

燒紅魔 煉金鋼

萬人奏訪中南關
惡黨匪首腦殘缺
賭上紅朝鬥天法
八面陰風放詭譎
古今中外大醜貨
狂飆耗命把墓掘
百煉金鋼紅朝散
法徒回天兌誓約

二零一四年二月十四日



Phiên âm:

Thiên Hồng Ma Luyện Kim Cương

Vạn nhân tấu phỏng Trung Nam khuyết
Ác đảng phỉ thủ não tàn khuyết
Đổ thượng hồng triều đấu Thiên Pháp
Bát diện âm phong phóng quỹ quyết
Cổ kim trung ngoại đại xú hóa
Cuồng tiêu háo mệnh bả mộ quật
Bách luyện kim cương hồng triều tán
Pháp đồ hồi Thiên đoái thệ ước

Nhị linh nhất tứ niên nhị nguyệt thập tứ nhật

Tạm dịch:

Thiên ma đảo luyện kim cương

Vạn người kiến nghị Trung Nam Hải
Đầu sỏ ác đảng não khuyết tàn
Đặt cược triều đảo đấu Thiên Pháp
Quỹ quyết tung tám mặt gió âm
Trong ngoài kim cổ đại xú nát
Cuồng phong hại mệnh quật mồ lên
Bách luyện kim cương tan triều đảo
Pháp đồ hồi Thiên thệ ước thành

Ngày 14 tháng 2 năm 2014

祖輩的歌

我有一首歌
是祖輩的傳說
旋律古樸
詞意叫人琢磨
末劫一到有大禍
大法徒救人被迫害
真言會被謊話塗抹
世人難辨大劫難躲
保持善良不會錯
找到真相才能躲過
這是祖輩的傳說
大難的前兆見證了我的歌
傳說大法徒在講真相把迷破
我要兌現這傳說
我要兌現這首歌

二零一四年二月十五日

Phiên âm:

TỔ BỐI ĐÍCH CA

Ngã hữu nhất thủ ca
Thị tổ bối đích truyền thuyết
Toàn luật cổ phác
Từ ý khiêu nhân trác ma
Mạt kiếp nhất đáo hữu đại họa
Đại Pháp đồ cứu nhân bị bách hại
Chân ngôn hội bị hoang thoại đồ mạt
Thế nhân nan biện đại kiếp nan đóa
Bảo trì thiện lương bất hội thác
Trảo đáo chân tướng tài năng đóa quá
Giá thị tổ bối đích truyền thuyết
Đại nạn đích tiền triệu kiến chứng liễu ngã đích ca
Truyền thuyết Đại Pháp đồ tại giảng chân tướng bả
mê phá
Ngã yếu đoái hiện giá truyền thuyết
Ngã yếu đoái hiện giá thủ ca

Nhị linh nhất tứ niên nhị nguyệt thập ngũ nhật

Tạm dịch:

Bài ca của tổ tiên

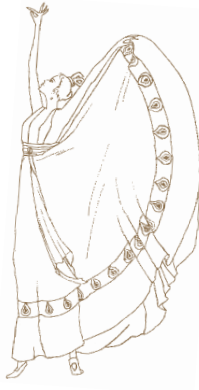
Tôi có một bài ca
Là truyền thuyết của tiên tổ
Giai điệu cổ phong chất phác
Hàm ý khiến người ngẫm suy
Mạt kiếp hễ đến sẽ có họa to
Đại Pháp đồ cứu người mà bị bức hại
Chân ngôn sẽ bị lời dối lừa bôi nhọ
Đại kiếp khó tránh nếu thế nhân khó nhận ra
Giữ vững thiện lương sẽ không sai
Tìm được chân tướng mới có thể tránh khỏi
Đây là truyền thuyết của tiên tổ
Điền báo đại nạn sẽ làm chứng cho bài hát của tôi
Truyền thuyết rằng đệ tử Đại Pháp giảng chân
tướng phá mê
Tôi cần thực hiện truyền thuyết ấy
Tôi cần thực hiện bài hát ấy

Ngày 15 tháng 2 năm 2014

實現我的夢想

我有一個夢想
總有一天我要回到天上
那是生命真正的故鄉
因為創世主已來世
傳大法救世人回天堂
我不想錯過機緣
我要實現這夢想
這是人的唯一希望

二零一四年二月十五日



Phiên âm:

Thực Hiện Ngã Đích Mộng Tưởng

Ngã hữu nhất cá mộng tưởng
Tổng hữu nhất thiên ngã yếu hồi đão Thiên thượng
Na thị sinh mệnh chân chính đích cố hương
Nhân vị Sáng Thế Chủ dĩ lai thế
Truyền Đại Pháp cứu thế nhân hồi Thiên đường
Ngã bất tưởng thác quá cơ duyên
Ngã yếu thực hiện giá mộng tưởng
Giá thị nhân đích duy nhất hy vọng

Nhị linh nhất tứ niên nhị nguyệt thập ngũ nhật

Tạm dịch:

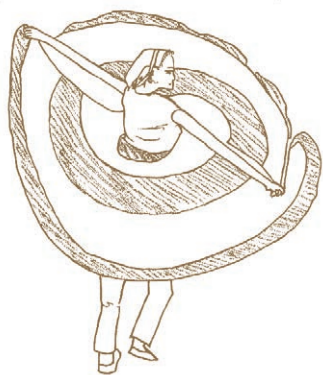
Thực hiện giấc mộng của tôi

Tôi có một giấc mơ
Chắc chắn sẽ có một ngày tôi trở về Thiên thượng
Đó là cố hương chân chính của sinh mệnh
Bởi Sáng Thế Chủ đã đến thế gian
Truyền Đại Pháp cứu thế nhân về Thiên đường
Cơ duyên ấy tôi không muốn lỡ
Giấc mơ này tôi cần thực hiện
Đây là hy vọng duy nhất của con người

Ngày 15 tháng 2 năm 2014

追隨你——大法徒

相見時你帶著深情
卻從不把心思表明
神情堅毅透著善良
卻不叫我隨你同行
你說救世人不能停
更不想叫我被魔欺凌
講真相是你的誓約
你的善良像似神靈
我會追隨你到永遠
即使在危難中飄零



二零一四年二月十六日

Phiên âm:

Truy Tùu Nhĩ - Đại Pháp Đờ

Tương kiến thời nhĩ đỏi trước thâm tình
Khước tòng bất bả tâm tư biểu minh
Thần tình kiên nghị thẩu trước thiện lương
Khước bất khiếu ngã tùy nhĩ đồng hành
Nhĩ thuyết cứu thế nhân bất năng đình
Cánh bất tưởng khiếu ngã bị ma khi lãng
Giảng chân tướng thị nhĩ đích thệ ước
Nhĩ đích thiện lương tượng tự Thần linh
Ngã hội truy tùy nhĩ đáo vĩnh viễn
Tức sử tại nguy nạn trung phiêu linh

Nhĩ linh nhất tứ niên nhị nguyệt thập lục nhật

Tạm dịch:

Đi theo bạn – đệ tử Đại Pháp

Khi gặp nhau bạn mang theo thâm tình
Nhưng tâm tư bạn chưa từng bày tỏ
Thần sắc kiên nghị hiển lộ lương thiện
Nhưng không để cho tôi cùng bạn đồng hành
Bạn nói rằng không thể dừng việc cứu thế nhân
Càng không muốn tôi bị quý ma ức hiếp
Giảng chân tướng ấy là thệ ước của bạn
Sự thiện lương của bạn tựa như Thần linh
Tôi sẽ mãi mãi cùng bạn đồng hành
Cho dù có phải phiêu bạt trong nguy nạn

Ngày 16 tháng 2 năm 2014

信神就按神說的做

創世主造就了眾神與天體
無論你信的甚麼理
你信的神只是天體結構中一顆粒
放下種族成見
否則教堂去的再多神都鄙視你
無論人甚麼膚底
生命都來自神的故里
無論你是誰
都在等待創世主把你救起
眾神也在等待他能挑選到自己
人類必須同心協力
抵制紅魔撒旦的惡勢力
直到神路通向你

二零一四年三月三十日

Phiên âm:

Tín Thần Tự Ân Thần Thuyết Đích Tố

Sáng Thế Chủ tạo tự liễu chúng Thần dữ Thiên thể
Vô luận nhĩ tín đích thậm ma lý
Nhĩ tín đích Thần chỉ thị Thiên thể kết cấu trung nhất
khỏa lạp
Phóng hạ chúng tộc thành kiến
Phủ tắc giáo đường khứ đích tái đa Thần đô bỉ thị nhĩ
Vô luận nhân thậm ma phu để
Sinh mệnh đô lai tự Thần đích cố lý
Vô luận nhĩ thị thù
Đô tại đẳng đãi Sáng Thế Chủ bả nhĩ cứu khởi
Chúng Thần dã tại đẳng đãi Tha năng thiêu tuyển đảo
tự kỷ
Nhân loại tất tu đồng tâm hiệp lực
Để chế hồng ma Tát Đán đích ác thế lực
Trực đảo Thần lộ thông hướng nhĩ

Nhị linh nhất tứ niên tam nguyệt tam thập nhật

Tạm dịch:

Tin Thần thì hãy làm theo lời Thần

Sáng Thế Chủ tạo ra chúng Thần và Thiên thể
Bất luận bạn tin theo lý nào đi nữa
Trong kết cấu của thiên thể vị Thần bạn tin chỉ là
một lạp tử thôi
Thành kiến về chủng tộc hãy buông
Nếu không dù đến giáo đường nhiều nữa thì Thần
vẫn xem thường bạn
Bất luận con người mang màu da nào chẳng nữa
Sinh mệnh đều đến từ quê hương của Thần
Bất luận bạn là ai
Đều đang chờ đợi Sáng Thế Chủ cứu vớt
Chúng Thần cũng đang chờ đợi được Ngài có thể
lựa chọn đến bản thân mình
Nhân loại tất phải hiệp lực đồng tâm
Để chống lại thế lực tàn ác của ma quỷ Sa tăng
Đến lúc Thần lộ thông hướng tới bạn

Ngày 30 tháng 3 năm 2014

神聖的歌

人生總會有迷茫
每當生活失去方向
心中的歌就會輕輕的唱
不要抱怨
守住善良
人多來自天上
為了等待創世主把人當
那是眾生久盼的希望
這歌聲使我清醒
這歌聲給我力量
神聖的旋律使天空變的晴朗

二零一四年春

Phiên âm:

Thần Thánh Địch Ca

Nhân sinh tổng hội hữu mê mang
Mỗi đương sinh hoạt thất khứ phương hướng
Tâm trung địch ca tỵu hội khinh khinh địch xướng
Bất yếu bão oán
Thủ trụ thiện lương
Nhân đa lai tỵ Thiên thượng
Vị liễu đẳng đãi Sáng Thế Chủ bả nhân đương
Na thị chúng sinh cửu phán địch hy vọng
Giá ca thanh sử ngã thanh tỉnh
Giá ca thanh cấp ngã lực lượng
Thần thánh địch toàn luật sử thiên không biến địch
tình lãng

Nhị linh nhất tứ niên Xuân

Tạm dịch:

Bài ca thần thánh

Đời người sẽ luôn có mê mang
Mỗi khi cuộc sống mất đi phương hướng
Bài ca trong tâm sẽ nhẹ nhẹ xướng
Đừng nên oán hận
Giữ vững thiện lương
Thế nhân đa phần tới từ Thiên thượng
Đến làm người để chờ đợi Sáng Thế Chủ
Là hy vọng mà chúng sinh bấy lâu chờ đợi
Tiếng ca này khiến tôi thanh tỉnh ra
Tiếng ca này tiếp sức mạnh cho tôi
Giai điệu thần thánh khiến bầu trời trở nên trong sáng

Xuân năm 2014

神之韻

人間仙境如夢幻
廣袖長舞娉婷漫
滿目華彩古仕女
婷婷玉質仙光燦

身法矯健大舞段
華夏壯士神光綻
正派大氣男子漢
喚回傳統不是盼



二零一四年春

Phiên âm:

Thần Chi Vận

Nhân gian tiên cảnh như mộng huyền
Quảng tụ trường vũ phình đình mạn
Mãn mục hoa thải cổ sĩ nữ
Đình đình ngọc chất tiên quang xán
Thân pháp kiều kiện đại vũ đoạn
Hoa Hạ tráng sĩ Thần quang trán
Chính phái đại khí nam tử hán
Hoán hồi truyền thống bất thị phán

Nhị linh nhất tứ niên Xuân

Tạm dịch:

Vận vị của Thần

Nhân gian tiên cảnh như mộng ảo
Tay áo rộng dài múa thướt tha
Mãn mắt cung nữ xưa rục rở
Tươi sáng tiên nhân dáng ngọc ngà
Thân pháp cường tráng vũ khúc lớn
Tráng sĩ Hoa Hạ triển Thần quang
Chính phái đại khí nam tử hán
Tìm về truyền thống đâu chỉ mong

Xuân năm 2014

路過賭城

夜行千里路不清
搖搖欲睡眨眼睛
荒山深處千光閃
疑似銀河落群星
燈紅酒綠為所欲
魚龍一潭各爭腥

二零一四年春



Phiên âm:

Lộ Quá Đổ Thành

Dạ hành thiên lý lộ bất thanh
Diêu diêu dục thụ trát nhãn tình
Hoang sơn thâm xứ thiên quang thiểm
Nghỉ tựa Ngân hà lạc quần tinh
Đặng hồng tửu lục vi sở dục
Ngư long nhất đàm các tranh tinh

Nhị linh nhất tứ niên Xuân

Tạm dịch:

Đi qua thành phố cờ bạc

Đêm đi nghìn dặm đường không rõ
Buồn ngủ mắt chớp đầu đung đưa
Núi hoang sâu thẳm lóe ngàn sáng
Ngỡ thấy sao rơi từ Ngân hà
Đền đỏ rượu xanh vì dục vọng
Tranh tanh hôi rùng cá một hồ

Xuân năm 2014

幫你離開險難

人們忘記了神的預言
千年後魔王會再現
撒旦建立了紅色政權
冷戰結束了中共更危險
柏林牆雖倒邪靈未散
世人啊
你們來世為把使命兌現
別離開人傳統的路太遠
現代意識在把人拉向毀滅前沿
結束前的經歷現代人都會看見
只有大法徒會幫你離開險難

二零一四年七月六日

Phiên âm:

Bang Nhĩ Ly Khai Hiểm Nạn

Nhân môn vong ký liễu Thần đích dự ngôn
Thiên niên hậu ma vương hội tái hiện
Tát Đán kiến lập liễu hồng sắc chính quyền
Lãnh chiến kết thúc liễu Trung cộng cánh nguy hiểm
Bách Lâm tường tuy đảo tà linh vị tán
Thế nhân a
Nhĩ môn lai thế vị bả sứ mệnh đoái hiện
Biệt ly khai nhân truyền thống đích lộ thái viễn
Hiện đại ý thức tại bả nhân lập hướng hủy diệt
tiền duyên
Kết thúc tiền đích kinh lịch hiện đại nhân đồ hội
khán kiến
Chỉ hữu Đại Pháp đồ hội bang nhĩ ly khai hiểm nạn

Nhị linh nhất tứ niên thất nguyệt lục nhật

Tạm dịch:

Giúp bạn rời xa nguy hiểm

Người đời đã quên dự ngôn của Thần
Nghìn năm sau ma vương sẽ tái xuất hiện
Quý Sa tăng dựng lên chính quyền đỏ
Chiến tranh lạnh đã qua Trung Cộng nguy hiểm hơn
Dù bức tường Berlin đổ nhưng tà linh chưa tan
Hỡi thế nhân
Các bạn đến thế gian để thực thi sứ mệnh
Đừng bỏ quá xa con đường truyền thống của nhân loại
Ý thức hiện đại kéo người đến bờ vực diệt vong
Những trải nghiệm trước kết thúc con người hiện đại
đều sẽ thấy rõ ràng
Chỉ có đệ tử Đại Pháp mới giúp bạn rời xa nguy hiểm

Ngày 6 tháng 7 năm 2014

你再狂

跳腳狂

喉舌謊言嚎如狼
人惡似鬼助瘋浪
不見善念喪天良
秋風起紅變黃
張狂不見日慌慌
現世報應無漏網
人做惡都得償
不信你再狂

二零一四年七月十五日



Phiên âm:

Nhĩ Tái Cường

Khiêu cước cuồng
Hầu thiệt hoang ngôn hào như lang
Nhân ác tự quỷ trợ phong lãng
Bất kiến thiện niệm táng thiên lương
Thu phong khởi hồng biến hoàng
Trương cường bất kiến nhật hoảng hoảng
Hiện thế báo ứng vô lậu võng
Nhân tố ác đô đặc thường
Bất tín nhĩ tái cường

Nhị linh nhất tứ niên thất nguyệt thập ngũ nhật

Tạm dịch:

Người cứ cuồng

Nhảy nhót cuồng điên
Miệng lưỡi vu khống tru lên như sói
Người ác như quỷ hòa theo điên loạn
Mất sạch thiện niệm và lương tâm
Gió thu nổi lên đỏ hóa vàng
Không còn điên cuồng ngày ngày hoảng loạn
Đời này báo ứng không lối thoát
Kẻ làm ác đều phải bồi thường
Không tin người cứ cuồng

Ngày 15 tháng 7 năm 2014

期 望

無論你來自何方
人真正的家在天堂
我們形像各異人性相仿
生命偏離本性時
我們來到地上
為的是消去罪業重返天鄉
大法徒在傳真相
天門不會久敞
回歸是你的期望

二零一四年七月十九日



Phiên âm:

Kỳ Vọng

Vô luận nhĩ lai tự hà phương
Nhân chân chính đích gia tại Thiên đường
Ngã môn hình tượng các dị nhân tính tương phảng
Sinh mệnh thiên lý bản tính thời
Ngã môn lai đáo địa thượng
Vị đích thị tiêu khử tội nghiệp trùng phản Thiên hương
Đại Pháp đồ tại truyền chân tướng
Thiên môn bất hội cứu xướng
Hồi quy thị nhĩ đích kỳ vọng

Nhị linh nhất tứ niên thất nguyệt thập cửu nhật

Tạm dịch:

Kỳ vọng

Cho dù bạn đến từ phương nào
Ngôi nhà thực sự của con người là trên Thiên đường
Chúng ta khác nhau dáng hình nhưng tương đồng
nhân tính
Khi sinh mệnh chệch khỏi bản tính
Chúng ta đã đến địa cầu này
Vì để tiêu trừ tội nghiệp rồi trở về quê hương trên Trời
Đệ tử Đại Pháp đang truyền chân tướng
Cổng trời sẽ không còn mở lâu nữa
Mong ước của bạn là quay trở về

Ngày 19 tháng 7 năm 2014

人生是過客

生活中時常有失落
傷痛時如同走進沙漠
每當人生陷入迷茫
腦中就會有個真念閃過
不要消沉
不要懦弱
人在等創世主把生命重塑
從返天堂別被名利情所惑
這閃念使我振作
人生是過客用心把握
最終我要把生命的目的地尋獲

二零一四年八月一日

Phiên âm:

Nhân Sinh Thị Quá Khách

Sinh hoạt trung thời thường hữu thất lạc
Thương thống thời như đồng tẩu tiến sa mạc
Mỗi đương nhân sinh hãm nhập mê mang
Não trung tỵ hội hữu cá chân niệm thiểm quá
Bất yếu tiêu trầm
Bất yếu nhu nhược
Nhân tại đấng Sáng Thế Chủ bả sinh mệnh trùng tổ
Tòng phản Thiên đường biệt bị danh lợi tình sở hoặc
Giá thiểm niệm sử ngã chấn tác
Nhân sinh thị quá khách dụng tâm bả ác
Tối chung ngã yếu bả sinh mệnh đích mục địa tầm hoạch

Nhị linh nhất tứ niên bát nguyệt nhất nhật

Tạm dịch:

Đời người là khách qua đường

Trong cuộc sống vẫn thường có mất mát
Khi buồn đau giống như đi vào sa mạc
Mỗi khi nhân sinh lâm vào mê mang
Chân niệm trong não sẽ lóe lên
Chớ nên tiêu trầm
Chớ nên nhu nhược
Con người đang chờ đợi Sáng Thế Chủ tái tạo sinh mệnh
Quay về Thiên đường đừng để bị mê hoặc bởi danh
lợi tình
Ý nghĩ chợt lóe này khiến tôi phấn chấn lên
Đời người là khách qua đường hãy dụng tâm nắm chắc
Cuối cùng tôi cần tìm lại được mục đích của sinh mệnh

Ngày 1 tháng 8 năm 2014

對聯

神在兌現

神韻花開香萬里

真相廣傳度眾生

二零一四年八月二日



Phiên âm:

Đối Liên

Thần tại đoái hiện

Thần Vận hoa khai hương vạn lý

Chân tướng quảng truyền độ chúng sinh

Nhị linh nhất tứ niên bát nguyệt nhị nhật

Tạm dịch:

Câu đối

Thần đang thực hiện

Thần Vận nở hoa hương vạn dặm

Chân tướng quảng truyền độ chúng sinh

Ngày 2 tháng 8 năm 2014

人生意義

我用歌聲幫你打開記憶
來世前的承諾是否忘記
為了你天國眾生能得救
為見創世主來到人的地
紅魔猖狂時你被謊言矇蔽
法徒告訴你真相卻回避
慈悲使我不願把你放棄
救眾生我再一次呼喚你
兌現承諾才是人生目的地

二零一四年八月七日



Phiên âm:

Nhân Sinh Ý Nghĩa

Ngã dụng ca thanh bang nhĩ đả khai ký ức
Lai thế tiền đích thừa nặc thị phủ vong ký
Vị liễu nhĩ Thiên quốc chúng sinh năng đắc cứu
Vị kiến Sáng Thế Chủ lai đáo nhân đích địa
Hồng ma xương cuồng thời nhĩ bị hoang ngôn mông tế
Pháp đồ cáo tố nhĩ chân tướng khước hồi tự
Từ bi sử ngã bất nguyện bả nhĩ phóng khí
Cứu chúng sinh ngã tái nhất thứ hô hoán nhĩ
Đoái hiện thừa nặc tài thị nhân sinh mục đích

Nhị linh nhất tứ niên bát nguyệt thất nhật

Tạm dịch:

Ý nghĩa nhân sinh

Tôi dùng tiếng ca giúp bạn đả khai ký ức
Thệ ước khi đến thế gian phải chẳng đã quên
Vì để cứu chúng sinh trong Thiên quốc của bạn
Vì để gặp Sáng Thế Chủ mà đến nơi thế nhân
Khi ma đở điên cuồng bạn bị dối lừa che mắt
Đại Pháp đồ giảng chân tướng sao bạn tránh đi
Tôi không muốn buông bỏ bạn bởi lòng từ bi
Cứu chúng sinh tôi một lần nữa kêu gọi bạn
Làm tròn thệ ước mới là mục đích nhân sinh

Ngày 7 tháng 8 năm 2014

大法弟子沒說錯

在名利的成就中歡樂
在情幻的起落中浮沒
聚散離合夢圓夢破
名利奔波都是戲作
芳華如曇花一現即落
回首時感慨伴著苦澀
人生到底是甚麼
大法弟子說的沒有錯
但願機緣還在沒錯過

二零一四年八月十日



Phiên âm:

Đại Pháp Đệ Tử Một Thuyết Thác

Tại danh lợi đích thành tựu trung hoan lạc
Tại tình huyễn đích khởi lạc trung phù một
Tụ tán ly hợp mộng viên mộng phá
Danh lợi bốn ba đô thị hý tác
Phương hoa như đàn hoa nhất hiện tức lạc
Hồi thủ thời cảm khái bạn trước khổ sáp
Nhân sinh đảo để thị thậm ma
Đại Pháp đệ tử thuyết đích một hữu thác
Đã nguyện cơ duyên hoàn tại một thác quá

Nhị linh nhất tứ niên bát nguyệt thập nhật

Tạm dịch:

Đệ tử Đại Pháp không nói sai

Hân hoan trong thành tựu của lợi danh
Chìm nổi trong thăng trầm của huyễn tình
Sum họp phân ly giấc mơ khi thành khi vỡ
Bôn ba trong lợi danh đều là vở diễn
Tuổi xuân như hoa quỳnh vừa nở đã tàn
Khi ngoái lại nhìn cảm khái kèm theo đắng cay
Nhân sinh rốt cuộc là gì đây
Đệ tử Đại Pháp nói không sai
Chỉ mong cơ duyên vẫn còn chưa lỡ

Ngày 10 tháng 8 năm 2014

心願

晚風吹在臉上
帶來夏夜一絲清涼
往事帶我走進遐想
風浪伴著我的成長
謊言維持的瘋狂
堅定著我的信仰
我慶幸今生得到了大法
為把這喜悅與人分享
因此躲避迫害遠走他鄉
只為使人了解真相
知道人生的目的地
危難時找到希望

二零一四年八月十二日

Phiên âm:

Tâm Nguyệt

Vãn phong xuy tại kiếm thượng
Đới lai hạ dạ nhất ti thanh lương
Vãng sự đới ngã tẩu tiến hà tướng
Phong lãng bặt trước ngã đích thành trưởng
Hoang ngôn duy trì đích phong cuồng
Kiên định trước ngã đích tín ngư ỡng
Ngã khánh hạnh kim sinh đắc đáo liễu Đại Pháp
Vị bả giá hỷ duyệt dữ nhân phân hưởng
Nhân thử đóa tị bách hại viễn tẩu tha hương
Chỉ vị sử nhân liễu giải chân tướng
Tri đạo nhân sinh đích mục địa
Nguy nạn thời trảo đáo hy vọng

Nhị linh nhất tứ niên bát nguyệt thập nhị nhật

Tạm dịch:

Tâm nguyện

Làn gió đêm thoảng qua mặt
Mang đến cho đêm hè chút dịu mát
Chuyện cũ đưa tôi vào suy nghĩ mơ màng
Sóng gió đồng hành cùng việc tôi trưởng thành
Giả dối vẫn duy trì sự cuồng điên rồ dại
Với tín ngưỡng của mình tôi kiên định
Tôi hân hoan vì đắc được Đại Pháp trong đời
Vì chia sẻ niềm vui ấy với mọi người
Vậy nên để tránh bức hại phải tha hương nơi xa xứ
Chỉ vì khiến cho người đời liễu giải chân tướng
Biết được mục đích của nhân sinh
Tìm ra hy vọng trong lúc nguy nan

Ngày 12 tháng 8 năm 2014

輪迴

如果生命真的有輪迴
那生生世世我是誰
我們都從哪裏來
何時才能回歸
生命為何要輪迴
日月星河循環往復誰所為
大法徒說創世主造了一切
這答案灌耳如雷
去天堂得他把眾生救回

二零一四年八月十五日



Phiên âm:

Luân Hồi

Như quả sinh mệnh chân đích hữu luân hồi
Na sinh sinh thế thế ngã thị thù
Ngã môn đô tông na lý lai
Hà thời tài năng hồi quy
Sinh mệnh vị hà yếu luân hồi
Nhật nguyệt tinh hà tuần hoàn vãng phục thù sở vi
Đại Pháp đồ thuyết Sáng Thế Chủ tạo liễu nhất thiết
Giá đáp án quán nhĩ như lô
Khứ Thiên đường đắc Tha bả chúng sinh cứu hồi

Nhị linh nhất tứ niên bát nguyệt thập ngũ nhật

Tạm dịch:

Luân hồi

Nếu sinh mệnh thực sự có luân hồi
VẬY ĐỜI ĐỜI KIẾP KIẾP TA LÀ AI
Chúng ta đều từ nơi đâu tới
Khi nào mới có thể trở về nơi ấy
Sinh mệnh vì sao phải luân hồi
Nhật nguyệt tinh hà đến và đi tuần hoàn do ai làm
nên đây
Đệ tử Đại Pháp nói rằng Sáng Thế Chủ tạo ra hết thảy
Câu trả lời này khác chi sấm rớt vào tai vậy
Muốn lên Thiên đường chúng sinh phải do Ngài cứu về

Ngày 15 tháng 8 năm 2014

來世就為這一回

生活為何這麼累
人生在世為了誰
恩怨情仇煙雲過
醒後方知戲中悲
金錢名利帶不走
奮鬥一生都是賠
人生來世為等法
善者回天把家歸
輪迴輾轉千百年
來世就為這一回



二零一四年八月十六日

Phiên âm:

Lai Thế Tựu Vị Giá Nhất Hồi

Sinh hoạt vị hà giá ma lụy
Nhân sinh tại thế vị liễu thù
Ân oán tình cừ yên vân quá
Tĩnh hậu phương tri hý trung bi
Kim tiền danh lợi đới bất tẩu
Phấn đấu nhất sinh đô thị bồi
Nhân sinh lai thế vị đẳng Pháp
Thiện giả hồi Thiên bả gia quy
Luân hồi triển chuyển thiên bách niên
Lai thế tựu vị giá nhất hồi

Nhị linh nhất tứ niên bát nguyệt thập lục nhật

Tạm dịch:

Đến thế gian chỉ vì lần này

Cuộc sống cứ chi mệt mỗi vậ
Đời người tồn tại là vì ai
Ân oán tình thù như khói mây
Tỉnh ra mới biết bi trong kịch
Kim tiền lợi danh không mang được
Phần đấu cả đời đều là đèn
Vì đời Pháp người đến thế gian
Trở về Trời là người lương thiện
Trăm nghìn năm luân hồi qua lại
Đến thế gian chỉ vì lần này

Ngày 16 tháng 8 năm 2014

創世主已來

創世主已來

世人都在把他等待

天地萬物因他而存在

創世主已來

因為天在解體地在敗壞

成住壞滅末劫來的太快

創世主已來

傳大法救眾生掃清陰霾

天體各界法正才能不敗

二零一四年八月十七日



Phiên âm:

Sáng Thế Chủ Dĩ Lai

Sáng Thế Chủ dĩ lai

Thế nhân đô tại bả Tha đấng đãi

Thiên địa vạn vật nhân Tha nhi tồn tại

Sáng Thế Chủ dĩ lai

Nhân vị Thiên tại giải thể Địa tại bại hoại

Thành trụ hoại diệt mạt kiếp lai đích thái khoái

Sáng Thế Chủ dĩ lai

Truyền Đại Pháp cứu chúng sinh tảo thanh âm mai

Thiên thể các giới Pháp chính tài năng bất bại

Nhị linh nhất tứ niên bát nguyệt thập thất nhật

Tạm dịch:

Sáng Thế Chủ đã tới

Sáng Thế Chủ đã tới
Thế nhân đều đang chờ đợi Ngài
Thiên địa vạn vật đều tồn tại vì Ngài
Sáng Thế Chủ đã tới
Vì Thiên đang giải thế Địa đang bại hoại
Thành Trụ Hoại Diệt mặt kiếp đến quá nhanh
Sáng Thế Chủ đã tới
Đệ tử Đại Pháp quét sạch chướng khí cứu chúng sinh
Pháp Chính thiên thể các giới mới có thể bất bại

Ngày 17 tháng 8 năm 2014

歷史的教訓

歷史的教訓人總會忘記
釋迦牟尼是怎麼講的佛理
婆羅門當年也排斥這個異己
耶穌同樣觸動了宗教的利益
釘上十字架還戳上一戟
大法洪傳新宇開啟
維護宗教利益的是僧痞
都與無神論紅魔站到了一起
人喜歡把反面教訓放在心裏
正面的教訓講講故事而已
歷史是留給人的智慧珍貴無比
人類最後時刻大法在揭謎底
別再重蹈覆轍叫邪黨喉舌矇住你

二零一四年八月十九日

Phiên âm:

Lịch Sử Đích Giáo Huấn

Lịch sử đích giáo huấn nhân tổng hội vong ký
Thích Ca Mâu Ni thị chấm ma giảng đích Phật lý
Bà La Môn đương niên dã bài xích giá cá dị kỷ
Gia Tô đồng dạng xúc động liễu tôn giáo đích lợi ích
Đinh thượng thập tự giá hoàn trạc thượng nhất kích
Đại Pháp hồng truyền tân vũ khai khai
Duy hộ tôn giáo lợi ích đích thị tăng bĩ
Đô dữ Vô thần luận hồng ma trạm đảo liễu nhất khởi
Nhân hỷ hoan bả phản diện giáo huấn phóng tại tâm lý
Chính diện đích giáo huấn giảng giảng cố sự nhi dĩ
Lịch sử thị lưu cấp nhân đích trí tuệ trân quý vô tỷ
Nhân loại tối hậu thời khắc Đại Pháp tại yết mê để
Biệt tái trùng đạo phúc triệt khiếu tà đảng hầu thiệt
mông trụ nhĩ

Nhị linh nhất tứ niên bát nguyệt thập cửu nhật

Tạm dịch:

Giáo huấn của lịch sử

Giáo huấn của lịch sử con người thường quên mau
Thích Ca Mâu Ni giảng Phật lý thế nào
Bà La Môn năm xưa bài xích những điều khác nó
Jesus cũng động chạm đến lợi ích của tôn giáo như
thế đó
Đóng đinh trên thập tự còn thêm một nhát kích đâm
Đại Pháp hồng truyền vũ trụ canh tân
Duy hộ lợi ích tôn giáo là các tăng nhân vô lại
Đều đứng cùng phía với ma quỷ Vô thần luận
Con người thích để những bài học giáo huấn phản
diện trong tâm
Bài học giáo huấn chính diện thì coi như chuyện thường
Lịch sử lưu lại cho con người trí huệ vô cùng trân quý
Thời khắc cuối cùng Đại Pháp đang chỉ ra chỗ mê tận
gốc rễ
Đừng lại dấn lên vết xe đổ đừng để mắt bạn bị miệng
lưỡi tà đảng che đi

Ngày 19 tháng 8 năm 2014

還有希望

我為甚麼叫你知道真相
世人的大難在從天而降
不要成為紅魔的陪葬
迫害救世的法徒罪無量
如果迫害的真是神會怎樣
聽信謊言者才是被害對象
大法徒再苦卻走在神路上
聽明白真相你才有希望

二零一四年八月二十日



Phiên âm:

Hoàn Hữu Hy Vọng

Ngã vị thậm ma khiếu nhĩ tri đạo chân tướng
Thế nhân đích đại nạn tại tông Thiên nhi giáng
Bất yếu thành vi hồng ma đích bồi táng
Bách hại cứu thế đích Pháp đồ tội vô lượng
Như quả bách hại đích chân thị Thần hội chấm dạng
Thính tín hoang ngôn giả tài thị bị hại đối tượng
Đại Pháp đồ tái khổ khước tẩu tại Thần lộ thượng
Thính minh bạch chân tướng nhĩ tài hữu hy vọng

Nhị linh nhất tứ niên bát nguyệt nhị thập nhật

Tạm dịch:

Vẫn còn hy vọng

Vì sao tôi giảng cho bạn chân tướng
Đại nạn của thế nhân đang giáng xuống từ trời
Đừng trở thành vật bồi táng của ma đở
Tội ác vô lượng là bức hại đệ tử Đại Pháp đang cứu người
Nếu người bị bức hại thực sự là Thần thì sẽ sao đây
Những ai nghe theo dối lừa mới là đối tượng bị hại
Đệ tử Đại Pháp dù khổ nữa vẫn đi trên Thần lộ
Nghe minh bạch chân tướng thì hy vọng của bạn mới còn

Ngày 20 tháng 8 năm 2014

問天

水向海中流
雲飄天盡頭
輪迴千百世
生生問來由
高歌唱一曲
向天展歌喉
人向何處去
神來何時候

二零一四年九月三日



Phiên âm:

Vấn Thiên

Thủy hương hải trung lưu
Vân phiêu thiên tận đầu
Luân hồi thiên bách thế
Sinh sinh vấn lai do
Cao ca xứng nhất khúc
Hương Thiên triển ca hầu
Nhân hương hà xứ khứ
Thần lai hà thời hậu

Nhị linh nhất tứ niên cửu nguyệt tam nhật

Tạm dịch:

Hỏi trời

Nước chảy hương ra biển
Mây bay tận chân trời
Trăm nghìn kiếp luân hồi
Đời đời hỏi duyên có
Hát vang một ca khúc
Giọng hát hương lên trời
Con người đi đâu nhĩ
Khi nào Thần tới đây

Ngày 3 tháng 9 năm 2014

同一條路

親愛的朋友
別把時間荒度
請與我走同一條路
大法是我一生的財富
當今人多來自天上
為等創世主來重塑
同修才會心在一處
共同精進相互幫助
走向神指的歸宿

二零一四年九月四日



Phiên âm:

Đồng Nhất Điều Lộ

Thân ái đích bằng hữu
Biệt bả thời gian hoang độ
Thỉnh dữ ngã tẩu đồng nhất điều lộ
Đại Pháp thị ngã nhất sinh đích tài phú
Đương kim nhân đa lai tự Thiên thượng
Vị đẳng Sáng Thế Chủ lai trùng tổ
Đồng tu tài hội tâm tại nhất xứ
Cộng đồng tinh tiến tương hỗ bang trợ
Tẩu hướng Thần chỉ đích quy túc

Nhị linh nhất tứ niên cửu nguyệt tứ nhật

Tạm dịch:

Cùng một con đường

Bạn thân mến ơi
Đường để thời gian trôi qua uổng phí
Xin bước cùng tôi trên một con đường
Đại Pháp là tài phú cả đời tôi
Đa phần con người nay đều từ Thiên thượng
Vì đợi Sáng Thế Chủ đến tái tạo
Có cùng tu thì tâm mới cùng nơi
Giúp đỡ lẫn nhau cùng tinh tấn
Trở về nơi Thần đã chỉ rõ rồi

Ngày 4 tháng 9 năm 2014

雲遊

八方遊走伴清風
蒙難難把家門蹬
來去無掛只有法
無名無利心無爭
深更夜讀月是燈
天被地床滿屋星
浪跡塵世講真相
助師正法在今生

二零一四年九月十四日



Phiên âm:

Vân Du

Bát phương du tẩu bạn thanh phong
Mông nạn nan bả gia môn đặng
Lai khứ vô quả chỉ hữu Pháp
Vô danh vô lợi tâm vô tranh
Thâm cánh dạ độc nguyệt thị đặng
Thiên bị địa sàng mãn ốc tinh
Lãng tích trần thế giảng chân tướng
Trợ Sư chính Pháp tại kim sinh

Nhị linh nhất tứ niên cứu nguyệt thập tứ nhật

Tạm dịch:

Vân du

Chu du tám phương cùng gió mát
Gặp nạn khó về cửa nhà mình
Không vấn vương chi chỉ có Pháp
Không lợi không danh tâm chẳng tranh
Đêm khuya trắng làm đèn đọc sách
Màn trời chiếu đất phòng sao đầy
Phiêu bạt trần thế giảng chân tướng
Trợ Sư chính Pháp tại đời này

Ngày 14 tháng 9 năm 2014

大法徒的心

你的眼睛帶著深情
我還你一笑講真相的腳步卻沒停
你的話中帶著溫馨
我總是裝作不明
大法徒在迫害中飄零
怎能再添一份擔心痛苦不寧
我只能把它藏在心靈
兌現我對神的承諾——救人世間行

二零一四年九月二十三日



Phiên âm:

Đại Pháp Đồ Đích Tâm

Nhĩ đích nhãn tình đối trước thâm tình
Ngã hoàn nhĩ nhất tiểu giảng chân tướng đích cước
bộ khước một đình
Nhĩ đích thoại trung đối trước ôn hình
Ngã tổng thị trang tác bất minh
Đại Pháp đồ tại bách hại trung phiêu linh
Chăm năng tái thêm nhất phần đàm tâm thống khổ
bất ninh
Ngã chỉ năng bả tha tàng tại tâm linh
Đoái hiện ngã đối Thần đích thừa nặc – cứu nhân thế
gian hành

Nhị linh nhất tứ niên cửu nguyệt nhị thập tam nhật

Tạm dịch:

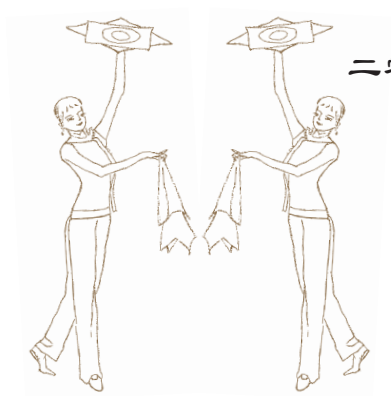
Tâm của đệ tử Đại Pháp

Ánh mắt của bạn mang theo thâm tình
Tôi mỉm cười với bạn bước đi giăng chân tướng vẫn
không dừng lại
Mang theo sự ấm áp trong lời bạn nói
Tôi thường giả bộ như không hiểu ý bạn đâu
Trong bức hại đệ tử Đại Pháp phiêu bạt đó đây
Lẽ nào lại thêm bất an lo lắng và đau khổ
Tôi chỉ có thể giữ điều này trong tâm đó
Thực hiện lời hứa của tôi với Thần – cứu người thế
gian hành

Ngày 23 tháng 9 năm 2014

為你放聲歌唱

我為你放聲歌唱
為了你不在危難中迷蕩
喚醒你久遠的記憶
你會看到生命的希望
天地與神是創世主開創
再讓眾神把人造在地上
當生命掉下時把人當
消去罪業重返天堂
我唱的是真相
大難前創世主已把天門大放



二零一四年十月十五日

Phiên âm:

Vị Nhĩ Phóng Thanh Ca Xướng

Ngã vị nhĩ phóng thanh ca xướng
Vị liễu nhĩ bất tại nguy nạn trung mê đãng
Hoán tỉnh nhĩ cứu viễn đích ký ức
Nhĩ hội khán đão sinh mệnh đích hy vọng
Thiên địa dữ Thần thị Sáng Thế Chủ khai sáng
Tái nhượng chúng Thần bả nhân tạo tại địa thượng
Đương sinh mệnh điệu hạ thời bả nhân đương
Tiêu khứ tội nghiệp trùng phản Thiên đường
Ngã xướng đích thị chân tướng
Đại nạn tiền Sáng Thế Chủ dĩ bả Thiên môn đại phóng

Nhị linh nhất tứ niên thập nguyệt thập ngũ nhật

Tạm dịch:

Hát lên vì bạn

Tôi hát lên vì bạn
Vì để bạn trong nguy nạn không mê mờ
Đánh thức ký ức của bạn từ xa xưa
Bạn sẽ nhìn thấy hy vọng của sinh mệnh
Thiên địa và Thần là do Sáng Thế Chủ khai sáng
Lại để chúng Thần tạo ra con người trên trần gian
Khi sinh mệnh rớt xuống làm người phạm
Tiêu trừ nghiệp tội quay về Thiên đường
Lời tôi hát lên là chân tướng
Sáng Thế Chủ đã mở rộng cổng trời trước đại nạn

Ngày 15 tháng 10 năm 2014

倒出邪黨的灌輸

現實總是改變你的路
冥冥中有定數
是你迷中忘了來世的原故
名利情使你亂了腳步
紅魔用謊言引你入魔性歧途
放下邪黨的定義理念
得法回天才是你的歸宿

二零一四年十一月十日



Phiên âm:

Đảo Xuất Tà Đảng Đích Quán Thâu

Hiện thực tổng thị cải biến nhĩ đích lộ
Minh minh trung hữu định số
Thị nhĩ mê trung vong liễu lai thể đích nguyên cố
Danh lợi tình sử nhĩ loạn liễu cước bộ
Hồng ma dụng hoang ngôn dẫn nhĩ nhập ma tính kỳ đồ
Phóng hạ tà đảng đích định nghĩa lý niệm
Đắc Pháp hồi Thiên tài thị nhĩ đích quy túc

Nhị linh nhất tứ niên thập nhất nguyệt thập nhật

Tạm dịch:

Đổ đi những gì tà đảng nhồi nhét

Hiện thực vẫn luôn cải biến con đường của bạn
Trong vô minh có định số rồi
Là bạn ở trong mê mà quên mất nguyên có đến cõi người
Danh lợi tình khiến bạn bước loạn nhịp
Ma đồ lừa dẫn bạn lạc vào đường ma tính
Buông bỏ quan niệm định nghĩa của đảng tà
Đắc Pháp hồi Thiên mới là nơi bạn trở về

Ngày 10 tháng 11 năm 2014

催促

聽我用歌聲向你講訴
旋律間是慈悲與救度
人生的路還有多遠
看真相能破迷明目
神不會把敗世留住
留善去惡這是劫數
神在救世人快醒悟

二零一四年十一月十二日



Phiên âm:

Thôi Xúc

Thính ngã dụng ca thanh hướng nhĩ giảng tố
Toàn luật gian thị từ bi dữ cứu độ
Nhân sinh đích lộ hoàn hữu đa viễn
Khán chân tướng năng phá mê minh mục
Thần bất hội bả bại thế lưu trụ
Lưu thiện khứ ác giá thị kiếp số
Thần tại cứu thế nhân khoái tỉnh ngộ

Nhị linh nhất tứ niên thập nhất nguyệt thập nhị nhật

Tạm dịch:

Thúc giục

Hãy nghe tôi dùng lời ca nói cho bạn
Trong giai điệu là từ bi và cứu độ
Con đường nhân sinh còn có bao xa
Xem chân tướng sẽ phá mê nhìn ra
Thần sẽ không lưu thế giới bại hoại
Giữ thiện trừ ác đó là kiếp số
Thần đang cứu thế nhân tỉnh ngộ mau

Ngày 12 tháng 11 năm 2014

對聯

法正大宮

主佛一念造洪宇

法正乾坤新天地

二零一四年十一月十二日



Phiên âm:

Đối Liên

Pháp chính đại khung
Chủ Phật nhất niệm tạo hồng vũ
Pháp chính Càn khôn tân Thiên địa

Nhị linh nhất tứ niên thập nhất nguyệt thập nhị nhật

Tạm dịch:

Câu đối

Pháp chính đại khung
Chủ Phật một niệm tạo hồng vũ
Pháp chính Càn khôn tân Thiên địa

Ngày 12 tháng 11 năm 2014

對 聯

洪恩再造

大法開創天地萬物

法王主掌乾坤眾生

二零一四年十一月十二日



Phiên âm:

Đối Liên

Hồng ân tái tạo

Đại Pháp khai sáng Thiên địa vạn vật

Pháp Vương chủ chương càn khôn chúng sinh

Nhị linh nhất tứ niên thập nhất nguyệt thập nhị nhật

Tạm dịch:

Câu đối

Hồng ân tái tạo

Đại Pháp khai sáng Thiên địa vạn vật

Pháp Vương nắm giữ Càn khôn chúng sinh

Ngày 12 tháng 11 năm 2014

對聯

神佛在世

日出霞光散浮雲

念正心寬化險夷

二零一四年十一月十二日



Phiên âm:

Đối Liên

Thần Phật tại thế
Nhật xuất hà quang tán phù vân
Niệm chính tâm khoan hóa hiểm di

Nhị linh nhất tứ niên thập nhất nguyệt thập nhị nhật

Tạm dịch:

Câu đối

Thần Phật tại thế
Nhật xuất bình minh tán phù vân
Niệm chính tâm dung nguy thành an

Ngày 12 tháng 11 năm 2014

使命

夢中我回到了天上
聖境的美好久久難忘
原來無神論是彌天大謊
傳說的神都在天上
我不想再回到人的皮囊
神說美好已不久長
解救的大法正在世上洪揚
找到他生命才有希望
人帶著各自天國囑託生到世上
那些天國都在期盼他們的王
我知道了自己的使命
人生不再迷茫

二零一四年十一月十四日

Phiên âm:

Sứ Mệnh

Mộng trung ngã hồi đảo liễu Thiên thượng
Thánh cảnh đích mỹ hảo cứu cứu nan vong
Nguyên lai Vô thần luận thị di thiên đại hoang
Truyền thuyết đích Thần đô tại Thiên thượng
Ngã bất tưởng tái hồi đảo nhân đích bì nang
Thần thuyết mỹ hảo dĩ bất cứu trường
Giải cứu đích Đại Pháp chính tại thế thượng hồng dương
Trảo đảo tha sinh mệnh tài hữu hy vọng
Nhân đối trước các tự Thiên quốc chúc thác sinh đảo
thế thượng
Na ta Thiên quốc đô tại kỳ phán tha môn đích Vương
Ngã tri đạo liễu tự kỷ đích sứ mệnh
Nhân sinh bất tái mê mang

Nhị linh nhất tứ niên thập nhất nguyệt thập tứ nhật

Tạm dịch:

Sứ mệnh

Trong mơ tôi đã trở về được Thiên thượng
Cảnh đẹp thánh thần mãi khó quên
Thì ra Vô thần luận là lừa dối đảo điên
Thần trong truyền thuyết đều ở trên Thiên thượng
Tôi không muốn trở lại lớp da người như trước
Thần nói rằng những gì tốt đẹp không còn dài
Đại Pháp để độ nhân đang được hồng dương tại thế
gian này
Tìm được Đại Pháp sinh mệnh mới có hy vọng
Người xuống trần từ Thiên quốc của mình mang
theo phó thác
Những Thiên quốc ấy đều đang mong chờ vị Vương
của mình
Tôi đã biết rõ sứ mệnh của bản thân
Đời người không còn mê mang nữa

Ngày 14 tháng 11 năm 2014

我幫你清洗

大法徒已告訴你謎底
真正被毒害的是大眾是你
聽信謊言將隨紅魔解體
講真相救人這慈悲出自我心裏
沒有報酬寒冷中經常早起
顧不上吃飯酷熱也不休息
救人頂著的是恐怖與壓力
因為我對神承諾危難時喚醒你
你從天上來得大法是目地
那會使你天國眾生把劫難躲避
這是你下世當人的緣起
別被紅魔用黨文化把腦洗
你天國的眾生在盼望

二零一四年十二月二日

Phiên âm:

Ngã Bang Nhĩ Thanh Tẩy

Đại Pháp đồ dĩ cáo tổ nhĩ mê để
Chân chính bị độc hại đích thị đại chúng thị nhĩ
Thính tín hoang ngôn tương tùy hồng ma giải thể
Giảng chân tướng cứu nhân giá từ bi xuất tự ngã tâm lý
Một hữu báo thù hàn lãnh trung kinh thường tảo khởi
Cố bất thượng cật phạn khốc nhiệt dã bất hưu tức
Cứu nhân đĩnh trước đích thị khủng bố dữ áp lực
Nhân vị ngã đối Thần thừa nặc nguy nạn thời hoán
tĩnh nhĩ

Nhĩ tông Thiên thượng lai đắc Đại Pháp thị mục địa
Na hội sử nhĩ Thiên quốc chúng sinh bả kiếp nạn đóa ty
Giá thị nhĩ hạ thế đương nhân đích duyên khởi
Biệt bị hồng ma dụng đảng văn hóa bả não tẩy
Nhĩ Thiên quốc đích chúng sinh tại phán vọng

Nhị linh nhất tứ niên thập nhị nguyệt nhị nhật

Tạm dịch:

Tôi giúp bạn thanh tẩy

Đệ tử Đại Pháp đã cho bạn biết chân tướng
Thực sự bị đầu độc là đại chúng là bạn thôi
Tin nghe theo dối lừa sẽ giải thể theo ma đở
Giảng chân tướng cứu người sự từ bi này xuất ra từ
tâm tôi đó
Thường dậy sớm trong giá rét không có thù lao
Không quan tâm ăn uống nóng bức cũng không nghĩ
ngơi chút nào
Cứu người đương đầu với áp lực và khủng bố
Vì tôi đã thệ ước với Thần đánh thức bạn lúc nguy
nạn đó
Đắc Đại Pháp là mục đích bạn đến từ trời
Điều đó sẽ khiến chúng sinh trong Thiên quốc của
bạn thoát khỏi kiếp nạn này
Đây là căn nguyên vì sao bạn hạ thế làm người trần thế
Đừng để ma đở tẩy não bạn bằng văn hóa đảng
Chúng sinh trong Thiên quốc của bạn đang chờ mong

Ngày 2 tháng 12 năm 2014

一揮間

風蕭蕭

雲飄飄

紅潮惡浪擋不住

慈航苦度巨難消

逆風萬里遙

來時紅花如血澆

歸時黃花遍地嬌

二零一四年十二月三日



Phiên âm:

Nhất Huy Gian

Phong tiêu tiêu
Vân phiêu phiêu
Hồng triều ác lãng đáng bất trụ
Từ hàng khổ độ cự nạn tiêu
Nghịch phong vạn lý diêu
Lai thời hồng hoa như huyết kiêu
Quy thời hoàng hoa biến địa kiêu

Nhị linh nhất tứ niên thập nhị nguyệt tam nhật

Tạm dịch:

Trong một cái hươ tay

Gió hiu hiu
Mây bông bành
Sóng dữ triều đỏ không thể ngăn
Con thuyền từ bi khổ độ tiêu trừ đại nạn
Ngược gió băng xa ngàn dặm
Khi đến hoa đỏ như máu đổ tràn
Khi về khắp nơi nở đệp hoa vàng

Ngày 3 tháng 12 năm 2014

坐觀紅塵

長空浮著烏色的雲
山風吹過湖光潏
盤坐山亭身神定
靜觀塵世大劫臨
紅朝已落分善惡
快找生路把法尋
身在世外憂天下
當今世人是天神

二零一四年十二月四日



Phiên âm:

Tọa Quan Hồng Trần

Trường không phù trước ô sắc đích vân
Sơn phong xuy qua hồ quang lân
Bàn tọa sơn đình thân thần định
Tĩnh quan trần thế đại kiếp lâm
Hồng triều dĩ lạc phân thiện ác
Khoái trảo sinh lộ bả Pháp tầm
Thân tại thế ngoại ưu thiên hạ
Đương kim thế nhân thị Thiên Thần

Nhị linh nhất tứ niên thập nhị nguyệt tứ nhật

Tạm dịch:

Ngồi xem hồng trần

Trên trời cao nổi lên mây sắc đen
Gió núi thổi qua hồ lấp lánh
Bàn tọa sơn đình thân thần định
Tĩnh nhìn trần thế đại kiếp gần
Triều đỏ đã tàn thiện ác phân
Mau tìm đường sống tìm đến Pháp
Thân ngoài thế gian lo trời đất
Thế nhân ngày nay là Thiên Thần

Ngày 4 tháng 12 năm 2014

你的眾生在等你

你已知道迫害的謎底
打壓中毒害的是你
信謊言將隨紅魔解體
我對神承諾喚醒你
你來世得大法是目地
為你天國眾生把難避
這是你來當人的緣起
別叫欺世紅魔害自己
了解真相你的眾生在等你

二零一四年十二月十一日



Phiên âm:

Nhĩ Đích Chúng Sinh Tại Đẳng Nhĩ

Nhĩ dĩ tri đạo bách hại đích mê để
Đả áp trung độc hại đích thị nhĩ
Tín hoang ngôn tương tùy hồng ma giải thể
Ngã đối Thần thừa nặc hoán tỉnh nhĩ
Nhĩ lai thế đắc Đại Pháp thị mục địa
Vị nhĩ Thiên quốc chúng sinh bả nạn tị
Giá thị nhĩ lai đương nhân đích duyên khởi
Biệt khiếu khi thế hồng ma hại tự kỷ
Liễu giải chân tướng nhĩ đích chúng sinh tại đẳng nhĩ

Nhị linh nhất tứ niên thập nhị nguyệt thập nhất nhật

Tạm dịch:

Chúng sinh của bạn đang đợi bạn

Sự thật về cuộc bức hại bạn đã biết
Trong đàn áp trúng độc chính là bạn
Tin dối lừa sẽ giải thể theo hồng ma
Tôi hứa với Thần đánh thức bạn mà
Mục đích bạn hạ thế là đắc Đại Pháp
Để chúng sinh Thiên quốc bạn tránh nguy nạn
Đây là căn nguyên mà bạn đến làm người
Đừng để ma đảo lừa dối mà hại mình
Liễu giải chân tướng chúng sinh của bạn đang đợi bạn

Ngày 11 tháng 12 năm 2014

回天路

朋友為何你只顧忙碌
人類已走上危險的路
無神論毀了人的歸宿
進化論是謊言是毒素
科學是輸掉人類的賭注
紅魔也把邪惡向人灌輸
大法徒在把真相揭露
因為你曾經向神求助
結束前領上你回天路

二零一五年一月二日



Phiên âm:

Hồi Thiên Lộ

Bằng hữu vị hà nhĩ chỉ cố mang lục
Nhân loại dĩ tẩu thượng nguy hiểm đích lộ
Vô thần luận hủy liễu nhân đích quy túc
Tiến hóa luận thị hoang ngôn thị độc tố
Khoa học thị thâm điệu nhân loại đích đồ chú
Hồng ma dã bả tà ác hương nhân quán thâm
Đại Pháp đồ tại bả chân tướng yết lộ
Nhân vị nhĩ tăng kinh hướng Thần cầu trợ
Kết thúc tiền lĩnh thượng nhĩ hồi Thiên lộ

Nhị linh nhất ngũ niên nhất nguyệt nhị nhật

Tạm dịch:

Đường về Trời

Tại sao bạn chỉ biết bận rộn bạn ơi
Nhân loại đã đi trên con đường nguy hại
Vô thần luận hủy chốn về của nhân loại
Thuyết tiến hóa là độc tố là dối lừa
Khoa học là ván cược của nhân loại bị thua
Ma đở cũng nhồi vào con người bao tà ác
Đệ tử Đại Pháp đang tiết lộ chân tướng
Vì bạn từng cầu sự cứu giúp của Thần
Trước khi kết thúc sẽ dẫn bạn về Trời

Ngày 2 tháng 1 năm 2015

醒來吧中華民族

六十五年後的中國已不國
粉飾太平的高調還在蠱惑
藍藍的天飄著白白的雲
在過去的記憶中有過
綠色的山野清澈的小河
人們聽過父輩的傳說
那時一伙流氓引來了紅禍
殺掉了中華民族的精英
焚毀民族幾千年的文物古貨
否定著歷史人性傳統
五千年的文明從此衰落
清醒吧中國人
解體這惡鬼紅魔
回歸那天朝古國

二零一五年一月

Phiên âm:

Tĩnh Lai Ba Trung Hoa Dân Tộc

Lục thập ngũ niên hậu đích Trung Quốc dĩ bất quốc
Phần sức thái bình đích cao điệu hoàn tại cổ hoặc
Lam lam đích thiên phiêu trước bạch bạch đích vân
Tại quá khứ đích ký ức trung hữu quá
Lục sắc đích sơn dã thanh triệt đích tiểu hà
Nhân môn thính quá phụ bối đích truyền thuyết
Na thời nhất hỏa lưu manh dẫn lai liễu hồng họa
Sát điệu liễu Trung Hoa dân tộc đích tinh anh
Phần hủy dân tộc kỷ thiên niên đích văn vật cổ hóa
Phủ định trước lịch sử nhân tính truyền thống
Ngũ thiên niên đích văn minh tòng thử suy lạc
Thanh tỉnh ba Trung Quốc nhân
Giải thể giá ác quý hồng ma
Hồi quy na Thiên triều cổ quốc

Nhị linh nhất ngũ niên nhất nguyệt

Tạm dịch:

Tỉnh lại đi dân tộc Trung Hoa

Trung Quốc sau sáu mươi lăm năm đã không còn là
quốc gia như trước

Vẫn đang cao giọng mê hoặc về giả thái bình

Áng mây trắng bay trên nền trời xanh

Đã từng có từ xa xưa trong ký ức

Núi rừng mượt xanh với con sông trong vắt

Mọi người từng nghe truyền thuyết từ ông cha

Khi ấy một nhóm lưu manh đã mang họa đỏ về

Sát hại tinh anh của Trung Hoa dân tộc

Thiêu hủy văn vật cổ xưa mấy nghìn năm của dân tộc

Phủ định lịch sử truyền thống và tính người

Năm nghìn năm văn minh từ đó suy bại rồi

Hãy thanh tỉnh hỡi người dân Trung Quốc

Giải thể ma đở quỷ ác

Trở về với cố quốc Thiên triều

Tháng 1 năm 2015

神韻帶我回漢廷

寬袍大袖舞豪情
陽剛正氣唐宋明
大漢壯歌威風在
騰飛翻旋身法靈
靜女仙妹秀長綾
疑是飛天落廣庭
純真純善美中醉
婀娜翩躚玉步婷
神韻帶我回漢廷

寫給零七班
二零一五年



Phiên âm:

Thần Vận Đới Ngã Hồi Hán Đình

Khoan bào đại tỵ vũ hào tình
Dương cương chính khí Đường Tống Minh
Đại Hán tráng ca uy phong tại
Đằng phi phiên toàn thân pháp linh
Tĩnh nữ Tiên muội tú trường lãng
Nghị thị phi thiên lạc quảng đình
Thuần chân thuần thiện mỹ trung túy
A na phiên tiên ngọc bộ đình
Thần Vận đới ngã hồi Hán đình

*Tả cấp linh thất ban
Nhị linh nhất ngũ niên*

Tạm dịch:

Thần Vận đưa tôi trở về triều đình Hán

Áo lớn tay rộng múa hào hùng
Dương cương chính khí Đường Tống Minh
Bài ca Đại Hán uy phong mạnh
Thân pháp bật cao xoay nhào lộn
Tiên nữ thanh tú múa trường lăng
Ngõ phi thiên hạ xuống quảng đình
Say trong vẻ thuần chân thuần thiện
Dáng ngọc ngà nhẹ thênh uyển chuyển
Thần Vận đưa tôi về Hán đình

Viết cho lớp 07

Năm 2015

神韻秀出仙界在人間

華服美景襯飛仙
嬌雅靈秀舞翩躚
壯士奇功展古今
仙樂聖曲傳雲天
瓊臺飄飄透霞煙
無瑕佳麗彩裙翩
男兒漢服蕩豪情
秀出仙界在人間

寫給零八班
二零一五年



Phiên âm:

Thần Vận Tú Xuất Tiên Giới Tại Nhân Gian

Hoa phục mỹ cảnh sấn phi Tiên
Kiều nhã linh tú vũ phiên tiên
Tráng sĩ kỳ công triển cổ kim
Tiên nhạc Thánh khúc truyền vân thiên
Quỳnh đài phiêu phiêu thấu hà yên
Vô hà giai lệ thả quần phiên
Nam nhi Hán phục đấng hào tình
Tú xuất Tiên giới tại nhân gian

*Tả cấp linh bát ban
Nhị linh nhất ngũ niên*

Tạm dịch:

Thần Vận diễn cõi Tiên tại nhân gian

Hoa phục cảnh đẹp nổi dáng Tiên
Tao nhã yêu kiều uyển chuyển múa
Tráng sĩ kỳ công triển kim cổ
Khúc nhạc Thần Tiên truyền tận trời
Đài ngọc bay bay xuyên ráng mây
Hoàn hảo múa xoay xiêm xán lạn
Nam nhi hào khí trang phục Hán
Diễn cõi Tiên tại chốn nhân gian

Viết cho lớp 08

Năm 2015

神韻秀古風

仙樂麗影裙擺蕩
華服男兒豪情漲
周漢唐明舞中現
時光倒流盡遊暢
天真少女群花靚
壯士騰舞正氣昂
華夏古風展全球
回歸傳統百花放
神韻舞臺秀古風

寫給零九班
二零一五年



Phiên âm:

Thần Vận Tú Cổ Phong

Tiên nhạc lệ ảnh quần bãi đấng
Hoa phục nam nhi hào tình trượng
Chu Hán Đường Minh vũ trung hiện
Thời quang đảo lưu tận du sướng
Thiên chân thiếu nữ quần hoa tịnh
Tráng sĩ đấng vũ chính khí ngang
Hoa Hạ cổ phong triển toàn cầu
Hồi quy truyền thống bách hoa phóng
Thần Vận vũ đài tú cổ phong

*Tả cấp linh cửu ban
Nhị linh nhất ngũ niên*

Tạm dịch:

Thần Vận diễn phong cách cổ

Nhạc Tiên dáng đẹp váy xòe tung
Nam nhi Hoa phục khí hào hùng
Chu Hán Đường Minh trong điệu vũ
Đu ngược thời gian bao thích thú
Đẹp như hoa thiếu nữ thiên chân
Tráng sĩ bạt cao khí hiên ngang
Diễn toàn cầu cổ phong Hoa Hạ
Trở về truyền thống trăm hoa nở
Thần Vận vũ đài diễn cổ phong

Viết cho lớp 09

Năm 2015

神韻打開傳統門

藍天白雲襯佳人
嫩柳仙姿不染塵
千嬌百媚出自然
鮮荷帶露群芳純
氣宇軒昂萬古魂
壯士飛舞天朝臣
華夏自古多英豪
翻轉騰旋人半神
神韻打開傳統門



寫給一三班
二零一五年一月

Phiên âm:

Thần Vận Đả Khai Truyền Thống Môn

Lam thiên bạch vân sấn giai nhân
Nộn liễu Tiên tư bất nhiễm trần
Thiên kiều bách mị xuất tự nhiên
Tiên hà đới lộ quần phương thuần
Khí vũ hiên ngang vạn cổ hồn
Tráng sĩ phi vũ Thiên triều thần
Hoa Hạ tự cổ đa anh hào
Phiên chuyển đăng toàn nhân bán Thần
Thần Vận đả khai truyền thống môn

Tả cấp nhất tam ban

Nhị linh nhất ngũ niên nhất nguyệt

Tạm dịch:

Thần Vận mở cánh cửa truyền thống

Trời xanh mây trắng tôn người đẹp
Mình liễu dáng Tiên không nhuộm trần
Trăm nghìn kiều diễm xuất tự nhiên
Sen đầm sương trăm hoa thuần khiết
Hồn vạn cổ hiên ngang khí tiết
Tráng sỹ bay nhảy thần Thiên triều
Hoa Hạ từ xưa lắm anh hào
Nửa Thần nửa nhân bay nhào lộn
Thần Vận mở cánh cửa truyền thống

Viết cho lớp 13

Tháng 1 năm 2015

真誠

我心中那份友情
是那樣的真誠
大法徒受難時
它溫熱了我心中的寒冷
當我艱難中
這友情幫我更加堅定
我要把真相告訴你
我的使命無比神聖
我會把你的真誠化作生命的新生

二零一五年二月



Phiên âm:

Chân Thành

Ngã tâm trung na phần hữu tình
Thị na dạng đích chân thành
Đại Pháp đồ thụ nạn thời
Tha ôn nhiệt liễu ngã tâm trung đích hàn lãnh
Đương ngã gian nan trung
Giá hữu tình bang ngã cánh gia kiên định
Ngã yếu bả chân tướng cáo tố nhĩ
Ngã đích sử mệnh vô tử thần thánh
Ngã hội bả nhĩ đích chân thành hóa tác sinh mệnh
đích tâm sinh

Nhị linh nhất ngũ niên nhị nguyệt

Tạm dịch:

Chân thành

Tình bạn trong tâm tôi đây
Là điều chân thành đích thực
Khi đệ tử Đại Pháp chịu nạn
Tâm băng giá của tôi được nó sưởi ấm lên
Trong khi tôi gặp gian nan
Tình bạn này giúp tôi càng thêm kiên định
Tôi cần nói cho bạn chân tướng
Số mệnh của tôi thần thánh vô cùng
Tôi sẽ đem sự chân thành của bạn hóa thành sinh
mệnh tân sinh

Tháng 2 năm 2015

再興邦

在大海的另一方
那是我久別的故鄉
五千年神傳文化無比輝煌
山川秀美麗人花香
大法洪傳普照佛光
紅魔欲擋搗海翻江
山不再綠
水不再流
天不再藍
米不再香
大法徒救眾生把難當
紅潮退傳真相
復興傳統再興邦

二零一五年二月二十二日

Phiên âm:

Tái Hưng Bang

Tại đại hải đích lánh nhất phương
Na thị ngã cửu biệt đích cố hương
Ngũ thiên niên Thần truyền văn hóa vô tử huy hoàng
Sơn xuyên tú mỹ lệ nhân hoa hương
Đại Pháp hồng truyền phổ chiếu Phật quang
Hồng ma dục đáng đảo hải phiên giang
Sơn bất tái lục
Thủy bất tái lưu
Thiên bất tái lam
Mễ bất tái hương
Đại Pháp đồ cứu chúng sinh bả nạn đương
Hồng triều thoái truyền chân tướng
Phục hưng truyền thống tái hưng bang

Nhị linh nhất ngũ niên nhị nguyệt nhị thập nhị nhật

Tạm dịch:

Chấn hưng đất nước

Phía bên kia đại dương
Ta đã xa cách lâu rồi nơi đó là cố hương
Văn hóa Thần truyền năm nghìn năm huy hoàng vô tỷ
Người đẹp hoa thơm núi sông mỹ lệ
Đại Pháp hồng truyền phổ chiếu Phật quang
Ma đở muốn chặn làm đảo lộn biển sông
Núi không còn biếc
Nước không còn chảy
Trời không còn xanh
Gạo không còn thơm
Đệ tử Đại Pháp chịu nạn cứu chúng sinh
Triều đở thoái truyền chân tướng
Phục hưng truyền thống chấn hưng đất nước

Ngày 22 tháng 2 năm 2015

再一次選擇

我為何把真相講給你聽
謊言毒害了太多的眾生
紅魔為何傾盡國力打壓法輪功
它知道末後大法救人叫你理不清
你是被它用謊言欺騙的大眾
可是末劫救人神有規定
打壓中不作聲的不救度
助紂為虐詆毀者已在淘汰中
慈悲是神的天性
創世主要再給人一次選擇
為了眾生能得救
我要頂著迫害喚回你的生命

二零一五年三月一日

Phiên âm:

Tái Nhất Thứ Tuyển Trạch

Ngã vị hà bả chân tướng giảng cấp nhĩ thính
Hoang ngôn độc hại liễu thái đa đích chúng sinh
Hồng ma vị hà khuynh tận quốc lực đả áp Pháp Luân Công
Tha tri đạo mật hậu Đại Pháp cứu nhân khiếu nhĩ lý
bất thanh
Nhĩ thị bị tha dụng hoang ngôn khi phiến đích đại chúng
Khả thị mật kiếp cứu nhân Thần hữu quy định
Đả áp trung bất tác thanh đích bất cứu độ
Trợ Trụ vi ngược để hủy giả dĩ tại đào thải trung
Từ bi thị Thần đích thiên tính
Sáng Thế Chủ yếu tái cấp nhân nhất thứ tuyển trạch
Vị liễu chúng sinh năng đắc cứu
Ngã yếu đính trước bách hại hoán hồi nhĩ đích sinh mệnh

Nhị linh nhất ngữ niên tam nguyệt nhất nhật

Tạm dịch:

Thêm một lần lựa chọn

Vì sao tôi lại giảng chân tướng cho bạn nghe
Quá nhiều chúng sinh đã bị dối lừa đầu độc
Vì sao để đàn áp Pháp Luân Công ma đở phải dốc
toàn quốc lực
Nó biết đến mặt hậu Đại Pháp cứu người nên khiến
bạn mơ hồ
Bạn là quần chúng bị chúng dùng lời gian trá dối lừa
Nhưng cứu người thời mạt kiếp Thần có quy định đó
Trong cuộc đàn áp không lên tiếng sẽ không được
cứu độ
Kẻ trợ Trụ vi ngược và vu khống đã đang bị thanh trừ
Từ bi là thiên tính của Thần
Sáng Thế Chủ muốn cấp thêm cho con người một lần
chọn lựa
Vì để chúng sinh có thể được cứu độ
Tôi phải chống lại bức hại và kêu gọi sinh mệnh bạn
trở về

Ngày 1 tháng 3 năm 2015

領你回天堂

我的歌是你久等的真相
人類的危難是因道德變了樣
無神論是撒旦散佈的大謊
進化之說是憑空的遐想
科學把人類領入危險的航向
宇宙是創世主的傑作
人是他叫神造在地上
我們是在等他領回天堂
別被紅魔欺騙
迫害打壓是叫人自毀希望
大法弟子是神的使者
正在把人領回神指的路上

二零一五年三月六日

Phiên âm:

Lĩnh Nhĩ Hồi Thiên Đường

Ngã đích ca thị nhĩ cứu đẳng đích chân tướng
Nhân loại đích nguy nạn thị nhân đạo đức biến liễu dạng
Vô thần luận thị Tát Đán tán bố đích đại hoang
Tiến hóa chi thuyết thị bằng không đích hà tướng
Khoa học bả nhân loại lĩnh nhập nguy hiểm đích
hàng hướng
Vũ trụ thị Sáng Thế Chủ đích kiệt tác
Nhân thị Tha khiếu Thần tạo tại địa thượng
Ngã môn thị tại đẳng Tha lĩnh hồi Thiên đường
Biệt bị hồng ma khi phiến
Bách hại đả áp thị khiếu nhân tự hủy hy vọng
Đại Pháp đệ tử thị Thần đích sứ giả
Chính tại bả nhân lĩnh hồi Thần chỉ đích lộ thượng

Nhị linh nhất ngũ niên tam nguyệt lục nhật

Tạm dịch:

Dẫn bạn về Thiên đường

Bài hát của tôi là chân tướng bạn đợi từ lâu
Nhân loại bị nguy nạn là do đạo đức đã biến dạng
Vô thần luận là lời đại dối lừa mà Sa tăng phát tán
Thuyết tiến hóa là hoang tưởng không có căn cứ gì
Khoa học dẫn dắt nhân loại đi vào con đường hiểm nguy
Vũ trụ là kiệt tác của Sáng Thế Chủ
Con người là do Ngài bảo Thần tạo ra trên địa cầu đỏ
Chúng ta đang chờ đợi Ngài dẫn về trời
Đừng để bị ma đảo dối lừa
Đàn áp bức hại khiến con người tự hủy đi hy vọng
Sứ giả của Thần là đệ tử Đại Pháp
Đang dẫn dắt con người quay về con đường mà Thần
đã chỉ ra

Ngày 6 tháng 3 năm 2015

曙光

萬物迎朝陽
陰邪逞不強
禍亂十五載
大地已蒼涼
人心不再古
毒到百姓糧
惡報收壞人
看誰笑的長

二零一五年三月十七日



Phiên âm:

Thự Quang

Vạn vật nghênh triều dương
Âm tà sính bất cường
Họa loạn thập ngũ tải
Đại địa dĩ thương lương
Nhân tâm bất tái cố
Độc đáo bách tính lương
Ác báo thu hoại nhân
Khán thùy tiểu đích trường

Nhị linh nhất ngũ niên tam nguyệt thập thất nhật

Tạm dịch:

Ánh ban mai

Vạn vật đón ban mai
Âm tà không còn sức
Họa loạn mười lăm năm
Thê lương khắp đại lục
Nhân tâm không như xưa
Đầu độc cả lương thực
Ác báo bắt người xấu
Xem ai cười được lâu

Ngày 17 tháng 3 năm 2015

中國之歌

五千年的文明
神傳文化的輝煌
我們是神的子民
勤勞勇敢文明善良
深厚歷史是民族的榮耀
千古英豪星光燦爛
錦繡江山是神的恩賜
這是創世主降臨之地
救眾生復正道洪恩浩蕩
中華文明萬古流長



二零一五年三月十七日

Phiên âm:

Trung Quốc Chi Ca

Ngũ thiên niên đích văn minh
Thần truyền văn hóa đích huy hoàng
Ngã môn thị Thần đích tử dân
Cần lao dũng cảm văn minh thiện lương
Thâm hậu lịch sử thị dân tộc đích vinh diệu
Thiên cổ anh hào tinh quang xán lạn
Cổm tú giang sơn thị Thần đích ân tứ
Giá thị Sáng Thế Chủ giáng lâm chi địa
Cứu chúng sinh phục chính Đạo hồng ân hạo đấng
Trung Hoa văn minh vạn cổ lưu trường

Nhị linh nhất ngũ niên tam nguyệt thập thất nhật

Tạm dịch:

Bài ca Trung Quốc

Văn minh năm nghìn năm
Sự huy hoàng của văn hóa Thần truyền
Chúng ta là con dân của Thần
Cần lao dũng cảm văn minh lương thiện
Lịch sử thâm hậu là vinh diệu của dân tộc
Anh hào thiên cổ xán lạn ánh tinh quang
Giang sơn gấm vóc là đại ân Thần ban
Đây là mảnh đất mà Sáng Thế Chủ hạ giáng
Cứu chúng sinh khôi phục chính Đạo hồng ân hạo dăng
Văn minh Trung Hoa chảy mãi muôn đời

Ngày 17 tháng 3 năm 2015

何時醒

寒風未去
雨飄零
迫害中救人急
身體創傷
可治癒
謊言中毒難救
劫難無情
大疫有眼
別陪紅魔滅
快找真相
識善惡是俊傑
大法徒顯慈悲
為救你才受難
千辛萬苦
巨難不退
不為回報
修煉人
心願了圓滿歸

二零一五年三月十八日

Phiên âm:

Hà Thời Tĩnh

Hàn phong vị khứ
Vũ phiêu linh
Bách hại trung cứu nhân cấp
Thân thể sang thương
Khả trị dữ
Hoang ngôn trúng độc nan cứu
Kiếp nạn vô tình
Đại dịch hữu nhân
Biệt bồi hồng ma diệt
Khoái trảo chân tướng
Thức thiện ác thị tuần kiệt
Đại Pháp đồ hiển từ bi
Vị cứu nhĩ tài thụ nạn
Thiên tân vạn khổ
Cự nạn bất thoái
Bất vị hồi báo
Tu luyện nhân
Tâm nguyện liễu viên mãn quy

Nhị linh nhất ngũ niên tam nguyệt thập bát nhật

Tạm dịch:

Khi nào thức tỉnh

Gió lạnh chưa đi
Mưa bụi bay bay
Trong bức hại cứu người cấp bách
Thân thể chấn thương
Có thể chữa lành
Bị trúng độc bởi dối lừa cứu thật khó khăn
Kiếp nạn vô tình
Đại dịch có mắt
Chớ bị diệt cùng ma đỏ
Chân tướng hãy tìm mau
Biết được thiện ác là anh hào
Đệ tử Đại Pháp từ bi triển hiện
Vì cứu bạn nên mới chịu nạn
Muôn vàn đắng cay
Trước đại nạn một bước không lùi
Không vì báo đáp
Người tu luyện
Hoàn thành tâm nguyện viên mãn trở về

Ngày 18 tháng 3 năm 2015

神韻舞蹈

長袖揮舞仙娥嬌
身韻柔動神袖搖
仙舞聖歌美如畫
光華萬千陰霾消

二零一五年春



Phiên âm:

Thần Vận Vũ Đạo

Trường tụ huy vũ tiên nga kiều
Thân vận nhu động Thần tụ diêu
Tiên vũ Thánh ca mỹ như họa
Quang hoa vạn thiên âm mai tiêu

Nhị linh nhất ngũ niên Xuân

Tạm dịch:

Vũ đạo Thần Vận

Tiên nga tay áo dài múa đẹp
Thân vận khẽ động tay áo Thần
Thánh ca Tiên vũ đẹp như tranh
Muôn vàn rực rỡ tiêu âm ám

Xuân năm 2015

回歸正道

青山綠水古樓亭
飛天飄落舞娉婷
仙風古韻展傳統
回歸正道是光明

二零一五年三月二十五日



Phiên âm:

Hồi Quy Chính Đạo

Thanh sơn lục thủy cổ lâu đình
Phi thiên phiêu lạc vũ phình đình
Tiên phong cổ vận triển truyền thống
Hồi quy chính Đạo thị quang minh

Nhị linh nhất ngũ niên tam nguyệt nhị thập ngũ nhật

Tạm dịch:

Trở về chính Đạo

Non xanh nước biếc cổ lâu đình
Phi thiên nhẹ múa thướt tha xinh
Tiên phong cổ vận truyền thống hiện
Trở về chính đạo là quang minh

Ngày 25 tháng 3 năm 2015

正在救度機緣一霎那

望長空天宇大
無限繁星恆河沙
肉眼看不見漫天神佛在廣廈
無神論是騙人的謊話
進化學說在把人糟蹋
科學換來的是外星控制人類代價太大
人來自天堂在世上小榻
末劫中天宇都在解體融化
創世主在重造天上地下
萬王萬主下世當人等他救納
紅魔為掩蓋真相而瘋狂打壓
不要迷失聽信謊言欺嚇
你來世就為等救人這一霎那

二零一五年三月三十日

Phiên âm:

Chính Tại Cứu Độ Cơ Duyên Nhất Siếp Na

Vọng trường không Thiên vũ đại
Vô hạn phần tinh hằng hà sa
Nhục nhãn khán bất kiến mạn Thiên Thần Phật tại
quảng hạ
Vô thần luận thị phiến nhân đích hoang thoại
Tiến hóa học thuyết tại bả nhân tao đạ
Khoa học hoá lai đích thị ngoại tinh khổng chế nhân
loại đại giá thái đại
Nhân lai tự Thiên đường tại thế thượng tiểu tháp
Mạt kiếp trung Thiên vũ đô tại giải thể dung hóa
Sáng Thế Chủ tại trùng tạo Thiên thượng địa hạ
Vạn Vương vạn Chủ hạ thế đương nhân đẳng Tha cứu nạn
Hồng ma vị yếm cái chân tướng nhi phong cuồng đả áp
Bất yếu mê thất thính tín hoang ngôn khi hách
Nhĩ lai thế tự vị đẳng cứu nhân giá nhất kiếp na

Nhị linh nhất ngũ niên tam nguyệt tam thập nhật

Tạm dịch:

Cơ duyên cứu độ trong chớp mắt

Nhìn lên trời cao Thiên thể vũ trụ bao la
Vô hạn các ngôi sao dày đặc như cát Hằng hà
Mắt thịt không thấy Thần Phật khắp vòm trời lớn
Đối trá lừa người là Vô thần luận
Học thuyết tiến hóa đang sỉ nhục con người
Giá đắt mà khoa học đối lấy là người ngoài hành tinh
khống chế nhân loài
Người đến từ Thiên đường ở thế gian này trên chiếc
giường nhỏ bé
Trong mạt kiếp Thiên thể vũ trụ đang dung hóa giải thể
Sáng Thế Chủ đang trùng tạo đất trời
Vạn Vương vạn Chủ hạ thế làm người chờ đợi sự cứu
nạp của Ngài
Để che đậy chân tướng ma quỷ điên cuồng đàn áp
Đừng có mê muội mà tin theo đối lừa dọa nạt
Chính vì đợi khoảnh khắc cứu người trong chớp mắt
này mà bạn đến thế gian

Ngày 30 tháng 3 năm 2015

靈不靈

善惡有報天理明
滿天神佛觀人行
迫害法徒罪滔天
現世就報靈不靈

二零一五年四月三日



Phiên âm:

Linh Bất Linh

Thiện ác hữu báo Thiên lý minh
Mãn thiên Thần Phật quan nhân hành
Bách hại Pháp đồ tội thao thiên
Hiện thế tỵ báo linh bất linh

Nhị linh nhất ngũ niên tứ nguyệt tam nhật

Tạm dịch:

Có linh không

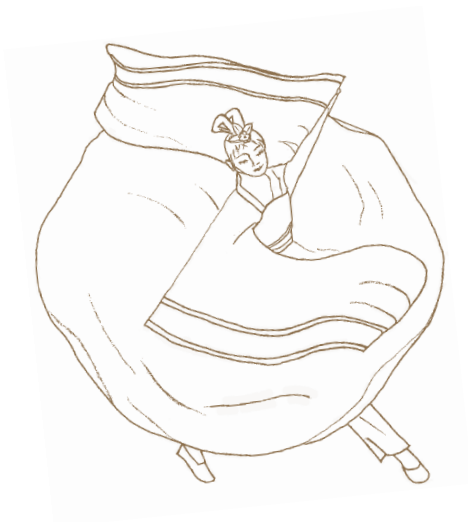
Thiện ác hữu báo rành Thiên lý
Người làm khắp trời Thần Phật trông
Bức hại Pháp đồ tà trời tội
Kiếp này báo ứng có linh không

Ngày 3 tháng 4 năm 2015

怎麼辦

天無道在解體
地無德眾災起
人心變無底限
大難到誰管你

二零一五年四月二十二日



Phiên âm:

Chăm Ma Bạ

Thiên vô Đạo tại giải thể
Địa vô đức chúng tai khởi
Nhân tâm biến vô để hạn
Đại nạn đáo thù quả nhĩ

Nhị linh nhất ngũ niên tứ nguyệt nhị thập nhị nhật

Tạm dịch:

Làm sao đây

Trời vô Đạo đang giải thể
Đất vô đức khởi các nạn
Nhân tâm biến không điểm dừng
Đại nạn đến ai quả bạn

Ngày 22 tháng 4 năm 2015

明白真相已被救

眾神失道天解體
世人無德大難起
創世主已來世間
再造乾坤傳法理

人多神來不識己
求救重塑來這裏
明白真相洗生命
正念一出已救你

二零一五年四月二十三日



Phiên âm:

Minh Bạch Chân Tướng Dĩ Bị Cứu

Chúng Thần thất Đạo thiên giải thể
Thế nhân vô đức đại nạn khởi
Sáng Thế Chủ dĩ lai thế gian
Tái tạo càn khôn truyền Pháp lý
Nhân đa Thần lai bất thức kỷ
Cầu cứu trùng tổ lai giá lý
Minh bạch chân tướng tẩy sinh mệnh
Chính niệm nhất xuất dĩ cứu nhĩ

Nhị linh nhất ngũ niên tứ nguyệt nhị thập tam nhật

Tạm dịch:

Minh bạch chân tướng đã được cứu

Chúng Thần mất Đạo trời giải thể
Thế nhân vô đức đại nạn sinh
Sáng Thế Chủ đã đến trần thế
Tái tạo càn khôn Pháp lý truyền
Người nhiều là Thần nhưng đâu biết
Cầu cứu tái tạo đến nơi này
Minh bạch chân tướng tẩy mệnh người
Chính niệm hể xuất bạn được cứu

Ngày 23 tháng 4 năm 2015

我們展現的是真相

為救眾生我們在遠航
飛過平原高山和海洋
傳遞著創世主的招喚
展現神傳文化的輝煌

舞臺上我把真相傳揚
多少人醒悟不再迷茫
喚醒眾生是我的使命
大法徒在救人回天堂

二零一五年四月二十八日



Phiên âm:

Ngã Môn Triển Hiện Đích Thị Chân Tướng

Vì cứu chúng sinh ngã môn tại viễn hàng
Phi quá bình nguyên cao sơn hòa hải dương
Truyền đệ trước Sáng Thế Chủ đích chiêu hoán
Triển hiện Thần truyền văn hóa đích huy hoàng
Vũ đài thượng ngã bả chân tướng truyền dương
Đa thiếu nhân tính ngộ bất tái mê mang
Hoán tỉnh chúng sinh thị ngã đích sứ mệnh
Đại Pháp đồ tại cứu nhân hồi Thiên đường

Nhị linh nhất ngũ niên tứ nguyệt nhị thập bát nhật

Tạm dịch:

Điều chúng tôi triển hiện là chân tướng

Vì cứu chúng sinh chúng tôi đang viễn hành
Bay qua bình nguyên núi cao và biển cả
Truyền đi lời hiệu triệu của Sáng Thế Chủ
Triển hiện huy hoàng của văn hóa Thần truyền
Trên sàn diễn chúng tôi đem chân tướng truyền
Bao nhiêu người tỉnh ngộ không mê mang nữa
Đánh thức chúng sinh là sứ mệnh của tôi đó
Đại Pháp đồ đang cứu người về Thiên đường

Ngày 28 tháng 4 năm 2015

神舞仙韻

仙子飄然落九天
婀娜翻旋走世間
曼舞娉婷身姿俏
朵朵淨蓮帶露鮮
麗影絕艷踏雲煙
輕歌飛花長袖翩
滴翠飄香仙娥秀
玉質嬋娟舞翩躚

二零一五年五月十九日



Phiên âm:

Thần Vũ Tiên Vận

Tiên tử phiêu nhiên lạc cửu Thiên
A na phiên toàn tẩu thể gian
Mạn vũ phình đình thân tư tiểu
Đóa đóa tịnh liên đới lộ tiên
Lệ ảnh tuyệt diễm đập vân yên
Khinh ca phi hoa trường tụ phiên
Tích thúy phiêu hương Tiên nga tú
Ngọc chất thiên quyên vũ phiên tiên

Nhị linh nhất ngũ niên ngũ nguyệt thập cửu nhật

Tạm dịch:

Thần vũ Tiên vận

Tiên nữ từ chín tầng hạ xuống
Thướt tha nhào lượn khắp cõi người
Múa thanh tao mềm mại tinh khôi
Những đóa tịnh liên vương hạt móc
Dáng kiều diễm bước trên mây khói
Tay áo tung ca nhẹ hoa bay
Tiên nga thanh tú hương thơm bay
Dáng ngọc thiên quyên múa uyển chuyển

Ngày 19 tháng 5 năm 2015

用歌聲喚起希望

我站在世界的舞臺上
用歌聲喚起人的希望
旋律間傳遞著神的招喚
詞意中我把真相傳揚
我頂著壓力為你解危難
世人多來自天堂
為救自己天國眾生把人當
因為天宇末後在解體
下世得法
洗淨罪業
重修神體
圓滿回天堂

二零一五年五月二十九日

Phiên âm:

Dụng Ca Thanh Hoán Khởi Hy Vọng

Ngã trạm tại thế giới đích vũ đài thượng
Dụng ca thanh hoán khởi nhân đích hy vọng
Toàn luật gian truyền đệ trước Thần đích chiêu hoán
Từ ý trung ngã bả chân tướng truyền dương
Ngã đỉnh trước áp lực vị nhĩ giải nguy nạn
Thế nhân đa lai tự Thiên đường
Vị cứu tự kỷ Thiên quốc chúng sinh bả nhân đương
Nhân vị Thiên vũ mạt hậu tại giải thế
Hạ thế đắc Pháp
Tẩy tịnh tội nghiệp
Trùng tu Thần thể
Viên mãn hồi Thiên đường

Nhị linh nhất ngũ niên ngũ nguyệt nhị thập cửu nhật

Tạm dịch:

Dùng tiếng ca đánh thức hy vọng

Tôi đứng trên khắp sàn diễn trên thế giới
Dùng tiếng ca đánh thức hy vọng của thế nhân
Trong giai điệu truyền đi lời kêu gọi của Thần
Trong ý nghĩa của bài ca tôi quảng truyền chân tướng
Tôi đối đầu với áp lực vì để giúp bạn thoát khỏi nguy nạn
Thế nhân đa phần từ Thiên đường
Để cứu chúng sinh trong Thiên quốc của mình mà đến
làm người
Vì thiên thể vũ trụ cuối cùng đang giải thể
Hạ thế đắ Pháp
Rửa sạch tội nghiệp
Trùng tu Thần thể
Viên mãn trở về Thiên đường

Ngày 29 tháng 5 năm 2015

禪亭下

小風吹過禪榻
鳥語嘰嘰樹下
青山綠水依舊
幾度山亭觀夏

二零一五年六月十三日



Phiên âm:

Thiền Đình Hạ

Tiểu phong xuy quá thiền tháp
Điểu ngữ ki ki thụ hạ
Thanh sơn lục thủy y cộ
Kỷ độ sơn đình quan Hạ

Nhị linh nhất ngữ niên lục nguyệt thập tam nhật

Tạm dịch:

Dưới thiền đình

Gió nhẹ bay qua sạp thiền
Dưới cây tiếng chim riu rít
Như xưa non xanh nước biếc
Sơn đình ngắm Hạ mấy lần

Ngày 13 tháng 6 năm 2015

信不信由你

望著星空找尋我的家園
人多是天上的王下世間
末後為救天國眾生等法傳
歲月久遠忘了來時的願
當今人已被領入深淵
無神論毀著生命的神性
進化邪說罵人是獸是猿
現代科學把人帶向災難
人類已走向最後的危險
慈悲是神的天性
拯救的大法在洪傳接緣
找到他是人的希望
找到他就能回到天上的家園

二零一五年六月十三日

Phiên âm:

Tín Bất Tín Do Nhĩ

Vọng trước tình không trao tầm ngã đích gia viên
Nhân đa thị Thiên thượng đích Vương hạ thế gian
Mạt hậu vị cứu Thiên quốc chúng sinh đẳng Pháp truyền
Tuế nguyệt cửu viễn vong liễu lai thời đích nguyện
Đương kim nhân dĩ bị lĩnh nhập thâm uyên
Vô thần luận hủy trước sinh mệnh đích Thần tính
Tiến hóa tà thuyết mạ nhân thị thú thị viên
Hiện đại khoa học bả nhân đới hướng tai nạn
Nhân loại dĩ tẩu hướng tối hậu đích nguy hiểm
Từ bi thị Thần đích Thiên tính
Chứng cứu đích Đại Pháp tại hồng truyền tiếp duyên
Trao đảo tha thị nhân đích hy vọng
Trao đảo tha tựu năng hồi đảo Thiên thượng đích gia viên

Nhị linh nhất ngũ niên lục nguyệt thập tam nhật

Tạm dịch:

Tin hay không do bạn

Nhìn lên trời sao tìm gia viên của tôi
Người đa phần là Vương trên Thiên thượng hạ xuống đây
Lúc cuối cùng chờ đợi Pháp truyền ra để cứu chúng
sinh trong Thiên quốc
Năm tháng đàng đẵng quên mất nguyện khi đến
Con người hiện nay đã bị dẫn đến vực thẳm rồi đây
Thần tính của sinh mệnh bị Vô thần luận hủy đi
Tà thuyết Tiến hóa hạ nhục con người là thú là vượn
Khoa học hiện đại đưa con người đến tai nạn
Nhân loại đã đi đến chỗ nguy hiểm tột cùng
Từ bi là thiên tính của Thần
Đại Pháp để cứu vớt đang truyền rộng hãy tiếp duyên
Hy vọng của con người là tìm được Đại Pháp
Tìm được Đại Pháp là có thể trở về gia viên trên Trời

Ngày 13 tháng 6 năm 2015

報 應

心惶惶
知不長
日惶惶
警車響
迫害過後都得償
邪惡手段全在帳
樣樣滋味斷鬼腸
爛魔頭你再狂
狗頭軍師小流氓
一肚壞水黃鼠狼
窮途末路無處藏
人間報應不算完
天鈞穿皮掛廣場
陰曹地獄夠鬼忙

二零一五年六月十五日

Phiên âm:

Báo Ứng

Tâm hoàng hoàng
Tri bất trường
Nhật hoàng hoàng
Cảnh xa hưởng
Bách hại quá hậu đô đắc thường
Tà ác thủ đoạn toàn tại trướng
Dạng dạng tư vị đoạn quý tràng
Lạ ma đầu nhĩ tái cuồng
Cầu đầu quân sư tiểu lưu manh
Nhất đồ họa thủy hoàng thử lang
Cùng đồ mặt lộ vô xứ tàng
Nhân gian báo ứng bất toán hoàn
Thiên câu xuyên bì quái quảng trường
Âm tào địa ngục cú quý mang

Nhị linh nhất ngũ niên lục nguyệt thập ngũ nhật

Tạm dịch:

Báo ứng

Tâm hoảng hốt
Biết chẳng lâu
Ngày ngày kinh
Còi xe cảnh
Bức hại qua đều phải bồi thường
Thủ đoạn tà ác đều ghi lại
Các loại cảm giác đứt ruột quý
Lạ ma đầu người cứ cuồng
Quân sư cầu đầu tiểu lưu manh
Con chồn bụng toàn nước bần tanh
Mặt lộ cùng đường không nơi trốn
Báo ứng tại nhân gian chưa hết
Thiên câu xuyên da treo quảng trường
Quý địa ngục âm tào đủ bận

Ngày 15 tháng 6 năm 2015

駛向神指的岸

人生要偏離了航向
就像大海中的小船
順利時揚起風帆
更多的是大浪險灘
不知航向
沒有港灣
人別忘了史前的宿願
宇宙正在經歷著巨變
人多來自天堂
下世為了等大法接聖緣
消去罪業
重塑神體
才能解救各自天國的危難
揚起風帆
追尋機緣
駛向神指的岸

二零一五年六月

Phiên âm:

Sử Hương Thần Chỉ Đích Ngạn

Nhân sinh yếu thiên ly liễu hàng hướng
Tự tượng đại hải trung đích tiểu thuyền
Thuận lợi thời dương khởi phong phàm
Cánh đa đích thị đại lãng hiểm than
Bất tri hàng hướng
Một hữu cảng loan
Nhân biệt vong liễu sử tiền đích túc nguyện
Vũ trụ chính tại kinh lịch trước cự biển
Nhân đa lai tự Thiên đường
Hạ thế vị liễu đẳng Đại Pháp tiếp Thánh duyên
Tiêu khứ tội nghiệp
Trùng tố Thần thể
Tài năng giải cứu các tự Thiên quốc đích nguy nạn
Dương khởi phong phàm
Truy tầm cơ duyên
Sử hương Thần chỉ đích ngạn

Nhị linh nhất ngũ niên lục nguyệt

Tạm dịch:

VỀ HƯỚNG BẾN BỜ THẦN CHỈ

Nhân sinh nếu như đã lệch phương hướng
Sẽ như chiếc thuyền nhỏ trên đại dương
Khi thuận gió giương lên cánh buồm
Phần nhiều là toàn sóng to bãi hiểm
Không biết hướng đi
Không có bến cảng
Con người chớ quên nguyện từ tiền sử kia
Vũ trụ đang trải qua biến đổi cực kỳ
Người phần nhiều từ Thiên đường đến
Hạ thế vì để đợi Đại Pháp tiếp duyên Thánh
Tiêu trừ tội nghiệp
Tái tạo Thần thể
Mới giải cứu Thiên quốc của mình khỏi nạn nguy
Giương cao cánh buồm
Tìm kiếm cơ duyên
Về hướng bến bờ Thần chỉ

Tháng 6 năm 2015

天國樂團

法鼓法號顯天威
去邪除惡喚回歸
末世救人驚天地
法正乾坤放光輝

二零一五年八月一日



Phiên âm:

Thiên Quốc Nhạc Đoàn

Pháp cổ Pháp hào hiển Thiên uy
Khử tà trừ ác hoán hồi quy
Mạt thế cứu nhân kinh thiên địa
Pháp chính càn khôn phóng quang huy

Nhị linh nhất ngũ niên bát nguyệt nhất nhật

Tạm dịch:

Thiên quốc nhạc đoàn

Trống Pháp kèn Pháp hiển Thiên uy
Trừ tà ác gọi chúng sinh về
Mạt thế cứu người kinh thiên địa
Pháp chính càn khôn phóng quang huy

Ngày 1 tháng 8 năm 2015

幾人醒

人間再好也比不了天堂
人情不定難久長
榮華百年帶不走
名利拼搏為誰忙
人來自天上為得法
消去罪業塑神體
你的天國迎新王

二零一五年八月



Phiên âm:

Kỷ Nhân Tĩnh

Nhân gian tái hảo dã bỉ bất liễu Thiên đường
Nhân tình bất định nan cứu trường
Vinh hoa bách niên đới bất tẩu
Danh lợi bính bác vị thù mang
Nhân lai tự Thiên thượng vị đắc Pháp
Tiêu khử tội nghiệp tố Thần thể
Nhĩ đích Thiên quốc nghênh tân Vương

Nhị linh nhất ngũ niên bát nguyệt

Tạm dịch:

Mấy người tỉnh

Nhân gian dù bao tốt đẹp không thể sánh Thiên đường
Nhân tình bất định khó cứu trường
Vinh hoa trăm năm không mang được
Bạn vì ai phấn đấu lợi danh
Người đến từ Thiên thượng vì đắc Pháp
Tiêu tội nghiệp khôi phục Thần thể
Thiên quốc của bạn đón tân Vương

Tháng 8 năm 2015

與神共舞架天橋

世界巡演萬里遙
穿城跨海山路高
救度眾生傳真相
與神共舞架天橋
末後會來創世主
眾神下世把他找
天體再造傳大道
得法重塑眾生笑
你曾求神救回天
我用歌聲來相告
世界巡迴把人叫

二零一五年八月

Phiên âm:

Dữ Thần Cộg Vũ Giá Thiên Kiêu

Thế giới tuần diễn vạn lý diêu
Xuyên thành khóa hải sơn lộ cao
Cứu độ chúng sinh truyền chân tướng
Dữ Thần cộg vũ giá Thiên kiêu
Mạt hậu hội lai Sáng Thế Chủ
Chúng Thần hạ thế bả Tha trảo
Thiên thể tái tạo truyền đại Đạo
Đắc Pháp trùng tổ chúng sinh tiếu
Nhĩ tăng cầu Thần cứu hồi Thiên
Ngã dụng ca thanh lai tương cáo
Thế giới tuần hồi bả nhân khiếu

Nhị linh nhất ngũ niên bát nguyệt

Tạm dịch:

Múa cùng Thần bắc cầu lên trời

Lưu diễn thế giới xa vạn dặm
Qua đô thành đèo cao biển khơi
Cứu độ chúng sinh truyền chân tướng
Múa cùng Thần bắc cầu lên trời
Mặt hậu Sáng Thế Chủ sẽ tới
Chúng Thần hạ thế để tìm Ngài
Tái tạo thiên thể truyền Đại Đạo
Đắc Pháp tái tạo chúng sinh cười
Bạn từng cầu Thần cứu về trời
Tôi dùng tiếng ca nói với bạn
Lưu diễn thế giới gọi con người

Tháng 8 năm 2015

月為誰圓

千古中秋月高懸
他日月圓心內寒
法徒有難誰看月
年年十五月空閒
今又中秋醜戲完
邪黨如秋看誰煩
有心賞月舉目難
紅潮一落月更圓

二零一五年中秋



Phiên âm:

Nguyệt Vị Thùy Viên

Thiên cổ Trung Thu nguyệt cao huyền
Tha nhật nguyệt viên tâm nội hàn
Pháp đồ hữu nạn thùy khán nguyệt
Niên niên thập ngũ nguyệt không nhân
Kim hựu Trung Thu xú hý hoàn
Tà đảng như Thu khán thùy phiến
Hữu tâm thưởng nguyệt cử mục nan
Hồng triều nhất lạc nguyệt cánh viên

Nhị linh nhất ngũ niên Trung Thu

Tạm dịch:

Trăng tròn vì ai

Trung Thu nghìn xưa trăng treo cao
Ngày ấy trăng tròn tâm nguội lạnh
Pháp đồ gặp nạn trăng ai ngắm
Ngày rằm hàng năm trăng lẻ loi
Trung thu nay kịch xấu hết rồi
Tà đảng như Thu ai phiến muộn
Có tâm ngắm trăng khó ngược mắt
Triều đỏ hể tàn trăng thêm tròn

Trung Thu năm 2015

月為人明

月照長夜幾千年
不叫黑暗把人鉗
春去秋來幾多變
明月依舊光萬千
滄海桑田輪番換
千古正道從未偏
輪迴輾轉為何事
皓月不語問蒼天
末世才知等神救
天路又在善惡間

二零一五年中秋



Phiên âm:

Nguyệt Vị Nhân Minh

Nguyệt chiếu trường dạ kỹ thiên niên
Bất khiếu hắc ám bả nhân kiềm
Xuân khứ Thu lai kỹ đa biến
Minh nguyệt y cự quang vạn thiên
Thương hải tang điền luân phiên hoán
Thiên cổ chính Đạo tông vị thiên
Luân hồi triển chuyển vị hà sự
Hạo nguyệt bất ngữ vấn thương thiên
Mạt thể tài tri đẳng Thần cứu
Thiên lộ hựu tại thiện ác gian

Nhị linh nhất ngũ niên Trung Thu

Tạm dịch:

Trăng sáng vì người

Trăng chiếu đêm dài mấy nghìn năm
Không để bóng đêm giam nhân loại
Xuân đi Thu tới bao thay đổi
Trăng sáng như xưa vạn ánh quang
Bãi bể nương dâu đổi luân phiên
Chính Đạo thiên cổ chưa từng lệch
Vì điều gì luân hồi qua lại
Trăng sáng lặng lẽ hỏi trời xanh
Mạt thế mới hay đợi Thần cứu
Giữa thiện với ác đường lên Trời

Trung Thu năm 2015

中秋聯歡

翩翩起舞仙娥在人間
身法矯健壯士英姿顯
中秋共舞自編自己演
歡歌笑語紅潮落更淺
神傳文化蘊蓄待復興
今日明星它日更耀眼

二零一五年中秋



Phiên âm:

Trung Thu Liên Hoan

Phiên phiên khởi vũ Tiên nga tại nhân gian
Thân pháp kiều kiện tráng sỹ anh tư hiển
Trung Thu cộng vũ tự biên tự kỷ diễn
Hoan ca tiểu ngữ hồng triều lạc cánh thiển
Thần truyền văn hóa uẩn súc đãi phục hưng
Kim nhật minh tinh tha nhật canh diệu nhãn

Nhị linh nhất ngũ niên Trung Thu

Tạm dịch:

Liên hoan Trung Thu

Vũ điệu bay bổng Tiên nữ tại nhân gian
Thân pháp mạnh mẽ tráng sỹ oai hùng hiển
Trung Thu cùng múa tự biên tự mình diễn
Vui hát nói cười triều đở xuống càng nhanh
Văn hóa Thần truyền tiềm tàng đợi phục hưng
Sao sáng hôm nay ngày ấy càng chói lọi

Trung Thu năm 2015

Chú thích của người dịch

canh vân (trang 29): Cày ruộng và làm cỏ. Cũng phiếm chỉ cày cấy trồng trọt.

cổ vận (trang 325): phong thái cổ.

cửu trường (trang 356): lâu dài.

đăng (trang 182): lãng đăng.

hạo đăng (trang 317): được giảng trong Giảng Pháp tại Pháp hội vùng đô thị New York [2003] ngày 20 tháng 4 năm 2003.

hạt móc (trang 338): hạt sương.

hóa khai (trang 24): biến hóa khai mở.

hồng vũ (trang 266): vũ trụ hồng đại, to lớn.

kỳ công (trang 295): công trạng phi phàm, công phu đặc biệt.

liên (trang 24): liên hoa.

Lục Tứ (trang 15): Cuộc biểu tình tại Quảng trường Thiên An Môn, ở Trung Quốc gọi là Sự kiện ngày 4 tháng 6.

Minh giả (trang 107): người hiểu biết, sáng suốt, có trí tuệ.

phàm nhân (trang 12): người cõi phàm.

phù vân (trang 270): mây trôi.

tái kim Thu (trang 44): lại thu này.

Thiên câu (trang 349): móc câu của Trời.

Thiên chúng (trang 101): chúng sinh trong Thiên quốc.

thương sinh (trang 129): Chúng sinh trong thương khung vũ trụ.

Trường lãng (trang 292): dải lụa dài mỏng có vân.

xe cảnh (trang 349): xe cảnh sát.

Xú lão cửu (trang 15): cách gọi miệt thị phần tử trí thức trong Đại cách mạng văn hóa của Trung Cộng.

xướng (trang 206): hát lên.

